

Basitleştirilmiş Kullanım Talimatları

Σύντομο εγχειρίδιο χρήσης

Краткое руководство по использованию

Gyors útmutató

Skrócona instrukcja obsługi

Ръководство за бърза справка

Manual de uz rapid

Коротке керівництво по експлуатації

Zjednodušený návod k použití

Zjednodušený návod na použitie

## **HL-840 / HL-850**



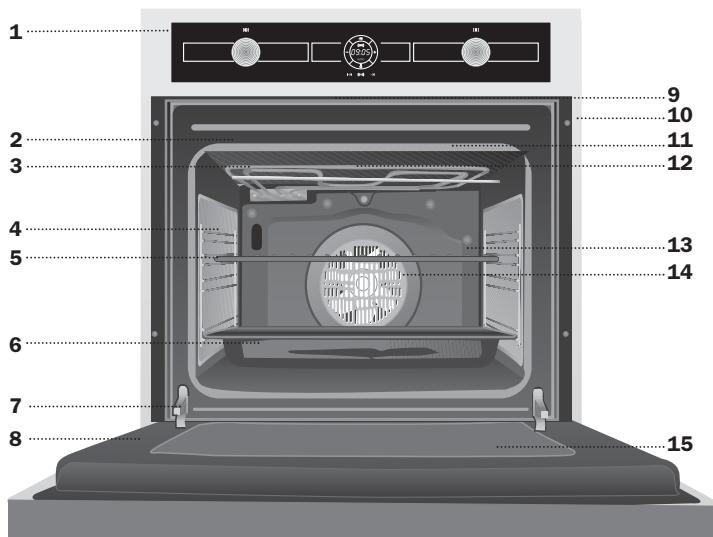
**teka**

3172483-001 EPIFA\_14.10:- 18/10/11 17:28 Página 2



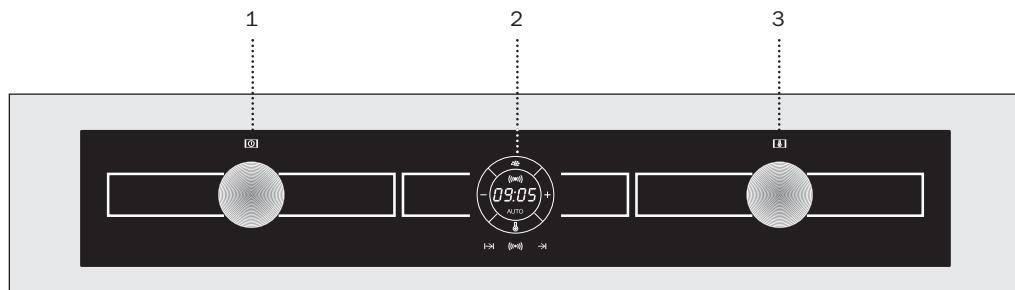
TÜRK

## HL-840 / HL-850



Ürünün pazarlandığı diğer bölgelerde, bu kılavuzda açıklanan aksesuarlar birbiri ile uyumlu olmayabilir.

## Kontrol Paneli



**1** Fonksiyon seçici.

**2** Elektronik saat.

**3** Sıcaklık seçici.

## Fırın Fonksiyonları

### Fırını Kapatma

### Geleneksel

Süngersi bir dokunun elde edilebilmesi için ısı dağılımının homojen olmasının gerektiği pandispanya ve kek yapımında kullanılır.

### Fanla birlikte geleneksel kullanım

Rosto ve kekler için uygundur. Fan isının fırın içerisinde homojen olarak dağılmasını sağlar.

### Izgara ve Alt Eleman

Rosto için uygundur. Her büyülükteki parçanın pişirilmesi için kullanılabilir.

### MaxiGrill

Izgaraya göre daha geniş yüzeylerin hazırlanmasına olanak tanır ve yiyeceklerin sote edilmesi için gerekli süreyi düşüren daha yüksek ısı enerjisi sağlar.

### Izgara

Kısmi/yüzeysel kızartma yapılmasını gerektiren yemeklerin hazırlanmasında kullanılır. Yiyeceğin iç kısmına tesir etmeden dış tabakanın sote edilmesine olanak tanır. Biftek, pirzola, balık ve tost gibi yassı yiyecekler için idealdir.

### Dikkat

Izgara veya MaxiGrill izgaranın kullanımı sırasında kapığın kapalı tutulması gereklidir.

### Alt Eleman

Yalnızca aşağı taraftan ısı verir. Yemeklerin ısıtılması ile kek ve benzer hamur işlerinin kabartılması için kullanılabilir.

### Pizza

Pizza, hamur işleri ve meyveli keklerin pişirilmesi için uygundur.

### Turbo

Fan fırının arka kısmına yerleştirilmiş bir eleman vasıtasiyla üretilen isının dağıtılmmasını sağlar. Homojen ısı dağılımı sayesinde, fırın aynı anda iki farklı seviyede pişirme ve kavurma işleminin yapılmasına olanak tanır.

### Buz çözme

Bu pişirme modu yiyeceğin buzunun hafifçe çözülmesi için uygundur. Özellikle krema, muhallebi, hamur işleri, turta, kek, meyve, vb. için idealdir.

### TEKA HYDROCLEAN® Temizleme fonksiyonu

Bu temizleme çevrimi uygulandıktan sonra, fırın duvarlarına yapışmış yağ veya kir kalıntıları ıslak bir bezle silinerek kolayca temizlenebilir.

### Not

Temizleme çevrimi dışında, tüm pişirme fonksiyonlarının kullanımı sırasında ışık yanmaya devam eder.

## Fırının Kullanımı

### Dikkat

Elektronik saat Dokunmatik Kontrol teknolojisine sahiptir. Saati çalıştmak için, parmak ucunuzla cam kontrol sembollerine dokunmanız yeterlidir.

Dokunmatik kontrol hassasiyeti sürekli olarak ortam şartlarına uyum sağlar. Fırının fişini prize taktığınızda, kontrol panelinin cam yüzeyinin temiz ve üzerinde yabancı cisim bulunmadığından emin olunuz.

Cama dokunduğunuzda saatin gerektiği şekilde çalışmaması durumunda, fırının fişini prizden çekerek birkaç saniye bekleyin ve yeniden prize takın. Bu uygulama, sensörlerin otomatik olarak ayarlanması ve dolayısıyla, bu kez parmak ucu kontrolüne yanıt vermelerini sağlar.

### Elektronik Saat Ayarları



**⋮⋮** simgesi : TEKA Hydroclean® fonksiyonun çalışması sırasında yanar.

**((•))** simgesi : Saatli zamanlayıcı seçildiğinde yanar.

**AUTO** simgesi : yanarak fırının programlandığı gösterir.

**🌡** simgesi : fırının yiyeceğe ısı transfer etmeye olduğunu gösterir.

**+ / -** sensörleri: zaman ayarı yapmanıza olanak tanır.

**→|**, **|→** ve **((•))** sensörleri : elektronik saat fonksiyonlarını programlamınızı mümkün kılar.

### Zaman Ayarı

- Fırını açtığınızda, saatin yanıp sönerek 12:00'yi gösterdiğini göreceksiniz.
- + veya – sensörüne dokunarak saatı ayarlayın. Zaman ayarının yapıldığını belirten 2 bip sesi duyulur.
- Zamanı değiştirmek için, + ve – sensörlerine aynı anda basın. Geçerli zaman ekranda yanıp sönecektir. + veya – sensörlerine basarak zamanı değiştirebilirsiniz. İki bip sesi ile yani zaman ayarının yapıldığı bildirilecektir.

### NOT

Saat ışığında gece modu bulunmaktadır, yani 00:00 ile 6:00 saatleri arasında ekran ışığı azalır.

### MANÜEL KULLANIM

- Saat ayarı yapıldıktan sonra, fırın kullanıma hazırır. Bir pişirme fonksiyonu ve sıcaklığı seçiniz.
- Pişirme sırasında, yiyeceğe ısı verildiğini gösteren **🌡** simbolü yanar.
- Bu simbol seçili sıcaklığa ulaşıldığında kendi kendine kapanır.
- Fırını kapatmak için kontrol birimlerini **□** simbolüne ayarlayın.

### DİKKAT

Pişirme tamamlandıktan sonra, fırın soğutma sisteminin hala açık durumda olduğunu fark edeceksiniz. Bu normal bir durumdur ve fırının hızlı bir şekilde soğumasını sağlar.

## Elektronik Saat Ayarları

**Zamanlayıcı Alarmı:** Alarm, fırın pişirme işlemini tamamlamış olsa bile programlanan zamanda çalışmaya başlar.

**Pişirme Süresi:** Bu fonksiyon pişirme süresini programlamanızı sağlar ve pişirme süresi sona erdiğinde fırın otomatik olarak kapanır.

**Pişirmeyi Durdurma Süresi:** Bu ayar pişirmeyi durdurma süresini programlamanızı sağlar ve pişirme süresi sona erdiğinde fırın otomatik olarak kapanır.

**Pişirme Süresi ve Pişirmeyi Durdurma Süresi:**

Bu ayar pişirme süresi ve pişirmeyi durdurma süresini programlamanıza olanak tanır. Fırın ayarlanan zamanda otomatik olarak açılır ve seçili pişirme süresi (Pişirme Süresi) boyunca çalışır. Fırın ardından belirlenen zamanda (Pişirmeyi Durdurma Süresi) otomatik olarak kapanır.

**Çocuk Emniyeti Fonksiyonu.** Bu fonksiyon elektronik saatı kilitleyerek küçük çocukların saat ile oynamasına engel olur.

**TEKA HYDROCLEAN® Temizleme Fonksiyonu:** Fırın temizleme işlemini kolaylaştırır.

### Zamanlayıcı Alarmını Programlama

1. ((●)) simbolü ekranda yanmaya başlayana kadar parmak ucuya ((●)) sensörüne dokunun.
2. Alarmın çalmasını istediğiniz zamanı seçmek için + veya – sensörüne basın.
3. Zaman ayarının yapıldığı belirten 2 bip sesi duyulur. Saat seçili zamandan geriye doğru saymaya başlar ve ((●)) simbolü yavaş yanıp söner.
4. Süre sona erdiğinde, alarm çalışmaya başlar ve ((●)) simbolü hızlı bir şekilde yanıp söner.
5. Alarmı susturmak için herhangi bir sensöre dokunun. ((●)) simbolü kapanır.

Zamanlayıcı alarmını değiştirmek istediğiniz takdirde parmak ucuya ((●)) sensörüne basıp + veya – sensörüne basmanız yeterlidir. Zaman ayarının değiştirildiğini belirten 2 bip sesi duyulur. Saat yeni zamandan geriye doğru saymaya başlar ve ((●)) simbolü yavaş yanıp söner.

### NOT

Zamanlayıcı alarmı ayarlandığında, ekran üzerinde geçerli zamanı göremezsiniz.

### Pişirme Süresinin Programlanması

1. AUTO simbolü yanıp sönmeye başlayana ve ekranda 00:00 görünene kadar → sensörüne dokunun.
2. Pişirme süresini seçmek için + veya – sensörüne basın.
3. 2 bip sesi iştilir, AUTO simbolü yavaş yanıp sönmeye başlar ve fırının otomatik olarak kapanması için kalan süre ekranda gösterilir.
4. Bir pişirme fonksiyonu ve sıcaklığı seçiniz.
5. Pişirme süresi sona erdiğinde, fırın kapanır, bir alarm çalar ve AUTO simbolü hızlı bir şekilde yanıp söner.
6. Alarmı susturmak ve AUTO simbolünü kapatmak için herhangi bir sensöre dokunun. Fırın yeniden açılır.
7. Fırını kapatmak için kontrol birimlerini □ simbolüne ayarlayın.

AUTO simbolü hızlı bir şekilde yanıp sönmeye başlayana kadar parmak ucuya → sensörüne basıms suretiyle kalan pişirme süresinde istediğiniz anda değişiklik yapabilirsiniz. Süreyi değiştirmek için, + veya – sensörüne dokunun.

### NOT

Pişirme süresi ayarlandığında, ekran üzerinde geçerli zamanı göremezsiniz.

TÜRK

### Pişirmeyi Durdurma Süresinin Programlanması

1. AUTO simbolü yanıp sönmeye başlayana kadar parmak ucuya → sensöre dokunun.
  2. Pişirmeyi durdurma süresini seçmek için + veya – sensöre basın.
  3. 2 bip sesi iştilir, geçerli zaman ekranda gösterilir ve fırının otomatik olarak kapanaçağını gösteren AUTO simbolü yavaş yavaş yanıp söner.
  4. Bir pişirme fonksiyonu ve sıcaklığı seçiniz.
  5. Pişirme süresi sona erdiğinde, fırın kapanır, bir alarm çalar ve AUTO simbolü hızlı bir şekilde yanıp söner.
  6. Alarmı susturmak ve AUTO simbolünü kapatmak için herhangi bir sensöre dokunun. Fırın yeniden açılır.
  7. Fırını kapatmak için kontrol birimlerini □ simbolüne ayarlayın.
- AUTO simbolü hızlı bir şekilde yanıp sönmeye başlayana ve ekranda durdurma süresini görenne kadar parmak ucuya → sensöre dokunmak suretiyle pişirmeyi durdurma süresini istediğiniz anda değiştirebilirsiniz. Süreyi değiştirmek için, + veya – sensöre dokunun.

### Pişirme Süresi ve Pişirmeyi Durdurma Süresinin Programlanması:

1. AUTO simbolü yanıp sönmeye başlayana ve ekranda 00:00 görünene kadar → sensöre dokunun.
2. Pişirme süresini seçmek için + veya – sensöre basın.
3. 2 bip sesi iştilir, kalan pişirme süresi ekranda gösterilir ve AUTO simbolü yavaş yavaş yanıp söner.
4. AUTO simbolü hızlı bir şekilde yanıp sönmeye başlayana kadar → sensöre dokunun. Geçerli zaman ve programlanan pişirme süresi ekranda gösterilir.

5. Pişirmeyi durdurma süresini seçmek için + veya – sensöre basın.
  6. 2 bip sesi iştilir ve geçerli zaman ekranda gösterilir.
  7. Bir pişirme fonksiyonu ve sıcaklığı seçiniz.
  8. Fırın kapalı durumda kalır ve AUTO ışığı açık durumdadır. Fırın artık programlanmıştır.
  9. Pişirmeye başlamak için belirlenen zaman geldiğinde, fırın otomatik olarak açılır ve programlanan pişirme süresi boyunca çalışmaya devam eder.
  10. Pişirme sırasında, kalan pişirme süresi ekranda gösterilir ve AUTO simbolü yavaş yavaş yanıp söner.
  11. Pişirme süresi sona erdiğinde, fırın kapanır, bir alarm çalar ve AUTO simbolü hızlı bir şekilde yanıp söner.
  12. Alarmı susturmak ve AUTO simbolünü kapatmak için herhangi bir sensöre dokunun. Fırın yeniden açılır.
  13. Fırını kapatmak için kontrol birimlerini □ simbolüne ayarlayın.
- Fırın açık iken kalan pişirme süresini değiştirmek istediğiniz takdirde, AUTO simbolü → hızlı bir şekilde yanıp sönmeye başlayana kadar sensöre basın. Süreyi değiştirmek için, + veya – sensöre basın.

### Çocuk Emniyeti Fonksiyonu

Bu fonksiyon fırını kullanılırken istenilen bir anda seçilebilir. Bu fonksiyonu etkinleştirmek için, + ve – sensörlerine aynı anda birkaç saniye basın. Bir bip sesi iştilir ve **SAFE (EMNİYETLİ)** kelimesi ekranda gösterilir. Saat kilitli durumdadır. Eğer fırın kapalı ise ve siz de çocuk emniyeti fonksiyonunu etkinleştirmek istiyorsanız, bir pişirme fonksiyonu seçilmiş olsa bile bu işlemi yapamazsınız.

Bu fonksiyon pişirme sırasında etkinleştirilmiş ise, yalnızca elektronik saat ayarları kilitlenecektir.

Çocuk emniyeti fonksiyonu açık iken bir saat

sensörüne dokunulması durumunda, **SAFE (EMNİYETLİ)** kelimesi ekranda gösterilir. Saat kilitli durumdadır.Bu fonksiyonu devreden çıkarmak için,bir bip sesi işitene kadar + ve - sensörlerine aynı anda birkaç saniye süreyle basın.

#### Dikkat

Elektrik kesintisi durumda, elektronik saat ayarlarınız silinir ve saat ekranı üzerinde 12:00 yanıp söner. Saati sıfırladıktan sonra yeniden programlayın.

### Teka Hydroclean® Temizleme fonksiyonu

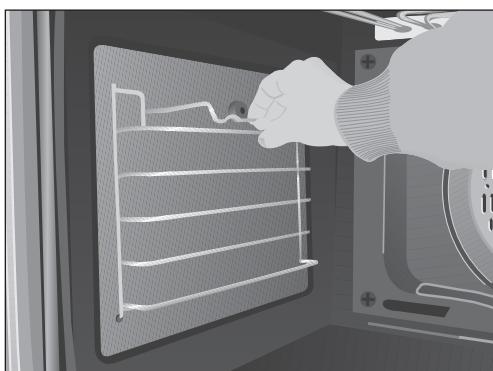
Bu fonksiyon sayesinde, fırın duvarlarına yapmışmış her türlü yağ veya kir kalıntısı buhar ve yeni Teka Hydroclean® emaye kaplamasının mükemmel özelliklerinin ortak etkisiyle kolayca temizlenebilir.

Yeni Teka Hydroclean® teknolojisi sayesinde, fırının bir yağ çıkarıcı ürün kullanılarak temizlenmesine gerek kalmaz. Su ve kir tabakası temizlendiğinde, fırın duvarları yağıdan arınarak temizlenmiş olur.

#### Fırın temizleme çevrimi nasıl çalıştırılır

Temizleme programının daima fırın soğuk iken çalıştırınız. Programın fırın sıcak iken çalıştırılması olumsuz sonuçlar doğurabilir.

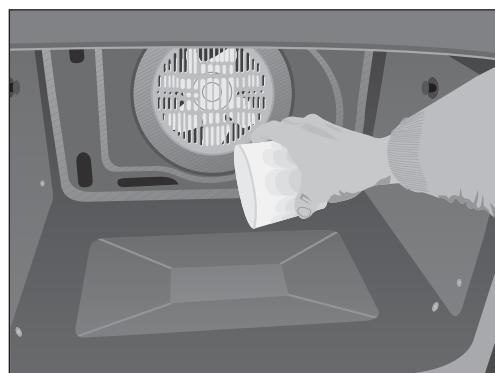
- 1.** İlk olarak, tepsi destekleri ve teleskopik kılavuz yuvaları dahil tepsileri ve tüm aksesuarları fırının içinden çıkarın.



#### Dikkat

İyi sonuç almanızı sağlamayağlarından, Teka Hydroclean® fonksiyonunu kullanarak fırın ve tepsiyi aynı anda temizlemeyin. Tepsiyi temizlemek için, daha sonra verilecek talimatlara uyunuz.

- 2.** Fırın soğuk iken, fırın boşluğunun taban kısmına 250 ml su dökün.



- 3.** Kontrol kadranını pozisyonuna çevirin.
- 4.** Teka Hydroclean® çevriminin başladığını belirten bir bip sesi iştilir. simbolü yavaş yavaş yanıp söner ve çevrimin tamamlanması için kalan süre ekranда belirir.

#### ÖNEMLİ

Bu çevrimin süresinde değişiklik yapılamaz. Çevrim tamamlanmadan önce sona erdirmek için, kontrol kadranını pozisyonuna çevirin.

5. Çevrim sona erdiğinde, fırın kendi kendine kapanır, bir alarm çalar ve  simbolü hızlı bir şekilde yanıp söner
6. Alarmı susturmak  simbolünü kapatmak için parmak ucunuzla herhangi bir sensöre dokunun..
7. Kontrol kadranını  pozisyonuna çevirin. .
8. Kalan kir kalıntıları ve fazla su nemli bir bezle temizlenebilir.

### ÖNEMLİ

Doğru şekilde çalışması için soğutma evresine ihtiyaç olduğundan, temizleme programı tamamen sona erene kadar fırın kapağını açmayın.

Temizleme programı düşük bir sıcaklıkta çalıştırılmalıdır. Temizleme programı tamamlanlığında, geriye kalan herhangi bir kalıntı nemli bir bezle güvenli bir şekilde temizlenebilir. Soğutma süresi oda sıcaklığına bağlı olarak değişiklik gösterir. Fırının iç yüzeylerine dokunmadan önce, soğumuş olup olmadığını kontrol ediniz.

### Tepsi temizleme çevrimi nasıl çalıştırılır

Teka Hydroclean® emaye kaplamanın mükemmel özellikleri tepsiler üzerindeki pişirilmiş yiyecek kalıntılarının kolayca temizlenmesini sağlar. Normal temizleme işleminden sonra pişirilmiş yiyecek kalıntılarının kalması durumunda, aşağıdaki adımları uygulayınız:

1. Temizlenmesi gereken tepsiyi orta raf kızağına yerleştirin.
2. Fırın soğuk iken, tepsinin içine 250 ml suyu yavaşça boşaltın.
3. Teka Hydroclean® temizleme fonksiyonunu seçin.

TÜRK

### ÖNEMLİ

Teka Hydroclean emaye kaplaması fırının otomatik temizleme programı kullanılarak temizlenecek şekilde tasarlanmıştır ve diğer temizleme yöntemleri emaye kaplamaya zarar verebilir. Özellikle kireçlenmeyi önleyici ürünler emaye kaplamanın özelliklerinde ciddi hasara yol açabilir.

Teka Hydroclean emaye kaplı fırın tepsilerinin yıklanması sırasında bulaşık makinesi kullanılması tavsiye edilmez. Eğer derin temizlik gerekli ise, yumuşak bir deterjan kullanınız.

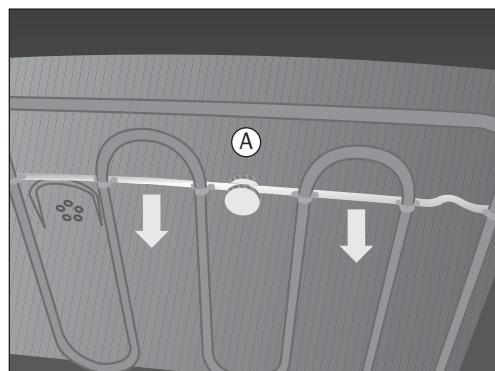
Domates, sirke veya tuzlu rosto gibi bazı besinler emaye kaplamanın yüzeyinde değişiklik ortaya çıkmasına neden olabilir; bu normal bir durumdur.



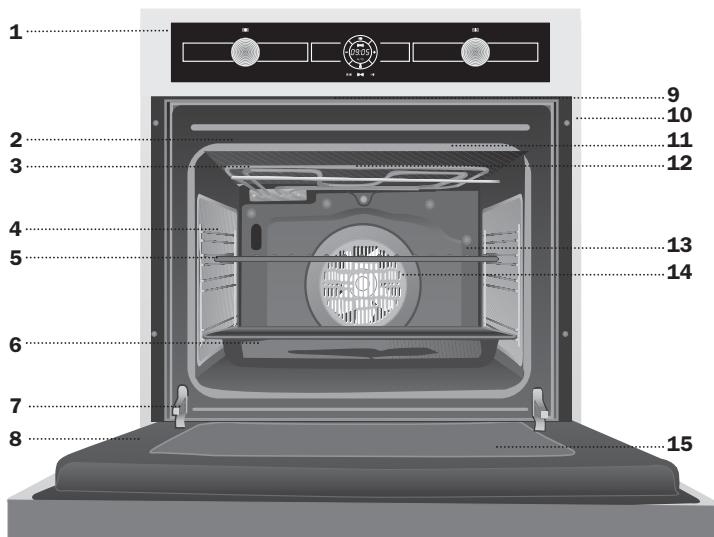
### Aşağıya Katlanabilir Izgara Elemani

Fırının üst bölümünü temizlemek için,

- Fırın soğuyana kadar bekleyin.
- Üst tespit noktasından çıkışa kadar izgara elemanın (A) kolunu iki elinizle itin.
- Elemanı çevirin ve fırının üst bölümünü temizleyin.
- Son olarak, izgara elemanını yeniden ilk pozisyonuna yerleştirin.



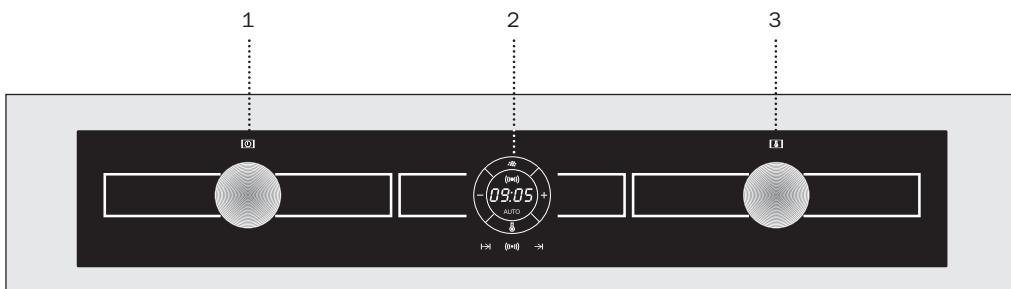
## HL-840 / HL-850



- 1** Πίνακας χειρισμού
- 2** Λάστιχο φούρνου
- 3** Αντίσταση γκριλ
- 4** Στήριγμα χρωμίου + τηλεσκοπικός οδηγός
- 5** Σχάρα
- 6** Ταψί βαθύ
- 7** Μεντεσές
- 8** Πόρτα
- 9** Έξοδος αέρα ψύξης
- 10** Στήριξη στο έπιπλο
- 11** Προστατευτικό γκριλ
- 12** Άνοιγμα διεξόδου ατμών
- 13** Πίσω πλευρά
- 14** Μοτέρ παραγωγής αέρα
- 15** Εσωτερικό κρύσταλλο μεγάλου μεγέθους

Σε άλλες αγορές τα εξαρτήματα μπορεί να μην αντιστοιχούν σε αυτά που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

### Πίνακας Χειρισμού



- 1** Διακόπτης επιλογής λειτουργίας.
- 2** Ηλεκτρονικό ρολόι.
- 3** Διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας.

## Λειτουργίες του Φούρνου

### □ Αποσύνδεση του φούρνου

#### — Παραδοσιακή

Χρησιμοποιείται για κέικ και τάρτες που πρέπει να λαμβάνουν ομοιόμορφη θερμότητα, ώστε να αποκτούν αφράτη υφή.

**— Παραδοσιακό μαγείρεμα με αέρα**  
Ιδανική για ψητά και ζαχαροπλαστική. Ο ανεμιστήρας διαχέει ομοιόμορφα τη ζέστη στο εσωτερικό του φούρνου μειώνοντας έτσι το χρόνο και τη θερμοκρασία μαγειρέματος.

#### — Γκριλ και κάτω αντίσταση

Ειδική για ψητά. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για οποιαδήποτε κομμάτι κρέατος, ανεξάρτητα από το μέγεθός του.

#### — Μάξι γκριλ

Ενδέικνυται για το γκρατινάρισμα μεγαλύτερων επιφανειών, καθώς, λόγω της μεγαλύτερης ισχύος, το φαγητό αποκτά ροδισμένη όψη γρηγορότερα.

#### — Γκριλ

Ροδίζει και ψήνει επιφανειακά. Ροδίζει η εξωτερική επιφάνεια του φαγητού, χωρίς να επηρεάζεται το εσωτερικό του. Ιδανικό για τρόφιμα με επίπεδο σχήμα όπως μπριζόλες, παϊδάκια, ψάρι ή φέτες ψωμιού που προορίζονται για φρυγάνισμα.

#### Προσοχή

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας γκριλ ή μάξι γκριλ, η πόρτα του φούρνου πρέπει να παραμένει κλειστή.

#### — Κάτω Αντίσταση

Θερμαίνεται μόνο το κάτω μέρος του φούρνου. Ιδανική για να ζεσταίνετε πιάτα ή για να φουσκώνουν ζύμες και άλλες παρόμοιες χρήσεις.

#### ⊕ Πίτσα

Ειδική λειτουργία για να ψήνετε πίτσες, πίτες και γλυκά ή κέικ γεμιστά με φρούτα.

#### ⊗ Τούρμπο

Ο ανεμιστήρας διαχέει τη ζέστη που παράγει η αντίσταση που βρίσκεται στο πίσω μέρος του φούρνου. Η ομοιόμορφα κατανεμημένη θερμοκρασία την κάνει ιδανική για ταυτόχρονο ψήσιμο σε 2 επίπεδα.

#### \* Απόψυξη

Η λειτουργία αυτή είναι κατάλληλη για ήπια απόψυξη τροφίμων, κυρίως για τρόφιμα που δεν καταναλώνονται ζεστά, όπως για παρόδειγμα κρέμες, μπισκότα, τάρτες, γλυκά, φρούτα, κλπ.

#### ••• Λειτουργία καθαρισμού TEKA HYDROCLEAN®

Όταν τελειώσει ο κύκλος καθαρισμού, τα λίπη και τα υπολείμματα βρωμιάς που βρίσκονται κολλημένα στα τοιχώματα του φούρνου, αφαιρούνται χωρίς τρίψιμο, περνώντας απλώς ένα βρεγμένο πανί.

#### Σημείωση

Ο λαμπτήρας παραμένει αναμμένος κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε λειτουργίας μαγειρέματος, εκτός από τη λειτουργία καθαρισμού.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## Χειρισμός του Φούρνου

### Προσοχή

Το ηλεκτρονικό ρολόι του φούρνου σας λειτουργεί με την τεχνολογία Touch-Control. Για να το χειριστείτε, αρκεί να αγγίξετε με το δάχτυλό σας τα σύμβολα που απεικονίζονται στο γυαλί.

Η ευαίσθησία του συστήματος Touch-Control προσταμάζεται διαρκώς στις περιβαλλοντικές συνθήκες. Κατά τη σύνδεση του φούρνου στο ρεύμα, φροντίστε ώστε η γυάλινη επιφάνεια του πίνακα χειρισμού να είναι καθαρή και ελεύθερη από εμπόδια.

Αν το ρολόι δεν ανταποκρίνεται σωστά όταν αγγίξετε το γυαλί, θα πρέπει να αποσυνδέσετε το φούρνο από το ρεύμα και να τον συνδέσετε ξανά μετά από λίγο. Με τον τρόπο αυτό, οι αισθητήρες θα ρυθμιστούν αυτόματα και θα ανταποκριθούν κατάλληλα όταν αγγίξετε με το δάχτυλό σας το γυαλί.

### Περιγραφή του ηλεκτρονικού ρολογιού



Σύμβολο: : ανάβει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας καθαρισμού TEKA Hydroclean®.

Σύμβολο: ((•)): ανάβει όταν επιλέγετε τη λειτουργία βομβητή του ρολογιού.

Σύμβολο: AUTO: ανάβει ως ένδειξη ότι ο φούρνος είναι προγραμματισμένος.

Σύμβολο: : αποτελεί ένδειξη ότι ο φούρνος μεταφέρει θερμότητα στα τρόφιμα.

Αισθητήρες + / -: σας δίνουν τη δυνατότητα να επιλέγετε το χρόνο.

Αισθητήρες |→|, ((•)) και →|: χρησιμοποιούνται για τον προγραμματισμό των λειτουργιών του ηλεκτρονικού ρολογιού.

### Ρύθμιση ώρας

- Μόλις συνδέσετε το φούρνο σας στο ρεύμα, θα παρατηρήσετε ότι στο ρολόι αναβοσβήνει η ένδειξη 12:00.
- Ρυθμίστε την ώρα στο ρολόι αγγίζοντας με το δάχτυλό σας τους αισθητήρες + ή -. Στη συνέχεια θα ακούσετε 2 συνεχόμενους χαρακτηριστικούς ήχους που επιβεβαιώνουν τη ρύθμιση της επιλεγμένης ώρας.
- Αν επιθυμείτε να αλλάξετε την ώρα, αγγίζτε ταυτόχρονα τους αισθητήρες + και -. Θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη η τρέχουσα ώρα. Αγγίξτε τους αισθητήρες + ή - για να την αλλάξετε. Στο τέλος θα ακούσετε δύο συνεχόμενους χαρακτηριστικούς ήχους, που σημαίνει ότι η αλλαγή ώρας έχει αποθηκευθεί σωστά.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το ρολόι σας διαθέτει λειτουργία νυχτερινού φωτισμού που μειώνει την ένταση φωτισμού της οθόνης από τις 00:00 έως τις 6:00.

### Χειροκίνητη λειτουργία

- Μόλις ρυθμίσετε την ώρα στο ρολόι, ο φούρνος σας είναι έτοιμος για να τεθεί σε λειτουργία. Επιλέξτε λειτουργία και θερμοκρασία μαγειρέματος.
- Κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, θα παρατηρήσετε ότι το σύμβολο : φωτίζεται, προσδιορίζοντας ότι μεταφέρεται θερμότητα στα τρόφιμα.
- Το σύμβολο αυτό σβήνει όταν ο φούρνος φθάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Για να σβήσετε το φούρνο γυρίστε τους διακόπτες στη θέση □.

## Λειτουργίες του Ηλεκτρονικού Ρολογιού

**Βομβητής:** εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα με την παρέλευση του χρόνου. Για να γίνει αυτό δεν είναι απαραίτητο ο φούρνος να βρίσκεται σε διαδικασία μαγειρέματος.

**Διάρκεια μαγειρέματος:** σας δίνει τη δυνατότητα να μαγειρέψετε για ένα καθορισμένο χρονικό διάστημα. Όταν λήξει το επιλεγμένο χρονικό διάστημα, ο φούρνος σβήνει αυτόματα.

**Ωρα τερματισμού μαγειρέματος:** το μαγείρεμα διαρκεί μέχρι μία προκαθορισμένη ώρα και στη συνέχεια ο φούρνος σβήνει αυτόματα.

**Διάρκεια και τερματισμός μαγειρέματος:** προγραμματισμός της διάρκειας και της ώρας τερματισμού του μαγειρέματος. Με τη λειτουργία αυτή, ο φούρνος τίθεται αυτόματα σε λειτουργία, το μαγείρεμα διαρκεί κατά τον προκαθορισμένο χρόνο (διάρκεια) και τερματίζεται αυτόματα την ώρα που έχουμε επιλέξει (τερματισμός μαγειρέματος).

**Λειτουργία ασφάλειας για παιδιά:** η λειτουργία αυτή μπλοκάρει το ηλεκτρονικό ρολό ώστε να αποφεύγεται η πιθανότητα να χειριστούν το φούρνο μικρά παιδιά.

**Λειτουργία καθαρισμού TEKA HYDROCLEAN® :** βοηθά στον καθαρισμό του φούρνου.

### Προγραμματισμός του βομβητή

- Αγγίξτε με το δάχτυλο τον αισθητήρα ((•)) έως ότου το σύμβολο ((•)) αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη και εμφανίζεται η ένδειξη 00:00.
- Επιλέξτε τη χρονική διάρκεια μετά την παρέλευση της οποίας επιθυμείτε να ηχήσει το προειδοποιητικό σήμα του ρολογιού αγγίζοντας τους αισθητήρες + ή -.
- Στη συνέχεια θα ακουστούν 2 συνεχόμενοι χαρακτηριστικοί ήχοι, ένδειξη ότι ο βομβητής έχει προγραμματιστεί, και θα ξεκινήσει η αντίστροφη μέτρηση από την επιλεγμένη χρονική στιγμή, ενώ το σύμβολο ((•)) θα αναβοσβήνει αργά.
- Μετά την παρέλευση του προγραμματισμένου χρονικού διαστήματος, θα ηχήσει ένα προειδοποιητικό σήμα και το σύμβολο ((•)) θα αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορότερα
- Για να σταματήσετε το ηχητικό προειδοποιητικό σήμα, αγγίξτε οποιοδήποτε αισθητήρα. Το σύμβολο ((•)) θα σβήσει αμέσως.

Αν επιθυμείτε να τροποποιήσετε το χρόνο του βομβητή, αγγίξτε απλά με το δάχτυλο τον αισθητήρα ((•)) και στη συνέχεια τους

αισθητήρες + ή -. Στη συνέχεια θα ακουστούν 2 συνεχόμενοι χαρακτηριστικοί ήχοι, ένδειξη ότι η ρύθμιση έχει αλλάξει, και θα ξεκινήσει η αντίστροφη μέτρηση από τη νέα επιλεγμένη χρονική στιγμή, ενώ το σύμβολο ((•)) θα αναβοσβήνει αργά.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά τη διάρκεια λειτουργίας του βομβητή, δεν είναι δυνατή η ένδειξη της τρέχουσας ώρας στην οθόνη.

### Προγραμματισμός της διάρκειας μαγειρέματος

- Αγγίξτε με το δάχτυλο τον αισθητήρα I→I έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο AUTO και εμφανιστεί η ένδειξη 00:00 στην οθόνη.
  - Επιλέξτε τη διάρκεια, αγγίζοντας τους αισθητήρες + ή -.
  - Στη συνέχεια, θα ακουστούν 2 συνεχόμενοι προειδοποιητικοί ήχοι, το σύμβολο AUTO θα αναβοσβήνει αργά και θα εμφανιστεί στην οθόνη ο χρόνος που υπολείπεται για να σβήσει αυτόματα ο φούρνος.
  - Επιλέξτε λειτουργία και θερμοκρασία μαγειρέματος.
  - Μετά την παρέλευση της προγραμματισμένης διάρκειας μαγειρέματος, ο φούρνος θα τεθεί εκτός λειτουργίας, θα ηχήσει ένας προειδοποιητικός ήχος και το σύμβολο AUTO θα αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα.
  - Αγγίξτε οποιοδήποτε αισθητήρα για να σταματήσετε το ηχητικό σήμα, να σβήσει το σύμβολο AUTO και να ανάψει ξανά ο φούρνος.
  - Γυρίστε τους διακόπτες στη θέση □ για να σβήσετε το φούρνο.
- Μπορείτε να αλλάξετε οποιαδήποτε στιγμή τον υπολειπόμενο χρόνο μαγειρέματος αγγίζοντας με το δάχτυλο τον αισθητήρα I→I έως ότου το σύμβολο AUTO αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα. Στη συνέχεια, αγγίξτε τους αισθητήρες + ή - για να τροποποιήσετε το χρόνο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας "διάρκεια μαγειρέματος", δεν είναι δυνατή η ένδειξη της τρέχουσας ώρας στην οθόνη.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Προγραμματισμός της ώρας τερματισμού μαγειρέματος

1. Αγγίζετε με το δάχτυλο τον  $\rightarrow$  αισθητήρα έως ότου το σύμβολο AUTO αρχίσει να αναβοσβήνει.
2. Επιλέξτε την ώρα τερματισμού του μαγειρέματος, αγγίζοντας τους αισθητήρες + ή -.
3. Στη συνέχεια, θα ακουστούν 2 συνεχόμενοι προειδοποιητικοί ήχοι, θα εμφανιστεί στην οθόνη η τρέχουσα ώρα και το σύμβολο AUTO θα αναβοσβήνει αργά, ένδειξη ότι ο φούρνος θα σβήσει αυτόματα.
4. Επιλέξτε λειτουργία και θερμοκρασία μαγειρέματος.
5. Με την έλευση της προγραμματισμένης ώρας τερματισμού, ο φούρνος θα τεθεί εκτός λειτουργίας, θα ηχήσει ένας προειδοποιητικός ήχος και το σύμβολο AUTO θα αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα.
6. Αγγίζετε οποιονδήποτε αισθητήρα για να σταματήσετε το ηχητικό σήμα, να σβήσει το σύμβολο AUTO και να ανάψει ξανά ο φούρνος.
7. Γυρίστε τους διακόπτες στη θέση  $\square$  για να σβήσετε το φούρνο.

Μπορείτε να αλλάξετε οποιαδήποτε στιγμή την ώρα τερματισμού του μαγειρέματος αγγίζοντας με το  $\rightarrow$  δάχτυλο τον αισθητήρα έως ότου το σύμβολο AUTO αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα και βλέπετε την ώρα τερματισμού στην οθόνη. Στη συνέχεια αγγίζετε τους αισθητήρες + ή - για να τροποποιήσετε την ώρα.

### Προγραμματισμός διάρκειας και τερματισμού μαγειρέματος

1. Αγγίζετε με το δάχτυλο τον αισθητήρα  $\rightarrow$  έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο AUTO και εμφανιστεί η ένδειξη 00:00 στην οθόνη.
2. Επιλέξτε τη διάρκεια μαγειρέματος αγγίζοντας τους αισθητήρες + ή -.
3. Στη συνέχεια, θα ηχήσουν 2 συνεχόμενοι χαρακτηριστικοί ήχοι, θα εμφανιστεί στην οθόνη ο υπολειπόμενος χρόνος μαγειρέματος, ενώ το σύμβολο AUTO θα αρχίσει να αναβοσβήνει αργά.
4. Αγγίζετε τον αισθητήρα  $\rightarrow$  έως ότου το σύμβολο AUTO αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η τρέχουσα ώρα και η διάρκεια μαγειρέματος που έχετε προγραμματίσει.

5. Επιλέξτε την ώρα τερματισμού του μαγειρέματος, αγγίζοντας τους αισθητήρες + ή -.
6. Στη συνέχεια, θα ακουστούν δύο συνεχόμενοι χαρακτηριστικοί ήχοι και θα εμφανιστεί στην οθόνη η τρέχουσα ώρα.
7. Επιλέξτε λειτουργία και θερμοκρασία μαγειρέματος.
8. Ο φούρνος θα βρίσκεται εκτός λειτουργίας και το σύμβολο AUTO θα είναι αναμμένο. Ο φούρνος σας έχει προγραμματιστεί.
9. Με την έλευση της ώρας έναρξης μαγειρέματος, ο φούρνος θα τεθεί σε λειτουργία και θα παραμείνει αναμμένος κατά το προκαθορισμένο χρόνο διάρκειας.
10. Κατά τη διάρκεια μαγειρέματος θα εμφανίζεται στην οθόνη ο υπολειπόμενος χρόνος μαγειρέματος και το σύμβολο AUTO θα αναβοσβήνει αργά
11. Με την έλευση της προγραμματισμένης ώρας τερματισμού ο φούρνος θα τεθεί εκτός λειτουργίας, θα ηχήσει ένα προειδοποιητικό σήμα και το σύμβολο AUTO θα αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα.

12. Αγγίζετε οποιονδήποτε αισθητήρα για να σταματήσετε το ηχητικό σήμα και να σβήσει το σύμβολο AUTO. Ο φούρνος θα ανάψει ξανά.

13. Γυρίστε τους διακόπτες στη θέση  $\square$  για να σβήσετε το φούρνο.

Μπορείτε να τροποποιήσετε οποιαδήποτε στιγμή τον υπολειπόμενο χρόνο μαγειρέματος αγγίζοντας με το δάχτυλο τον αισθητήρα  $\rightarrow$  έως ότου το σύμβολο AUTO αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα. Στη συνέχεια αγγίζετε τους αισθητήρες + ή - για να τροποποιήσετε το χρόνο.

### Λειτουργία ασφάλειας για παιδιά

Μπορείτε να επιλέξετε αυτή τη λειτουργία οποιαδήποτε στιγμή που χρησιμοποιείται ο φούρνος.

Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία αγγίζετε ταυτόχρονα τους αισθητήρες + και για παρατεταμένο χρονικό διάστημα έως ότου ακούσετε ένα χαρακτηριστικό ήχο και δείτε την ένδειξη **SAFE** στην οθόνη. Το ρολόι έχει ασφαλιστεί.

Αν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ασφάλειας για παιδιά ενώ ο φούρνος είναι σβησμένος, ο φούρνος δε θα λειτουργήσει ακόμα και αν επιλέξετε μία λειτουργία ψησίματος.

Αν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτή ενώ μαγειρεύετε, θα κλειδωθεί μόνο η χρήση του ηλεκτρονικού ρολογιού.

Όταν βρίσκεται ενεργοποιημένη η λειτουργία ασφάλειας για παιδιά, κάθε φορά που αγγίζετε έναν από τους αισθητήρες του ρολογιού, θα εμφανίζεται η ένδειξη **SAFE** στην οθόνη. Το ρολόι έχει ασφαλιστεί.

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτή αγγίξτε ταυτόχρονα τους αισθητήρες + και -

για παρατεταμένο χρονικό διάστημα έως ότου ακούσετε 1 χαρακτηριστικό ήχο.

### Προσοχή

Σε περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος, θα σβηστούν όλες οι ρυθμίσεις του ηλεκτρονικού σας ρολογιού και στην οθόνη του θα αναβοσβήνει η ένδειξη 12:00. Θα πρέπει να ρυθμίσετε την ώρα και να το προγραμματίστε ξανά.

## Λειτουργία καθαρισμού Teka Hydroclean®

Η λειτουργία αυτή, με ταυτόχρονη δράση του ατμού και των εξαιρετικών ιδιοτήτων του νέου σμάλτου Teka Hydroclean®, καταφέρνει να απομακρύνει εύκολα το λίπος και τα υπολείμματα βρωμιάς που βρίσκονται κολλημένα στα τοιχώματα του φούρνου.

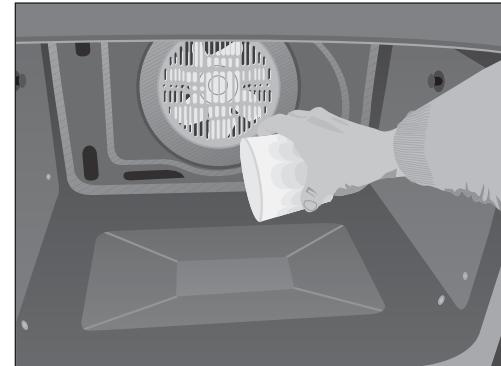
Χάρη στη νέα τεχνολογία Teka Hydroclean®, δε χρειάζεται να καθαρίσετε το φούρνο χρησιμοποιώντας απολιπαντικά προϊόντα. Ενώ αφαιρείτε τα υπολείμματα νερού και βρωμιάς, θα αφαιρεθούν και οι λιπαρές ουσίες από τα τοιχώματα του φούρνου.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

### Προσοχή

Μην καθαρίζετε ταυτόχρονα το φούρνο και το ταψί με τη λειτουργία Teka Hydroclean®, γιατί το αποτέλεσμα καθαρισμού δε θα είναι καλό. Για να καθαρίσετε το ταψί, ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται παρακάτω.

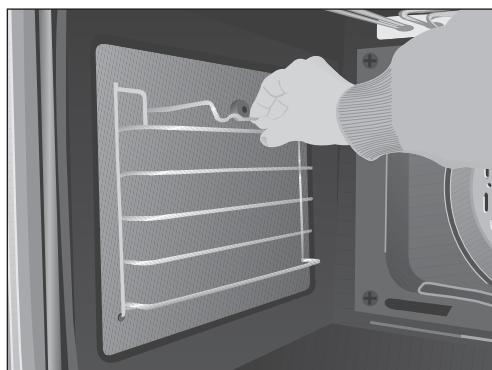
- Σε κρύο φούρνο, ρίξτε αργά 250 ml νερό στο κάτω μέρος της κοιλότητας του φούρνου.



### Πραγματοποίηση ενός κύκλου καθαρισμού του φούρνου

Πραγματοποιείτε πάντα τον κύκλο καθαρισμού σε κρύο φούρνο. Αν ο φούρνος είναι πολύ ζεστός, ενδέχεται να μην έχετε τα ίδια αποτελέσματα.

- Απομακρύνετε αρχικά όλα τα ταψιά και τα εξαρτήματα από το εσωτερικό του φούρνου, καθώς και τα στηρίγματα για τα ταψιά ή τους τηλεσκοπικούς οδηγούς



- Γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση .

- Στη συνέχεια, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα που προσδιορίζει ότι η λειτουργία Teka Hydroclean® έχει τεθεί σε λειτουργία. Το σύμβολο θα αρχίσει να αναβοσβήνει αργά και στην οθόνη θα εμφανιστεί ο υπολειπόμενος χρόνος για τη λήξη της λειτουργίας.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η διάρκεια αυτής της λειτουργίας δε μπορεί να τροποποιηθεί. Για να τερματίσετε τη λειτουργία νωρίτερα, γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση .

5. Με την έλευση της ώρας τερματισμού, ο φούρνος θα τεθεί εκτός λειτουργίας, θα ηχήσει ένα ηχητικό σήμα και το σύμβολο θα αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα.
6. Αγγίξτε με το δάχτυλό σας έναν από τους αισθητήρες για να σταματήσετε το ηχητικό σήμα και να σβήσετε το σύμβολο .
7. Γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση .
8. Ο φούρνος είναι έτοιμος για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα βρωμιάς με ένα βρεγμένο πανί και για να απομακρύνετε το νερό που έχει μείνει στο εσωτερικό του.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην ανοίγετε την πόρτα του φούρνου πριν ολοκληρωθεί ο κύκλος καθαρισμού. Το χρονικό διάστημα που απαιτείται για να κρυώσει ο φούρνος είναι απαραίτητο για τη σωστή λειτουργία του.

Ο κύκλος καθαρισμού εκτελείται σε χαμηλή θερμοκρασία. Όταν ολοκληρωθεί, μπορείτε να αφαιρέσετε με ένα βρεγμένο πανί τα υπολείμματα βρωμιάς από το εσωτερικό του φούρνου, χωρίς να διατρέχετε κίνδυνο εγκαυμάτων. Εντούτοις, το χρονικό διάστημα που απαιτείται για να κρυώσει ο φούρνος, μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Πριν αγγίξετε απευθείας την εσωτερική επιφάνεια του φούρνου, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία είναι κατάλληλη.

#### Πραγματοποίηση ενός κύκλου καθαρισμού του ταψιού

Οι εξαιρετικές ιδιότητες του σμάλτου Tekal Hydroclean® σας επιτρέπουν να απομακρύνετε εύκολα τους λεκέδες που προκαλούνται στα ταψιά από το μαγείρεμα. Αν μετά το συνηθισμένο πλύσιμο παραμείνουν στο ταψί λεκέδες που οφείλονται στο μαγείρεμα φαγητών, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Τοποθετήστε το ταψί που θέλετε να καθαρίσετε στο μεσαίο στήριγμα ταψιών.
2. Σε κρύο φούρνο, ρίξτε αργά 250 ml νερό στο ταψί.
3. Επιλέξτε τη λειτουργία καθαρισμού Tekal Hydroclean®.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Το σμάλτο Tekal Hydroclean, είναι σχεδιασμένο με τέτοιο τρόπο ώστε να καθαρίζεται με τον αυτόματο κύκλο καθαρισμού που διαθέτει ο φούρνος. Άλλοι τρόποι καθαρισμού μπορεί να φθείρουν το σμάλτο. Ιδιαίτερα τα προϊόντα αφαιρέσης αλάτων μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές ζημιές στις ιδιότητες του σμάλτου.

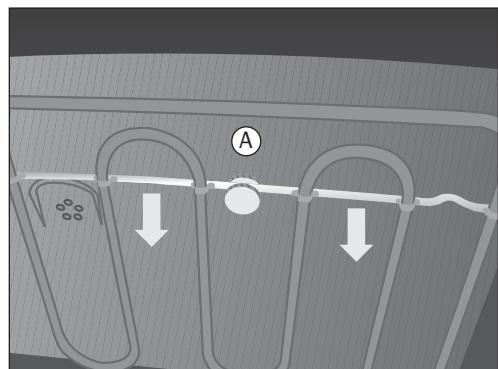
Δε συνιστάται η χρήση πλυντηρίου πιάτων για τον καθαρισμό των ταψιών με σμάλτο Tekal Hydroclean. Αν επιθυμείτε καθαρότητα σε βάθος, χρησιμοποιείτε ήπια απορρυπαντικά.

Ορισμένα τρόφιμα όπως η ντομάτα, το ξύδι, τα ψητά σε κρούστα αλατιού κ.α., μπορεί να προκαλέσουν αλλαγές στην όψη της επιφάνειας του σμάλτου. Αυτό είναι φυσιολογικό.

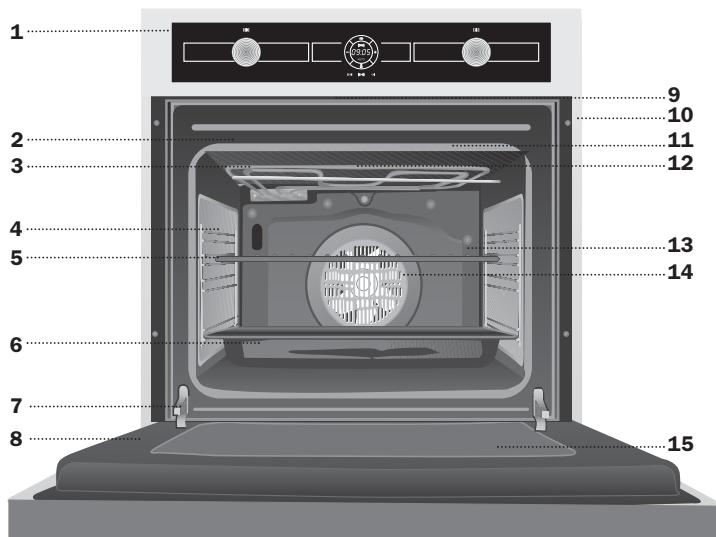
Για να καθαρίσετε την οροφή του φούρνου:

#### Χρήση του Πτυσσόμενου Γκριλ

- Περιμένετε να κρυώσει ο φούρνος.
- Σπρώξτε και με τα δύο χέρια τη ράβδο της αντίστασης του γκριλ (A), έως ότου την απελευθερώσετε από το πάνω στήριγμα.
- Μετακινήστε την αντίσταση και καθαρίστε την οροφή του φούρνου.
- Τέλος, τοποθετήστε ξανά την αντίσταση του γκριλ στην αρχική της θέση.



## HL-840 / HL-850

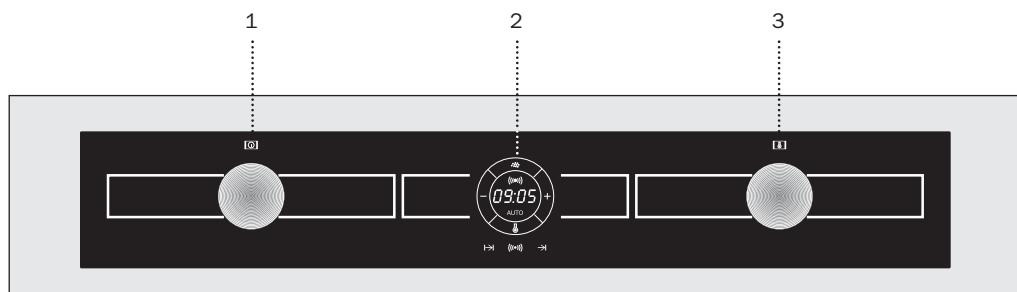


- 1 Панель управления
- 2 Прокладка духовки
- 3 Решетка гриля
- 4 Хромированные направляющие + Телескопические аправляющие
- 5 Решетка
- 6 Глубокий противень
- 7 Петли
- 8 Дверь
- 9 Выход охлаждающего воздуха
- 10 Закрепление в мебель
- 11 Экран гриля
- 12 Выход дыма
- 13 Задняя панель
- 14 Турбина
- 15 Внутреннее стекло большого размера

Для других рынков, аксессуары могут не соответствовать указанным в данном руководстве.

РУССКИЙ

## Панель управления



- 1 Ручка выбора функций.
- 2 Электронные часы.
- 3 Ручка выбора температуры.

## Функции духовки

### Отключение духовки

#### Обычная

Используется для бисквитов и торты, для которых необходима равномерная подача тепла для того чтобы они получились воздушными.

#### Обычная с турбиной

Рекомендуется для жаркого и пирожных. Вентилятор равномерно распределяет тепло внутри духовки, таким образом укорачивается время, понижается температура готовки.

#### Гриль и Под

Специально для запекания. Может быть использована для кусков любого размера.



#### МаксиГриль

Позволяет запекание больших поверхностей, чем при функции Гриль; имеет большую мощность запекания, золотистая корочка появляется быстрее.

#### Гриль

Гратен и поверхностное запекание. Позволяет достичь золотистой корочки без влияния на внутреннюю часть блюда. Рекомендуется для плоских блюд таких как бифштекс, ребрышки, рыба, тосты.

#### Внимание

Во время использования функции Гриль или МаксиГриль дверца должна быть закрыта.

#### Под

Тепло поступает только снизу. Рекомендуется для подогрева блюд или подъема теста для кондитерских изделий и пр.

#### Пицца

Специально для приготовления пиццы, пирожков, пироженных или бисквитов с фруктовой начинкой.

#### Турбо

Турбина распределяет тепло поступающее от спирали установленной в задней панели духовки. Благодаря равномерности температуры можно готовить на обоих уровнях одновременно.

#### Разморозка

Эта функция предназначена для постепенной разморозки продуктов. Особенно продуктов предназначенных к употреблению без разогрева, например кремы, пасты, торты и т.д.

#### Функция чистки TEKA HYDROCLEAN®

После проведения этого цикла чистки, жир и загрязняющие остатки на стенах духовки могут быть легко удалены при помощи влажной губки.



#### Примечание

Лампа остается включенной при любой функции готовки за исключением чистки.



## Управление духовкой

### **Внимание!**

Ваши электронные часы работают по технологии Touch-Control. Для управления ими достаточно дотронуться до стекла пальцем.

Чувствительность Touch-Control постоянно адаптируется к условиям окружающей среды. При подключении духовки к электросети убедитесь в том, что поверхность стекла панели управления чистая.

Если часы не верно реагируют на прикосновения к стеклу, следует отключить духовку от электросети и через некоторое время опять подключить. Таким образом, сенсоры настраиваются автоматически и снова будут правильно реагировать на прикосновения.

### **Описание электронных часов**



Символ : Светится в течение функции чистка Teka Hydroclean®.

Символ : Светится при выборе функции таймер.

Символ AUTO: Светится для указания на то, что духовка запрограммирована.

Символ : Указывает что духовка нагревает продукт.

Сенсоры + / - : Позволяют выбор времени.

Сенсоры →, ((•)) и →: Позволяют программирование функций электронных часов.

### **Установка времени на электронных часах**

- При подключении духовки Вы увидите что на электронных часах мигает 12:00.
- Дотрагиваясь пальцем до сенсоров + или - установите на часах текущее время; затем Вы услышите 2 сигнала которые подтверждают выбранное время.
- Если Вы желаете изменить время, одновременно дотроньтесь до сенсоров + и -. Указание текущего времени начнет мигать. Нажимая на сенсоры + или - Вы можете изменить время. В завершении Вы услышите 2 сигнала которые подтверждают сделанные изменения.

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Часы могут работать в режиме ночного освещения, таким образом интенсивность свечения уменьшится в интервале от 00:00 до 6:00 часов.

РУССКИЙ

### **Ручное управление**

- После установки часов, Ваша духовка готова к работе. Выберите функцию и температуру готовки.
- Во время работы духовки Вы увидите что символ будет светиться, это указывает на нагрев продукта.
- Этот символ погаснет когда будет достигнута заданная температура.
- Для отключения духовки установите ручки в надлежащую позицию □.

## Функции электронных часов

**Таймер:** Издает звуковой сигнал по прошествии заданного времени, для этого не обязательно чтобы духовка находилась в работе.

**Длительность готовки:** Позволяет готовить в течение определенного времени, затем духовка отключится автоматически.

**Время окончания готовки:** позволяет готовить до определенного времени, затем духовка отключится автоматически.

**Длительность и окончание готовки:** Позволяет программировать длительность и время окончания готовки. С этой функцией духовка включится автоматически и будет работать в течение заданного времени (Длительность) и закончит работу автоматически в заданное время (Окончание готовки).

**Функция безопасность детей.** При помощи этой функции блокируются электронные часы и таким образом, предотвращается манипуляция духовки детьми.

**Функция чистки TEKA HYDROCLEAN®:** Помогает проведению чистки духовки.

### Программирование Таймера

1. Дотроньтесь пальцем до сенсора ((•)) до тех пор пока символ ((•)) не начнет мигать и на экране появится 00:00.
2. При помощи сенсоров + или - установите на таймере желаемое время.
3. Затем Вы услышите 2 звуковых сигнала означающие подтверждение и появится обратный отсчет выбранного времени, а символ ((•)) будет медленно мигать.
4. По истечению запрограммированного времени прозвучит сигнал и символ ((•)) начнет быстро мигать.
5. Дотроньтесь до любого сенсора для остановки звукового сигнала, в этот момент символ ((•)) погаснет.

Если Вы хотите изменить время таймера, достаточно дотронуться пальцем до сенсора ((•)) а затем произвести изменения при помощи сенсоров + или -. Затем Вы услышите 2 звуковых сигнала означающие подтверждение внесенных изменений, появится обратный отсчет для нового выбранного времени и символ ((•)) будет медленно мигать.

### ПРИМЕЧАНИЕ

При функции Таймер визуализация текущего времени не возможна.

### Программирование Длительности готовки

1. Дотроньтесь пальцем до сенсора → до тех пор пока символ AUTO не начнет мигать и на экране появится 00:00.
2. При помощи сенсоров + или - выберите длительность.
3. Затем Вы услышите 2 звуковых сигнала и символ AUTO начнет медленно мигать, на экране появится время, остающееся до автоматического отключения духовки.
4. Выберите функцию и температуру готовки.
5. По окончании длительности готовки духовка отключится, прозвучит сигнал и символ AUTO будет быстро мигать.
6. Дотроньтесь до любого сенсора для остановки звукового сигнала и отключения символа AUTO, духовка снова включится.
7. Для отключения духовки установите □. В любой момент Вы можете изменить оставшееся до окончания готовки время, дотронуться пальцем до сенсора → до тех пор пока символ AUTO не начнет быстро мигать. Затем дотроньтесь до сенсоров + или - для внесения изменений времени.

### ПРИМЕЧАНИЕ

При функции Длительность готовки не возможна визуализация текущего времени.

## Программирование Времени окончания готовки

1. Дотроньтесь пальцем до сенсора → до тех пор пока символ AUTO не начнет мигать.
2. Нажимая на сенсоры + или -, выберите время окончания готовки.
3. Затем Вы услышите 2 звуковых сигнала, на экране появится текущее время и символ AUTO начнет медленно мигать, указывая на то что духовка отключится автоматически.
4. Выберите функцию и температуру готовки.
5. По достижении заданного времени, духовка отключится автоматически, прозвучит звуковой сигнал и символ AUTO начнет быстро мигать.
6. Дотроньтесь до любого сенсора для отключения звукового сигнала и отключения символа AUTO, духовка включится снова.
7. Установите ручки в положение □ для отключения духовки.

любой момент Вы можете изменить время окончания готовки, для этого следует дотронуться пальцем до сенсора → до тех пор пока символ AUTO не начнет быстро мигать и на экране появится время окончания готовки. Затем дотроньтесь до сенсоров + или - для изменения времени.

## Программирование длительности и окончания готовки

1. Дотроньтесь до сенсора → до тех пор пока символ AUTO не начнет мигать и на экране появится 00:00.
2. Выберите длительность готовки, дотрагиваясь до сенсоров + или -.
3. Затем Вы услышите 2 сигнала, на экране появится оставшееся время готовки и символ AUTO начнет медленно мигать.
4. Дотроньтесь до сенсора → до тех пор пока символ AUTO не начнет быстро мигать. На экране появится текущее время и запрограммированная длительность готовки.

5. Выберите время окончания готовки при помощи сенсоров + или -.
6. Затем Вы услышите 2 звуковых сигнала и на экране появится текущее время.
7. Выберите функцию и температуру готовки.
8. Духовка будет выключена и символ AUTO будет светиться. Духовка запрограммирована.
9. Когда будет достигнуто время начала готовки, духовка включится автоматически и готовка будет продолжаться в течение заданного времени.
10. Во время готовки будет показано оставшееся время и символ AUTO будет медленно мигать.
11. По достижении запрограммированного времени окончания духовка отключится, прозвучит сигнал и символ AUTO начнет быстро мигать.
12. Дотроньтесь до любого сенсора для остановки звукового сигнала и отключения символа AUTO. Духовка снова включится.
13. Установите ручки в положение □ для отключения духовки.

Если во время готовки Вы желаете изменить оставшееся до окончания время, дотроньтесь до сенсора → до тех пор пока символ AUTO не начнет быстро мигать. Затем дотроньтесь до сенсоров + или - для изменения времени

## Функция безопасности детей

Эта функция может быть выбрана в любой момент пользования духовкой.

Для активации функции одновременно дотроньтесь до сенсоров + и - до тех пор пока не услышите 1 сигнал и не увидите **SAFE** на экране. Часы заблокированы.

Если духовка выключена и функция безопасности детей активирована, духовка не будет готовить даже при выбранной функции готовки.

Если во время готовки будет активирована эта функция, будет блокировано только пользование электронными часами.

РУССКИЙ

При активированной функции безопасности детей, если Вы дотронетесь до любого сенсора часов, увидите на экране **SAFE**. Часы заблокированы.

Для отключения этой функции одновременно дотроньтесь до сенсоров + и - до тех пор пока не услышите 1 сигнал.

### Внимание

В случае отключения электропитания все запрограммированные данные на электронных часах будут потеряны и Вы увидите на часах 12:00. Следует снова установить текущее время и запрограммировать часы.

## Функции чистки Teka Hydroclean®

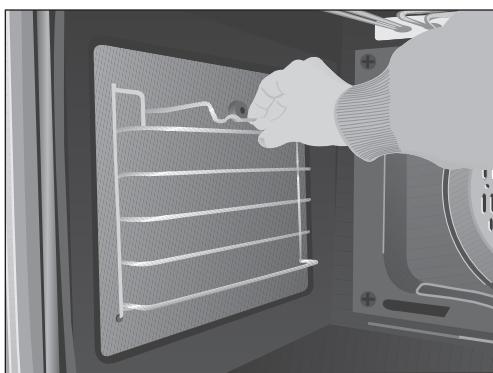
Эта функция предусматривает совместное действие водяного пара и особых качеств новой эмали Teka Hydroclean®, таким образом жир и остатки пищи не остаются на поверхности и стенах духовки и легко отходят от них.

Благодаря новой технологии Teka Hydroclean®, нет необходимости в использовании специальных обезжижающих продуктов чистки. Удалив остатки воды и грязи стенки духовки вновь становятся чистыми.

### Проведение цикла чистки духовки

Всегда следует проводить цикл чистки при холодной духовке. Если чистка проводится при слишком горячей духовке результат будет неудовлетворительным.

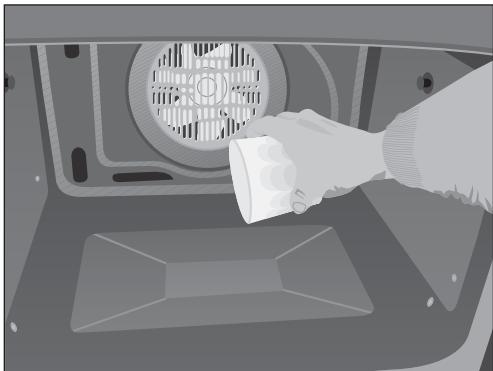
**1.** Предварительно выньте из духовки все подносы и противени, а также все аксессуары, включая направляющие для противеней.



### Внимание

Не следует одновременно чистить духовку и противни при помощи функции Teka Hydroclean®; результат будет неудовлетворительным. Для чистки противней следуйте инструкциям приведенным ниже.

**2.** При холодной духовке медленно вылейте 250 мл воды на нижнюю часть духовки.



**3.** Поверните ручку выбора функций в положение

**4.** Затем Вы услышите сигнал подтверждающий выбор функции Teka Hydroclean® символ будет медленно мигать и на экране появится время оставшееся до окончания цикла очистки.

### ВАЖНО

Длительность этой функции невозможно изменить. Для прерывания функции следует повернуть ручку выбора функций в положение .

5. По достижении времени окончания духовка отключится, прозвучит сигнал и символ  будет быстро мигать.
6. Дотроньтесь до любого сенсора для отключения сигнала и символа .
7. Установите ручку выбора функций в положение .
8. Удалите остатки грязи и воды при помощи влажной губки.

#### **ВАЖНО**

Не открывайте дверцу духовки до тех пор пока не закончится цикл чистки. Фаза охлаждения необходима для правильной работы духовки.

Цикл очистки проводится при низкой температуре. Когда цикл заканчивается Вы можете удалить остатки при помощи влажной губки без риска ожогов. Тем не менее, время остывания может варьироваться в зависимости от температуры окружающей среды. Прежде чем дотронуться до поверхности духовки убедитесь что она не горячая.

#### **Цикл чистки противеня**

Превосходные качества эмали Teka Hydroclean®, позволяют легкое удаление остатков продукта с противеней. Если остатки не удаляются обычным способом следует:

1. Установить грязный противень на средний уровень духовки.
2. При холодной духовке медленно вылить 250 мл воды на противень.
3. Выбрать функцию чистки Teka Hydroclean®.

#### **ВАЖНО**

Эмаль Teka Hydroclean, разработана для использования автоматического цикла очистки. Другие методы могут повредить эмаль. Особенно вредно использование продуктов против накипи.

Не рекомендуется использование посудомоечной машины для мытья противней с эмалью Teka Hydroclean. Если необходима глубокая чистка, используйте мягкие моющие средства.

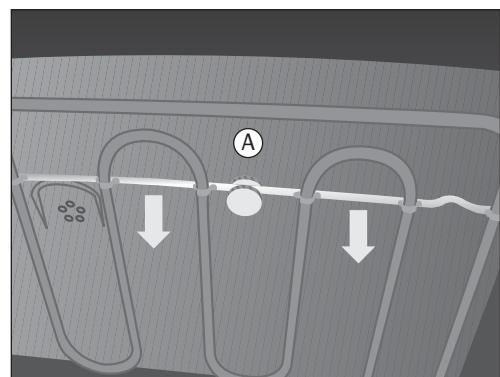
Некоторые продукты, такие как помидоры, уксус, запеченные в соли продукты могут изменить внешний вид эмали. Это нормально.

РУССКИЙ

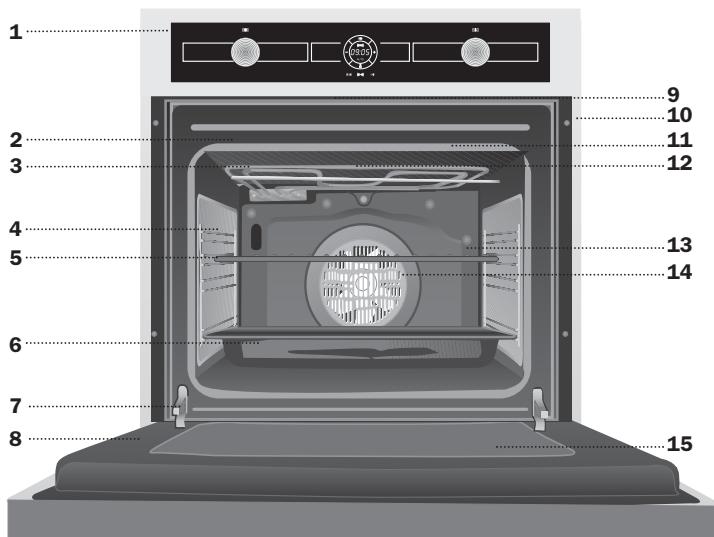
### **Использование подвижного гриля**

Для чистки верхней части духовки,

- Дождитесь пока духовка полностью остывает.
- Обеими руками толкайте змеевик гриля (A), до тех пор пока он не открепится от верхней поверхности.
- Поверните змеевик и вымойте верхнюю поверхность духовки.
- В заключении верните змеевик гриля в первоначальное положение.



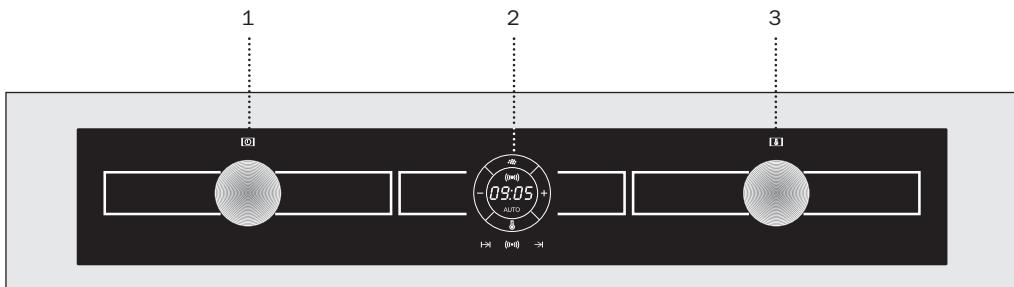
## HL-840 / HL-850



- 1** Kezelőgombok
- 2** Sütőhézag
- 3** Grill ellenállás
- 4** Króm lemez + Teleszkópos sín
- 5** Sütőrostély
- 6** Mély tepsi
- 7** Pánt
- 8** Ajtó
- 9** Hűtőlevegő kimenet
- 10** Rögzítés a bútorhoz
- 11** Grill ablak
- 12** Füstkimenet
- 13** Hátsó panel
- 14** Turbina
- 15** Nagy méertű belső üveg

A más piacok esetében lehetséges, hogy a kiegészítők különböznek a jelen kézikönyvben leírtakkal.

## Vezérlőpanel



- 1** Funkció kiválasztó.
- 2** Elektromos óra.
- 3** Hőmérséklet kiválasztó.

## Sütő funkciók

### Sütő kikapcsolása

### Hagyományos

Piskótákhoz és torákhoz használjuk, amikor a meleg egyenletesen osztlik el ahhoz, hogy a süteménynek szivacsos állaga legyen.

### Konvencionális Turbinával

Sűtők és sütemények készítéséhez. A ventilátor egyenletesen osztja el a meleget a sütő belsejében lecsökkentve a sütési hőmérsékletet és időt.

### Grill és Alsó

Különösen sűtőkhez. Bármilyen pizzához megfelelő a pizza méretétől függetlenül.

### MaxiGrill

A pirítás nagyobb felületeken lehetséges, mint a Grill esetében, valamint nagyobb pirítási teljesítménye van, ezáltal az ételek gyorsabban kapnak arany színt.

### Grill

Felületi melegítésre vagy pirításra. Lehetővé teszi, hogy az étel tetejét pirítsuk anélkül, hogy a belsejét hő érné. Lapos ételek készítéséhez kiváló, mint bifsztekk, borda, hal, pirítós.

### Figyelem

A Grill funkció használata közben a sütő ajtaját zárva kell tartani.

### Alsó

A meleg csak a sütő alsó részéből áramlik ki. Ajánljuk tányérokat melegítéséhez vagy pékáruk tésztájának a kelesztéséhez vagy hasonlókhöz.

### Pizza

Különösen pizzák, töltöttek és gyümölccsel töltött sütemények és piskóták sütéséhez.

### Turbó

A turbina a sütő hátsó részén található ellenállásból származó hőt osztja el. Mivel egyenletesen osztja el a hőt, lehetővé teszi, hogy egyidőben 2 magasságban süssünk vele.

### Felolvasztás

Ezzel a funkcióval az ételeket könnyedén lehet felolvasztani. Különösen olyan ételekhez, amiket melegítés nélkül fogyasztanak, mint például krémek, tészták, torták, sütemények, stb.

### Tisztító funkció

#### TEKA HYDROCLEAN®

Ez után a tisztítási ciklus után a zsírt és az egyéb, a sütő falára ragadt szennyeződés maradékot egy nedves kendővel könnyedén el lehet távolítani.

MAGYAR

### Megjegyzés

A lámpa minden sütési funkcióban világít, kivéve a tisztító funkcióban.

## A sütő kezelése

### Figyelem!

Az elektromos óra Touch-Control technológiával működik. A kezeléséhez eleget kell tenni az ujjunkkal az üvegen a szimbólumokat.

A Touch-Control érzékenysége folyamatosan igazodik a környezeti feltételekhez. Amikor a sütőt a hálózathoz csatlakoztatja, ügyeljen arra, hogy a kezelőgombok üvege tiszta és minden akadálytól mentes legyen.

Ha az üveg érintésekor az óra nem reagál megfelelően, akkor le kell kapcsolni a sütőt az elektromos hálózatról, majd egy pillanat múlva vissza kell kapcsolni. Ily módon a szenzorok automatikusan beállítódnak és ismét reagálnak az ujjal való érintésre.

### Az elektromos óra leírása



Jel: TEKA Hydroclean® tisztító funkció során világít..

Jel: Az óra figyelmeztető funkció kiválasztásakor világít..

Jel: AUTO Amikor világít, azt jelzi, hogy a sütő be van programozva.

Jel: Bázit jelzi, hogy a sütő meleget juttat el az ételekhez.

Szenzorok + / - : Lehetővé teszi az idő kiválasztását.

Szenzorok , és : Lehetővé teszi az elektromos óra funkcióinak a programozását

### Az óra beállítása

- A sütő bekapcsolásakor megfigyelheti, hogy a 12:00 jel villog.
- Az ujjal a + vagy - szenzorok érintésével lehet az órát beállítani; ezt követően 2 egymást követő beep-et hall, amit a kiválasztott óra visszaigazolása követ.
- Ha meg kívánja változtatni az órát, nyomja meg egyszerre a + és - szenzorokat. Ezt követően a jelenlegi óra villog a kijelzőn. A + vagy - szenzorok érintésével módosíthatja. Végül 2 egymást követő beep-t hall, ami a változás visszaigazolását jelenti.

### MEGJEGYZÉS

Az órán van éjszakai világítás, ami 00:00 és 6:00 óra között csökkenti a kijelző fényerejét.

### Kézi működtetés

- Miután beállította az órát, a sütő készen áll a sütésre. Válasszon ki egy sütési funkciót és hőmérsékletet.
- A sütés során megfigyelheti, hogy jel világít, ami jelzi a hőátvitelt az ételekre.
- Ez a jel kikapcsol, amikor eléri a kiválasztott hőmérsékletet.
- A sütő kikapcsolásához állítsa a kezelőgombokat a következő pozícióba .

## Elektromos óra funkciói

**Figyelmeztető:** A kiválasztott idő elteltével hangjelzést ad, ehhez nem szükséges a sütő bekapcsolása.

**Sütés időtartama:** Lehetővé teszi a kiválasztott időtartam során a sütést, majd az idő letelvén automatikusan kikapcsol a sütő.

**Sütés végének az ideje:** Lehetővé teszi a kiválasztott időpontig tartó sütést, aminek a végén a sütő automatikusan kikapcsol.

**Sütési idő tartama és vége:** Lehetővé teszi a sütési időtartam és befejezési időpont kiválasztását. Ezzel a funkcióval a sütő automatikusan süt a kiválasztott időtartam során (Időtartam) majd automatikusan befejezi a sütést az általunk kiválasztott időpontban (Sütés vége).

**Gyermekek biztonsági funkció.** Ez a funkció blokkolja az elektromos órát, így a kisgyermekek nem kezelhetik.

**Tisztító funkció TEKA HYDROCLEAN® :** Segít a sütő tisztító funkciójának a végrehajtásában.

**Figyelmeztető programozása**

1. Addig tartsa nyomva a (●) szenzort, amíg a (●) jel villogni nem kezd a kijelzőn, és ezenkívül látható a 00:00 is.
2. Válassza ki az időt ami elteltével az óra jelezzen, a + vagy - szenzorok megérintésével
3. Ezt követően 2 egymást követő beep-et hall, amivel visszaigazolja, majd megjelenik a visszaszámítás a kiválasztott időponttól számítva, és a (●) jel lassan villog.
4. A kiválasztott idő elteltével hangjelzés hallatszik és (●) jel gyorsan villog.
5. Értintsen meg bármilyen szenzort a hangjelzés leállítására, ebben a pilanatban a (●) jel kialszik.

Ha a figyelmeztető idejét módosítani szeretné, csak meg kell érintenie a (●) szenzort, majd ezt követően érintse meg a + vagy - szenzort. Ezt követően 2 egymást követő beep hallatszik a változás visszaigazolására, az új időtől számítva kezdődik a visszaszámítás és a (●) jel lassan villog.

### MEGJEGYZÉS

A Figyelmeztető funkcióval nem lehet a jelenlegi időt a kijelzőn megjeleníteni.

### Sütési időtartam programozása

1. Érintse meg az ujjával a → szenzort amíg el nem kezd villogni az AUTO jel és meg nem jelenik a 00:00 a kijelzőn.
2. Válassza ki az időtartamot a + vagy - szenzorok érintésével.
3. Ezt követően 2 egymást követő beep hallatszik, az AUTO jel lassan villog és a kijelzőn megjelenik a hátralevő idő amíg a sütő ki nem kapcsol automatikusan.
4. Válassza ki a sütési idő tartamot és egy funkciót és hőmérsékletet.
5. A sütési idő elteltével a sütő kikapcsol a sütő kikapcsol, egy hangjelzés hallatszik és az AUTO jel gyorsan villog.
6. Érintsen meg bármilyen szenzort a hangjelzés leállítására és kialszik az AUTO jel, ezáltal a sütő újból bekapcsol.
7. Állítsa a gombokat a □ állásba a sütő kikapcsolására.

Ön bármikor megváltoztathatja a hátralevő sütési időt ha az ujjával megéríti → szenzort amíg az AUTO jel gyorsan nem villog. Ezt követően érintse meg a + vagy - szenzorokat az idő megváltoztatására.

### MEGJEGYZÉS

A Sütési időtaram funkciót nem lehetőséges megjeleníteni a jelenlegi időt a kijelzőn.

**MAGYAR**

### Sütésvégi idő programozása

1. Érintse meg az ujjával a szenzort, amíg az → jel el nem kezd villogni.
  2. Válassza ki a sütés végi időt + vagy - szenzor kiválasztásával.
  3. Ezt követően 2 egymást követő beep-et hall, a kijelzőn megjelenik az aktuális óra és az AUTO jel lassan villog azt jelezve, hogy a sütő majd automatikusan ki fog kapcsolni.
  4. Válasszon ki egy sütési funkciót és hőmérsékletet.
  5. Amikor eléri a beprogramozott sütésvégi időpontot, a sütő kikapcsol, hangjelzés hallatszik és az AUTO jel gyorsan villog.
  6. Érintsen meg bármely szenzort a hangjel és az AUTO jel kikapcsolására, újból bekapcsolva a sütőt.
  7. A gombokat állítsa a □ pozícióba a sütő kikapcsolásához.
- Bármely pillanatban Ön módosíthatja a sütésvégi időt, az ujjával megérítve a → szenzort, amíg az AUTO jel gyorsan nem villog és meg nem jelenik a sütésvégi idő a kijelzőn. Ezt követően a + vagy - szenzorok megérintével módosíthatja az órát.

### A sütési időtartam és a sótési idő vég programozása

1. Addig tartsa megérintve a → szenzort az ujjával, amíg az AUTO jel el nem kezd villogni és a 00:00 meg nem jelenik a kijelzőn.
2. Válassza ki a sütési időtartamot a + vagy - szenzorok megérintésével.
3. Ezután 2 egymást követő beep-et hall majd, a kijelzőn megjelenik a hátralevő sütési idő, az AUTO jel pedig lassan villogni fog.
4. Érintse meg a szenzort, amíg az → jel gyorsan villogni nem kezd. A kijelzőn megjelenik a jelenlegi idő valamint a beprogramozott sütési idő.
5. Válassza ki a sütésvégi időt a + vagy - szenzorok megérintésével.
6. Válassza ki a sütésvégi időt a + vagy - szenzorok megérintésével.

28

7. Ezt követően 2 egymást követő beep-et hall, se mostrará la hora actual en la pantalla.
8. Válasszon ki egy sütési funkciót és hőmérsékletet.
9. A sütő továbbra is ki van kapcsolva, az AUTO jel világít. A sütő be van programozva.
10. Amikor eléri a sütés-kezdési órát, a sütő elindul és a kiválasztott sütési időtartam során üzemel.
11. Sütés közben mutatja a hátralevő sütési időt és az AUTO jel lassan villog.
12. A beprogramozott sütésvégi idő elértekor a sütő kikapcsol, hangjelzés hallatszik és az AUTO jel gyorsan villog.
13. A sütő kikapcsolásához a gombokat állítsa □ para pozícióba.

Ha sütés közben meg szeretné változtatni a hátralevő sütési dőt, az ujjával érintse meg a → szenzort amíg az AUTO jel gyorsan nem villog. Ezt követően a + vagy - szenzorok megérintésével módosíthatja az időt.

### Gyermekek funkció

Ezt a funkciót a sütő használata során bármely pillanatban ki lehet választani.

A funkció aktiválásához tartsa egyszerre folyamatosan lenyomva a + és - szenzorokat, amíg nem hall egy 1 beep-et és nem látja a kijelzőn SAFE jelzést. Az óra blokkolva van.

Ha a sütő ki van kapcsolva, és a gyermekzár funkció aktív, a sütő nem fog beindulni, hiába választ ki egy sütési funkciót.

Ha sütés közben aktiválják ezt a funkciót, kizárolag az elektromos óra kezelése blokkolódik.

Miközben a gyermekzár aktív, az óra bár milyen szenzorának a megérintésekor SAFE felirat jelenik meg a kijelzőn. Az óra blokkolva van.

A funkció deaktiválásához tartsa egyszerre folyamatosan lenyomva a + és - szenzorokat, amíg nem hall egy 1 beep-et.

### **Figyelem**

Áramkimaradás esetén az elektromos óra összes programozása törlődik és az órán a 12:00 jel fog villogni. Ismét be kell állítani az órát és újra kell programozni.

### **A Teka Hydroclean® tisztító funkció**

Ezzel a funkcióval a vízgőz és a Teka Hydroclean®, új bevonatának együttes kiváló tulajdonságainak köszönhetően elérjük, hogy a sütő falára ragadt zsír és szennyezés maradékot könnyedén el lehessen távolítani.

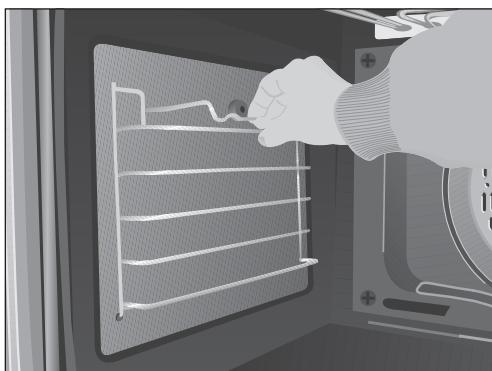
Az új Teka Hydroclean® technológiának köszönhetően nincs szükség arra, hogy a sütőt zsíroldó termékekkel tisztítsuk. A víz és szennyeződés maradékok letörle sével a sütő falai zsímentesek maradnak.

#### **Sütőtisztítási ciklus**

A sütő tisztítási ciklust minden hideg sütővel végezze. Ha nagyon meleg sütővel végzi a tisztítást, az befolyásolhatja a végeredményt.

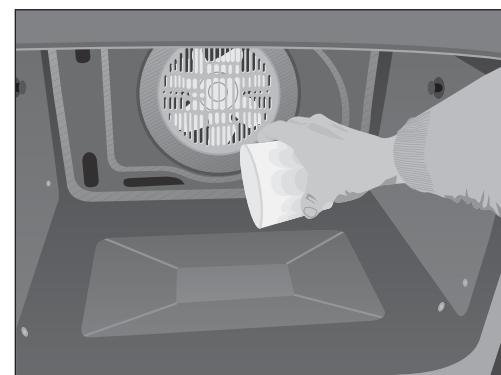
1. Előzőleg távolítsa el sz összes tepsit és egyéb kiegészítőt a sütő belséjéből, beleérvé a tálcatartókat és a teleszkópos síneket.

#### **Figyelem**



Ne tisztítsa egyszerre a sütőt és a tepsit a Teka Hydroclean® funkcióval, mert nem kap megfelelő eredményt. A tálca tisztításához kövesse az alábbiakban leírt utasításokat.

2. Hideg sütőnél lassan öntsön 250 ml vizet a sütő alsó részében levő mélyedésbe.
3. Forgassa a funkció kiválasztót a következő pozícióba :••• .



MAGYAR

4. Folytatásképpen hangjelzést fog hallani, annak a visszaigazolásaképp, hogy a Teka Hydroclean® beindult, a , symbol :••• jel lassan villog és a kijelzőn megjelenik a funkció végéig hátralevő idő.

#### **FONTOS**

Ennek a funkcióknak az időtartamát nem lehet módosítani. Ha a lejárat előtt szeretné megállítani, forgassa a funkció kiválasztót a § pozícióba. □.

5. Amikor elérte a befejezési időt, a sütő kikapcsol, hangjelzés hallatszik, és a  jel gyorsan villog.
6. Érintsen meg az ujjával bármilyen szennzort a hangjelzés megszüntetésére és a  jel kikapcsolására.
7. Állítsa a funkció kiválasztót a § pozícióba. □.
8. A sütő készen áll arra, hogy egy nedves ronggyal eltávolítsa a szennyeződés maradékokat, valamint a sütő belsejéből a vizet.

#### FONTOS

Ne nyissa ki a sütő ajtaját, amíg a tisztító-ciklus véget nem ér. A hűtési fázis szükséges a megfelelő működéshez.

A tisztító ciklust alacsony hőmérsékleten hajtja végre. Amikor véget ér, nedves ronggyal eltávolíthatja a szennyeződés maradékokat a sütő belsejéből égésveszély nélkül. Azonban, a kihűlési idő a környezeti hőmérséklettől függően változhat. A sütő belsejének a közvetlen megérintése előtt ellenőrizze, hogy a sütő belsejének a felülete megfelelő hőmérsékletű.

#### Tálcatisztítási ciklus

A Teka Hydroclean® bevonat különleges tulajdonságai lehetővé teszik, hogy a teplsíkról a szennyeződést könnyedén el lehessen távolítani. Ha a sütés jellege miatt egy normál tisztítással a szennyeződést nem lehet eltávolítani, kövesse az alábbi utasításokat:

1. A tisztítandó tepsit helyezze a tepsi-tartó középső magasságába helyezze.
2. Hide sütőnél lassan öntsön 250 ml vizet a tepsire.
3. Válassza ki a Teka Hydroclean® tisztító funkciót.

#### FONTOS

A Teka Hydroclean, bevonatot arra terveztek, hogy a sütőbe beépített automata tisztító ciklussal tisztítsák. Az egyéb tisztítási módszerek megrongálhatják a bevonatot. Különösen a vízkőoldó termékek károsíthaták súlyosan a bevonat tulajdonságait.

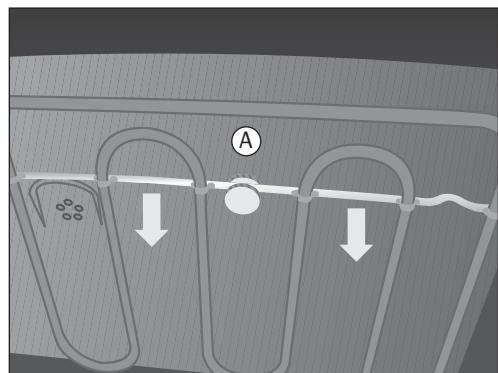
Nem javasoljuk, hogy a Teka Hydroclean bevonatos tálcákat mosogatógépben tisztítsák. Ha alapos tisztítást szeretne végezni, használjon enyhe tisztítószereket.

Bizonyos élelmiszerek, mint a paradicsom, az ecet, a sóban párolt ételek,... azt eredményezik, hogy a bevonó kinézete megváltozik. Ez normális.

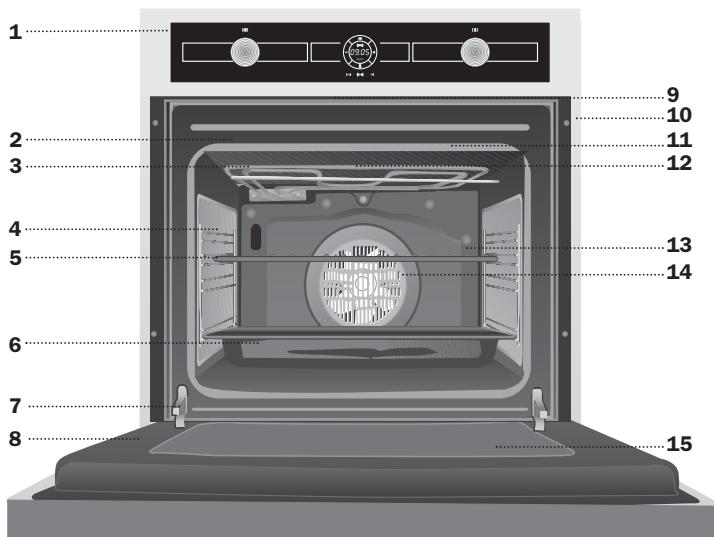
### Lehajtható Grill használata

#### A sütő felső részének a tisztításához:

- Várja meg, hogy a sütő kihűljön.
- Nyomja két kézzel a Grill ellenállás rúdját (A) addig, amíg a felső tartó ki nem akad.
- Fordítsa el az ellenállást és tisztítsa meg a sótő felső részét.
- Végül helyezze vissza a Grill ellenállást az eredeti pozícióba.



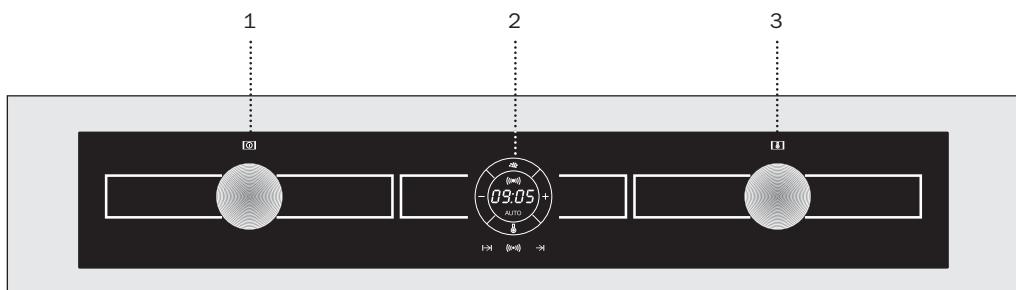
## HL-840 / HL-850



- 1 Panel sterowania
- 2 Uszczelnienie piekarnika
- 3 Ruszt
- 4 Chromowane szyny + prowadnica teleskopowa
- 5 Półka
- 6 Płyta do opiekania
- 7 Zawias
- 8 Drzwiczki
- 9 Wylot powietrza
- 10 Mocowanie piekarnika
- 11 Osłona rusztu
- 12 Wylot dymu
- 13 Panel tylny
- 14 Wentylator
- 15 Duże szklane drzwiczki wewnętrzne

Akcesoria oferowane wraz z produktem w niektórych krajach mogą różnić się od przedstawionych w niniejszej instrukcji.

## Panel sterowania



- 1. Pokrętło funkcji
- 2. Zegar elektroniczny
- 3. Pokrętło temperatury

POLSKI

## Funkcje piekarnika

### Wyłączanie piekarnika

### Ogrzewanie konwencjonalne

Funkcja do pieczenia biszkoptów i ciast wymagających jednolitego rozkładu ciepła w celu zapewnienia pulchności ciasta.

### Ogrzewanie konwencjonalne z termoobiegiem

Funkcja odpowiednia dla pieczeni i ciast. Wentylator jednolicie rozprowadza ciepło wewnątrz piekarnika.

### Ruszt i dolny element

Funkcja specjalna dla pieczeni. Może być używana dla dowolnych dań, bez względu na ich rozmiar.

### Podwójny ruszt

Funkcja umożliwia przygotowanie dań o większej powierzchni niż tylko przy użyciu funkcji rusztu, zapewniając większą moc i skracając czas przygotowania potraw.

### Ruszt

Funkcja do opiekania dań. Pozwala na przyrumienienie powierzchni potrawy bez wpływu na jej środek. Idealnie nadaje się do płaskich dań, takich jak steki, żeberka, ryby, tosty.

### **Uwaga**

Podczas korzystania z funkcji rusztu lub podwójnego rusztu drzwiczki piekarnika muszą być zamknięte.

### Dolny element

Funkcja ogrzewania tylko od dołu. Do odgrzewania dań oraz do pieczenia ciast i podobnych wypieków.

### Pizza

Funkcja specjalnie do przygotowania pizzy, wypieków i ciast owocowych.

### Turbo

Wentylator rozprowadza ciepło wytwarzane przez element znajdujący się w tylnej części piekarnika. Jednolite rozprowadzenie ciepła pozwala na pieczenie jednocześnie na dwóch poziomach.

### Rozmrażanie

Funkcja ta jest odpowiednia do delikatnego rozmrażania żywności. Zwłaszcza użyteczna przy przygotowaniu jedzenia konsumowanego bez podgrzewania, np. śmietanki, polewy, wypieki, tarty, ciasta, owoce, ...

### Funkcja czyszcząca TEKA HYDROCLEAN®

Po przeprowadzeniu tego cyku czyszczenia wszelkie pozostałości tłuszczu lub zabrudzeń na ścianach piekarnika można łatwo usunąć za pomocą wilgotnej szmatki.

### **Informacja**

Podczas korzystania z każdej funkcji pieczenia z wyjątkiem czyszczenia lampka będzie zapalona.

## Korzystanie z piekarnika

### Uwaga

Zegar elektroniczny wykorzystuje technologię Touch-Control. Aby zmienić ustawienia zegara, wystarczy dotknąć palcem powierzchni szklanej z odpowiednim symbolem.

Czułość dotyковego interfejsu stale dostosowuje się do warunków otoczenia. Przed podłączeniem zasilania piekarnika należy upewnić się, że szklana powierzchnia panelu sterowania jest czysta i dostęp do niej nie jest ograniczony.

Jeśli zegar nie reaguje prawidłowo na dotyk szklanej powierzchni, należy odłączyć zasilanie piekarnika na kilka sekund, a następnie ponownie je podłączyć. Spowoduje to automatyczne dostosowanie się czujników do warunków sterowania dotykowego.

### Ustawienia zegara elektronicznego



Symbol : zostanie podświetlony po wybraniu funkcji czyszczenia Tekla Hydroclean®.

Symbol : zostanie podświetlony po wybraniu licznika czasu.

Symbol AUTO: zostanie podświetlony po zaprogramowaniu piekarnika.

Symbol : oznacza, że danie jest ogrzewane.

Symbole + / -: umożliwiają ustawienie zegara.

Symbole →, ((•)) oraz →: umożliwiają zaprogramowanie funkcji zegara elektronicznego.

### Ustawianie zegara

- Po włączeniu piekarnika zostanie wyświetlony migający czas 12:00;
- ustaw zegar, dotykając symboli + lub -. Ustawienie zegara zostanie potwierdzone 2 sygnałami dźwiękowymi;
- aby zmienić ustaloną godzinę, dotknij jednocześnie symboli + i -. Wyświetlony czas zacznie migać. Zmień ustawienie, naciskając symbol + lub -. Nowe ustawienie zegara zostanie potwierdzone dwoma sygnałami dźwiękowymi.

### INFORMACJA

Podświetlenie zegara w trybie nocnym, czyli od 00:00 do 6:00, będzie miało mniejszą intensywność.

### Obsługa manualna

- Po ustawieniu zegara piekarnik będzie gotowy do użytku. Wybierz funkcję ogrzewania i ustaw temperaturę;
- w czasie ogrzewania symbol zostanie podświetlony, co oznacza, że danie jest ogrzewane przez piekarnik;
- symbol ten zgaśnie po osiągnięciu wybranej temperatury;
- wybierz symbol □, aby wyłączyć piekarnik.

### UWAGA

Po zakończeniu ogrzewania system chłodzenia piekarnika pozostanie włączony. Jest to normalne działanie piekarnika i służy do jego szybszego ochłodzenia.

**POLSKI**

## Ustawienia zegara elektronicznego

**Alarm licznika czasu:** alarm zostanie uruchomiony o zaprogramowanym czasie, nawet jeśli piekarnik zakończył ogrzewanie.

**Czas ogrzewania:** ta funkcja pozwala na zaprogramowanie czasu ogrzewania, po upływie którego piekarnik wyłączy się automatycznie.

**Czas wyłączenia ogrzewania:** to ustawienie pozwala na zaprogramowanie czasu wyłączenia ogrzewania, po upływie którego piekarnik wyłączy się automatycznie.

**Czas ogrzewania i czas wyłączenia ogrzewania:** to ustawienie umożliwia zaprogramowanie czasu ogrzewania i czasu wyłączenia ogrzewania. Piekarnik zostanie automatycznie włączony o ustawionej porze i pozostałe włączony przez wybrany czas ogrzewania (czas ogrzewania). Następnie zostanie automatycznie wyłączony po upływie określonego czasu (czas wyłączenia ogrzewania).

**Zabezpieczenie przed dziećmi:** ta funkcja umożliwia zablokowanie zegara elektronicznego, zapobiegając zmianie jego ustawień przez małe dzieci.

**Funkcja czyszcząca TEKA HYDROCLEAN®** ułatwia czyszczenie piekarnika.

### Programowanie alarmu licznika czasu

1. Dotknij symbolu , tak aby symbol  zaczął migać. Zegar wyświetli równocześnie migającą wartość 00:00.
2. Ustaw czas, po jakim ma włączyć się alarm dźwiękowy, naciskając symbole + lub -.
3. Ustawienie czasu zostanie potwierdzone 2 sygnałami dźwiękowymi. Zegar rozpocznie odliczanie od wybranej wartości, natomiast symbol  będzie powoli migać.
4. Po upływie ustawionego czasu zostanie uruchomiony alarm dźwiękowy, natomiast symbol  zacznie szybko migać.
5. Dotknij dowolnego symbolu, aby wyłączyć alarm. Symbol  zgaśnie.

Aby zmienić ustawienie alarmu licznika czasu, wystarczy dotknąć symbolu , a następnie dotknąć symbolu + lub -.

Zmiana ustawienia czasu zostanie potwierdzona 2 sygnałami dźwiękowymi. Zegar rozpocznie odliczanie od ustawionej wartości, natomiast symbol  będzie powoli migać.

### INFORMACJA

Po ustawieniu alarmu licznika czasu bieżący czas nie jest wyświetlany.

### Programowanie czasu ogrzewania

1. Dotknij symbolu , tak aby symbol AUTO zaczął migać i wyświetlona została migająca wartość 00:00.
2. Ustaw czas ogrzewania, naciskając symbol + lub -.
3. Ustawienie zostanie potwierdzone 2 sygnałami dźwiękowymi, symbol AUTO zacznie powoli migać i wyświetlony zostanie czas pozostały do automatycznego wyłączenia piekarnika.
4. Wybierz funkcję ogrzewania i ustaw temperaturę.
5. Po upływie czasu ogrzewania piekarnik wyłączy się, uruchomiony zostanie alarm dźwiękowy i symbol AUTO zacznie szybko migać.
6. Dotknij dowolnego symbolu, aby wyłączyć alarm i symbol AUTO. Piekarnik zostanie ponownie włączony.
7. Wybierz symbol , aby wyłączyć piekarnik. Pozostały czas ogrzewania można zmienić w dowolnej chwili, dotykając symbolu  tak aby symbol AUTO zaczął szybko migać. Następnie dotknij symbolu + lub -, aby zmienić ustawiony czas.

### INFORMACJA

Po ustawieniu czasu ogrzewania bieżący czas nie jest wyświetlany.

### Programowanie czasu wyłączenia ogrzewania

1. Dotknij symbolu , tak aby symbol AUTO zaczął migać
2. Ustaw czas wyłączenia ogrzewania, naciskając symbol + lub -.
3. Ustawienie zostanie potwierdzone 2 sygnałami dźwiękowymi, wyświetlony zostanie bieżący czas, a symbol AUTO zacznie powoli migać, wskazując, że piekarnik zostanie wyłączony automatycznie
4. Wybierz funkcję ogrzewania i ustaw temperaturę.
5. Po upływie czasu ogrzewania piekarnik wyłączy się, uruchomiony zostanie alarm dźwiękowy i symbol AUTO zacznie szybko migać.
6. Dotknij dowolnego symbolu, aby wyłączyć alarm i symbol AUTO. Piekarnik zostanie ponownie włączony.
7. Wybierz symbol , aby wyłączyć piekarnik. Czas wyłączenia ogrzewania można zmienić w dowolnej chwili, dotykając symbolu tak aby symbol AUTO zaczął szybko migać i wyświetlony został czas wyłączenia ogrzewania. Następnie dotknij symbolu + lub -, aby zmienić ustawiony czas.

### Programowanie czasu ogrzewania i czasu wyłączenia ogrzewania

1. Dotknij symbolu , tak aby symbol AUTO zaczął migać i wyświetlona została migająca wartość 00:00.
2. Ustaw czas ogrzewania, naciskając symbol + lub -.
3. Zostanie to potwierdzone 2 sygnałami dźwiękowymi, wyświetlony zostanie pozostały czas ogrzewania, natomiast symbol AUTO będzie powoli migać.
4. Dotknij symbolu , tak aby symbol AUTO zaczął szybko migać. Wyświetlony zostanie bieżący czas oraz zaprogramowany czas ogrzewania.
5. Ustaw czas wyłączenia ogrzewania, naciskając symbol + lub -.

**6.** Zostanie to potwierdzone 2 sygnałami dźwiękowymi oraz wyświetlaniem bieżącego czasu.

**7.** Wybierz funkcję ogrzewania i ustaw temperaturę.

**8.** Piekarnik pozostanie wyłączony, a lampka AUTO zapalona. Piekarnik został zaprogramowany.

**9.** O ustawionej porze piekarnik wyłączy się i będzie pracował przez zaprogramowany czas ogrzewania.

**10.** Podczas ogrzewania wyświetlany będzie pozostały czas ogrzewania, natomiast symbol AUTO będzie powoli migać.

**11.** Po upływie czasu ogrzewania piekarnik wyłączy się, uruchomiony zostanie alarm dźwiękowy i symbol AUTO zacznie szybko migać.

**12.** Dotknij dowolnego symbolu, aby wyłączyć alarm i symbol AUTO. Piekarnik zostanie ponownie włączony.

**13.** Wybierz symbol , aby wyłączyć piekarnik.

Aby zmienić pozostały czas ogrzewania w czasie pracy piekarnika, dotknij symbolu tak aby symbol AUTO zaczął szybko migać.

Następnie dotknij symbolu + lub -, aby zmienić ustawiony czas.

### Zabezpieczenie przed dziećmi

Tę funkcję można wybrać w dowolnej chwili podczas korzystania z piekarnika. Aby aktywować funkcję, dotknij jednocześnie symboli + oraz - i przytrzymaj je przez kilka sekund. Zostanie to potwierdzone sygnałem dźwiękowym oraz wyświetlaniem wyrazu **SAFE** (ZABEZPIECZONY). Zegar został zablokowany.

Jeśli w czasie włączenia zabezpieczenia przed dziećmi piekarnik był wyłączony, nie zostanie on włączony nawet po wybraniu funkcji ogrzewania.

Jeśli tę funkcję włączono w czasie ogrzewania, zostanie zablokowana tylko możliwość zmiany ustawień zegara elektronicznego.

**POLSKI**

Po dotknięciu symbolu zegara przy włączonym zabezpieczeniu przed dziećmi zostanie wyświetlony wyraz **SAFE** (ZABEZPIECZONY). Zegar został zablokowany.

Aby wyłączyć tę funkcję, dotknij jednocześnie symboli + oraz - i przytrzymaj je przez kilka sekund aż usłyszysz sygnał dźwiękowy.

#### **Uwaga**

W przypadku awarii zasilania ustawienia zegara elektronicznego zostaną wyzerowane i wyświetlana będzie migająca wartość 12:00. Wyzeruj i ponownie zaprogramuj zegar.

### Funkcja czyszcząca Teka Hydroclean®

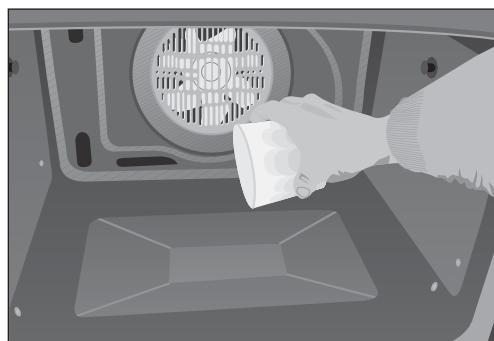
Ta funkcja umożliwia łatwe usuwanie tłuszczu lub zabrudzeń ze ścian piekarnika dzięki działaniu pary wodnej i doskonałym właściwościom nowej emali Teka Hydroclean®.

Dzięki nowej technologii Teka Hydroclean® piekarnik nie wymaga czyszczenia przy użyciu środków odtłuszczających. Po usunięciu wody i zabrudzeń ściany piekarnika są czyste i wolne od tłuszczu.

#### **Uwaga**

Nie czyścić jednocześnie piekarnika i półek z zastosowaniem funkcji Teka Hydroclean®, ponieważ nie zapewni to dobrych rezultatów. Aby wyczyścić płytę, postępuj zgodnie ze wskazówkami podanymi w dalszej części instrukcji.

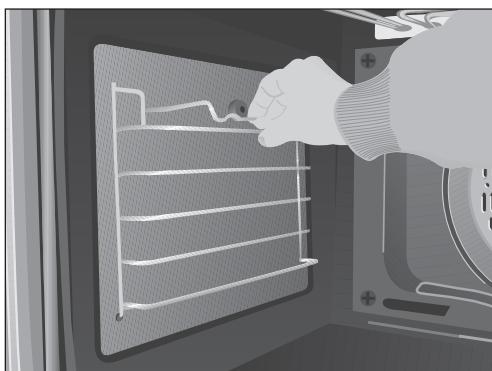
2. Przy zimnym piekarniku wylej 250 ml wody na dno komory piekarnika.



#### **Jak używać cyklu czyszczenia piekarnika?**

Program czyszczący można uruchamiać tylko przy zimnym piekarniku. Jego uruchomienie przy gorącym piekarniku może mieć niepożądane skutki.

1. W pierwszej kolejności usuń płytę i wszystkie akcesoria z wnętrza piekarnika, łącznie z szynami płyt i prowadnicą teleskopową.



3. Przekręć pokrętło do ustawienia .

4. Uruchomienie cyklu Teka Hydroclean® zostanie potwierdzone sygnałem dźwiękowym. Symbol będzie powoli migać i wyświetlany będzie czas pozostały do zakończenia cyklu.

#### **WAŻNE**

Nie można zmienić czasu trwania cyklu. Aby wyłączyć cykl przed jego zakończeniem, przekręć pokrętło do ustawienia .

5. Po zakończeniu cyklu piekarnik wyłączy się samoczynnie, zostanie włączony alarm dźwiękowy i symbol  zacznie szybko migać.
6. Dotknij dowolnego symbolu, aby wyłączyć alarm i symbol .
7. Przekręć pokrętło do ustawienia .
8. Wszelkie zabrudzenia i nadmiar wody można usunąć za pomocą wilgotnej szmatki.

#### WAŻNE

Nie otwieraj drzwiczek piekarnika do zakończenia programu czyszczącego, ponieważ do jego prawidłowego działania wymagany jest etap stygnięcia.

Program czyszczący należy przeprowadzać w niskiej temperaturze. Po jego zakończeniu wszelkie pozostałości potraw można bezpiecznie usunąć za pomocą wilgotnej szmatki. Czas stygnięcia może być różny i zależy od temperatury otoczenia. Przed dotknięciem wewnętrznych powierzchni piekarnika sprawdź, czy odpowiednio ostygły.

#### Jak używać cyklu czyszczenia półek

Doskonale właściwości emalii Teka Hydroclean® umożliwiają łatwe usuwanie wszelkich pozostałości potraw z półek. Jeśli po normalnym czyszczeniu na płytach pozostaną trudno usuwalne pozostałości przyrządzonej potraw, wykonaj następujące czynności:

1. Umieść płytę wymagającą czyszczenia w środkowych szynach.
2. Przy zimnym piekarniku powoli wylej 250 ml wody na płytę.
3. Wybierz funkcję czyszczenia Teka Hydroclean®.

#### WAŻNE :

Emalia Teka Hydroclean została stworzona do czyszczenia przy zastosowaniu automatycznego programu czyszczącego piekarnika i inne metody czyszczenia mogą prowadzić do jej uszkodzenia. W szczególności odkamieniacze mogą poważnie uszkodzić właściwości emalii.

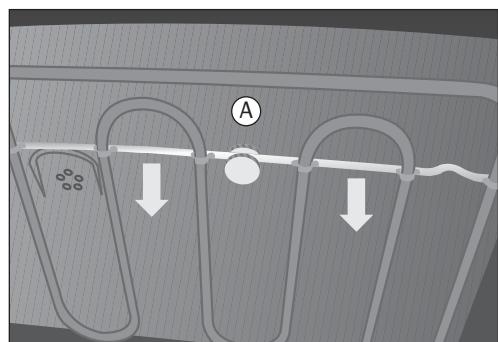
Półek piekarnika pokrytych emalią Teka Hydroclean nie należy myć w zmywarce do naczyń. Jeśli konieczne jest dokładne czyszczenie, należy użyć łagodnego środka czyszczącego.

Niektóre potrawy zawierające np. pomidory, ocet lub słone pieczenie mogą powodować zmiany na powierzchni emalii; jest to zjawisko normalne.

#### Rozkładany ruszt

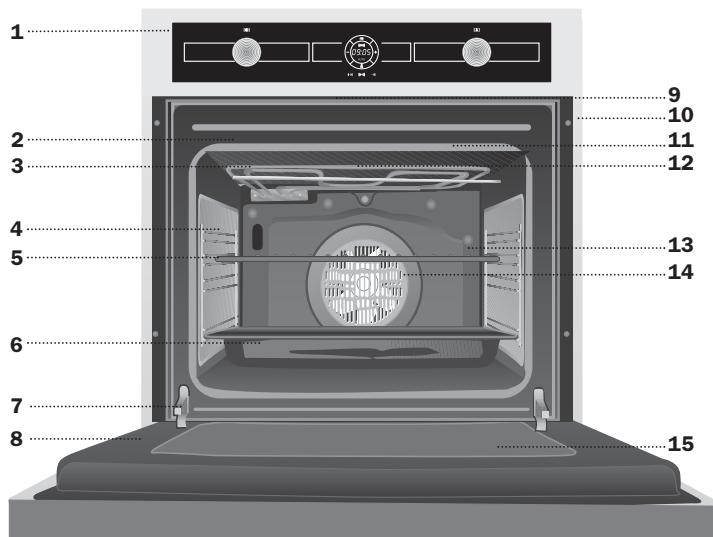
Czyszczenie górnej części piekarnika:

- zaczekaj aż piekarnik ostygnie;
- pchnij obiema rękami ruszt (A) aż górny zaczep zostanie zwolniony;
- obróć ruszt i wyczyść górną część piekarnika;
- po zakończeniu czyszczenia umieść ruszt w pozycji wyjściowej.



POLSKI

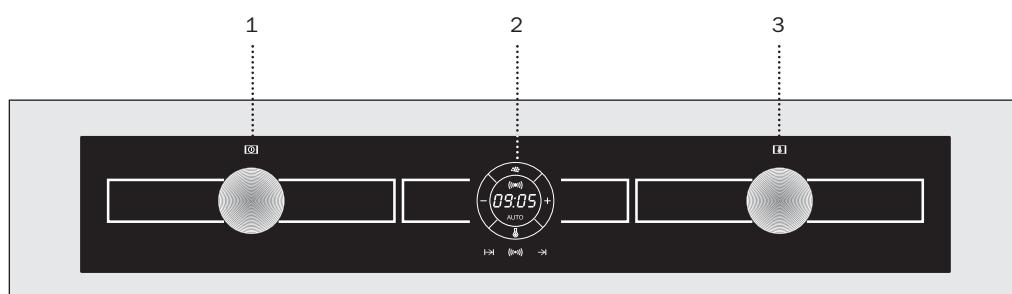
## HL-840 / HL-850



- 1 Контролен панел
- 2 Уплътнение на фурната
- 3 Грил
- 4 Хромирано покритие + Телескопичен водач
- 5 Грил
- 6 Дълбока тава
- 7 Панта
- 8 Врата
- 9 Отдушник
- 10 Фиксиращ елемент
- 11 Екран на грила
- 12 Вентилационен отвор
- 13 Заден стенен панел
- 14 Вентилатор
- 15 Вътрешно стъкло голям размер

За други пазари, аксесоарите може да не съответстват на описаните в това ръководство

## Контролен панел



- 1 Избор на програма.
- 2 Електронен часовник.
- 3 Избор на температура.

## Функции на фурната

### Изключване на фурната

### Традиционно приготвяне

Използва се за кексове и сладкиши, при които получената топлина трябва да бъде равномерна за да се получи пухка-ва текстура.

### Традиционно приготвяне с вен-тилатор

Подходящо за печива и сладкиши. Вентилаторът разпределя равномерно топлината във фурната, намалявайки времето и температурата на готвене.

### Грил и долнен нагревател

Специално за печени ястия. Може да се използва за всичко, независимо от неговия размер.

### Макси Грил

Позволява запичане на по-големи повърхности отколкото на Грил, както и по-голяма сила на запичане, постигайки по-бързо позлатяване на храната.

### Грил

Повърхностно запичане и готвене. Позволява позлатяването на външния слой, без да оказва влияние на вътрешността на храната. Подходящо за плоски парчета, като пържоли, ребра, риба, препечени филийки.

### Внимание

Докато използвате Грила или Макси Грила, вратата на фурната трябва да бъде затворена.

### Долен нагревател

Топлината идва само от долната страна. Подходящо за затопляне на храна или за повдигане на тестото на сладкиши и други подобни.

### Пица

Специално за приготвяне на пици, сладкиши и торти или кексове, пълнени с плодове.

### Турбо

Вентилаторът разпределя топлината от едно съпротивление разположено в задната част на фурната. Заради равномерността на създадената температура, може да се готови на 2 нива едновремен-но.

### Размразяване

Тази функция е подходяща за посте-пенно размразяване на храни. Особено онези, които се консумират без затоп-ляне, например, кремове, сладкиши, пайове, торти и др.

### Функция за почистване

#### TEKA HYDROCLEAN®

След извършване на този цикъл за почистване, мазнината и остатъците от мърсотия, останали залепени по стените на фурната, се отделят без усилие с влажна кърпа.

### Забележка

Лампата остава включена при всяка функция за готвене, с изключение на функцията за почистване.

## Управление на фурната

### Внимание

Нейният електронен часовник включва Тъч-контрол. За да го управлявате е достатъчно да докоснете символите на стъклото с пръст.

Чувствителността на Тъч-контрола постоянно се адаптира към условията на околната среда. При включване на фурната в мрежата, трябва да се внимава повърхността на стъклото на контролния панел да е чиста и да няма никакви препятствия.

Ако при докосване на стъклото, часовникът не работи правилно, тогава трябва да изключите фурната от контакта и след известно време, отново да я включите. По този начин сензорите автоматично ще се настройт и ще реагират отново с едно натискане на пръста.

### Описание на електронния часовник



Символ : Осветен по време на функцията почистване Teka Hydroclean®.

Символ : Осветен когато изберете функцията аларма на часовника.

Символ AUTO: Осветен за да покаже, че фурната е програмирана.

Символ : Показва, че фурната предава топлина на храната.

Сензори + / - : Позволяват да се избере времето.

Сензори , и : Позволяват програмиране функциите на електронния часовник.

### Настройка на електронния часовник

- При включване на фурната, ще забележите, че на дисплея на часовника се появява мигащ светлинен сигнал 12:00.
- С натискане на бутоните + или - можете да настроите часовника, след това ще чуете два последователни звука, в потвърждение на избрания час.
- Ако желаете да промените времето, натиснете едновременно сензорите + и -. След това ще светне настоящия час на екрана. Докосването на сензорите + или - може да промени часа. Накрая ще се чуят два последователни звукови сигнала, в потвърждение на направените промени.

**ЗАБЕЛЕЖКА** Вашият часовник притежава светлинен нощен режим, така че намалява интензитета на светлината на дисплея между **00:00** и **06:00** часа.

### Ръчна настройка

- Фурната е готова за ползване, когато часовникът е настроен. Изберете функция за готове и температура.
- По време на готове ще забележите, че символът е осветен за да посочи предаването на топлина на храната.
- Този символ изгасва когато избраната температура се достигне.
- За да се изключи фурната, поставете бутоните на позиция .

## Функции на електронния часовник

БЪЛГАРСКИ

**Аларма:** Възпроизвежда звуков сигнал след определено време. За тази цел не е нужно фурната да бъде включена.

**Продължителност на готвенето:** Позволява да се готви през избраното време, след това фурната се изключва автоматично.

**Час на приключване на готвенето:** Позволява да се готви до часа, за който е настроена, след което се изключва автоматично.

**Продължителност и край на готвенето:** Позволява да се програмира продължителността и часа на приключване на готвенето. С тази функция фурната се включва автоматично спрямо нагласеното от Вас време и работи до часа, за който е настроена (край на готвенето).

**Функция безопасност за децата.** Тази функция блокира електронния часовник, предотвратявайки манипулацията от страна на малки деца.

**Функция за почистване TEKA HYDRO-CLEAN®:** Спомага за извършване на функцията почистване на фурната.

### Програмиране на Алармата

1. Натиснете с пръст сензора  докато започне да мига символа  дисплея, като освен това се вижда 00:00.
2. Изберете времето, след което искате часовника да ви предупреди, чрез натискане на сензорите + или -.
3. След това ще чуете 2 последователни звука в потвърждение ще се покаже обратното отброяване на избраното време и символа  ще мига бавно.
4. След като програмираното време изтече, ще се чуе звуков сигнал и  символа ще започне да мига бързо.
5. Натиснете който и да е датчик за да спре сигнала, тогава символа  ще изгасне.

За да промените времето на алармата, само трябва да натиснете с пръст сен-

зора  и след това да докоснете сензорите + или -. След това ще се чутят 2 последователни звука, в потвърждение на промяната, ще се покаже обратното отброяване на новото време и символът  ще започне да мига бавно.

### ЗАБЕЛЕЖКА

С функция Аларма не е възможна визуализация на текущия час на екрана.

### Програмиране на времето за готвене

1. Натиснете с пръст сензора  докато започне да мига символът AUTO и се появи 00:00 на екрана.
2. Изберете продължителността чрез докосване на сензорите + или -.
3. След това ще се чутят 2 последователни звука, символа AUTO ще мига бавно и на екрана ще се покаже останалото време, докато фурната се изключи автоматично.
4. Изберете функция и температура на готвене.
5. Щом времето за готвене изтече, фурната ще се изключи автоматично, ще прозвучи звуков сигнал и символът AUTO ще започне да мига бързо.
6. Натиснете произволен сензор за да спре алармата и изгасне символа AUTO, като фурната се включи отново.
7. Настройте бутоните на позиция  за изключване на фурната.

По всяко време можете да промените останалото време за готвене чрез докосване на сензора  докато символа AUTO започне да мига бързо. След това докоснете сензорите + или - за да измените времето.

### ЗАБЕЛЕЖКА

С функция Продължителност на готвенето не е възможна визуализация на текущия час на екрана.

### Програмиране часа на завършване на готвенето

1. Натиснете с пръст сензора,  докато започне да мига символа AUTO.
2. Изберете часа на приключване на готвенето, чрез натискане на сензорите + или -.
3. След това ще се чуят 2 последователни звука, на дисплея ще се покаже текущото време и символа AUTO ще започне да мига бавно, показвайки че фурната ще се изключи автоматично.
4. Изберете функция и температура на готвене.
5. Когато краят на зададеното време достигне, фурната се изключва автоматично, чува се звуков сигнал и символът AUTO започва да мига бързо.
6. Натиснете произволен сензор за да спре алармата и изгасне символа AUTO, като фурната се включи отново.
7. Настройте бутоните на позиция  за изключване на фурната.

По всяко време можете да промените времето за края на готвене, докосвайки с пръст сензора  докато символа AUTO започне да мига бързо и видите часа на приключване на экрана. След това докоснете сензорите + или - за да измените часа.

### Програмиране на продължителността и края на готвенето

1. Натиснете с пръст сензора,  докато започне да мига символът AUTO и на экрана се появи 00:00.
2. Изберете продължителността на готвенето, докосвайки сензорите + или -.
3. След това ще се чуят 2 последователни звука, ще се покаже останалото време за готвене на экрана и символът AUTO ще мига бавно.
4. Пипнете сензора  докато символа AUTO започне да мига бързо. Екранът показва текущия час плюс продължителността на готвене, който сме програмирали.
5. Изберете часа на приключване на готвенето, чрез натискане на сензорите + или -.

6. След това ще се чуят 2 последователни звука, ще се покаже текущия час на экрана.
7. Изберете функция и температура на готвене.
8. Фурната ще остане изключена и символа AUTO осветен. Фурната е програмирана.
9. Когато настъпи часа за начало на готвенето, фурната ще се включи и работи през избраното време.
10. По време на готвенето показва оставащото време за готвене и символът AUTO мига бавно.
11. Когато процесът на готвене приключи, фурната се изключва автоматично, алармата звънва, и символът AUTO започва да мига бързо.
12. Натиснете произволен сензор за да спре алармата, символа AUTO изгасне, като фурната се включи отново.
13. Настройте бутоните на позиция  за изключване на фурната.

Ако докато фурната готови, желаете да измените оставащото време за готвене, докоснете с пръст сензора  докато символа AUTO започне да мига бързо. След това докоснете сензорите + или - за да измените времето.

### Функция безопасност за децата.

Тази функция може да бъде избрана по всяко време докато работи фурната.

За да активирате функцията, докоснете едновременно сензорите + и - за дълго време, докато чуете 1 звуков сигнал и видите индикацията **SAFE** на дисплея. Часовникът е блокиран.

Ако фурната е изгасена и действате безопасността за децата, фурната няма да готови, дори ако сте избрали функция за готвене.

Ако докато готовите с фурната активирате тази функция, само блокирате манипулирането на електронния часовник.

Когато е активирана функцията безопасност за децата, ако се натисне който и да датчик на часовника, на екрана се показва **SAFE**. Часовникът е блокиран.  
За да се изключи тази функция, докоснете едновременно сензорите + и - продължително, докато чуете 1 звуков сигнал.

#### Внимание

В случай на спиране на тока, се изчиства цялото програмиране на електронния Ви часовник и показва мигаща индикация 12:00. Вие трябва да сверите часовника и да го програмирате отново.

### Функция за почистване Тека Hydroclean®

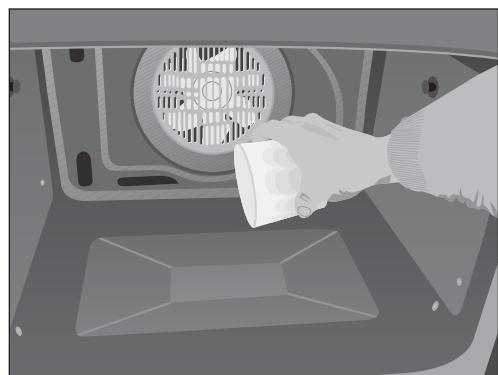
С тази функция се постига, чрез съвместното действие на водната пара и отличните качества на новия емайл Тека Hydroclean®, мазнините и мръсотията, останали по стените на фурната, да се отделят без усилие.

Благодарение на новата технология Тека Hydroclean®, не е необходимо да се почиства фурната с никакъв продукт против мазнини. При премахване на излишната вода и мръсотия, стените на фурната остават чисти от мазнина.

#### Внимание

Не почиствайте едновременно фурната и тавата с функцията Тека Hydroclean®, няма да получите добри резултати. За да почистите тавата, следвайте инструкциите, посочени по-долу.

- При студена фурна, изсипете бавно 250 мл вода в долната част на фурната.



- Завъртете избора на програма на позиция .

- Тогава ще чуете сигнал в потвърждение, че функцията Тека Hydroclean® е включена, символът  ще започне да мига бавно и на дисплея ще се покаже оставащото време до приключване на функцията.

#### ВАЖНО

Продължителността на тази функция не може да бъде изменяна. За да приключи по-рано, завъртете ключа за избор на програма в положение .



#### Внимание

За постигане на по-висока ефективност на почистване, препоръчваме пускане на програмата HYDROCLEAN след всяко използване на фурната!

5. Когато приключи времето, фурната се изключва автоматично, чува се звуков сигнал и символът  започва да мига бързо.
6. Натиснете с пръст произволен датчик за спиране на звуковия сигнал и изключване на символа .
7. Поставете избора на програма в положение .
8. Фурната е готова за премахване на остатъците от мръсотия с влажна кърпа и за отстраняване на излишната вода от вътрешността ѝ.

#### ВАЖНО

Не отваряйте вратата на фурната, докато не приключи цикъла на почистване. Фазата на охлаждане е необходима за правилното функциониране на фурната.

Цикълът на почистване се извършва при ниски температури. Когато приключите, можете да премахнете с влажна кърпа остатъците от мръсотия от вътрешността, без риск от изгаряне. Въпреки това, времето на охлаждане може да варира в зависимост от стайната температурата. Уверете се, преди директно да докоснете вътрешната повърхност на фурната, че температурата е подходяща.

#### Извършване на цикъл за почистване на тавата

**ЗА ЗАПАЗВАНЕ КАЧЕСТВОТО И ПОЧИСТВАЩИТЕ СВОЙСТВА НА ЕМАЙЛА:** **1.** Не изливайте студена вода във фурната, когато тя все още е гореща! Това може лесно да повреди емайла! **2.** Никога не използвайте препарати за почистване на котлен камък или препарати и продукти за почистване на фурни с **pH над 12!!!** **3.** Ако е необходимо дълбоко почистване, използвайте неутрален препарат и мека неабразивна гъба или кърпа!

**СПАЗВАЙТЕ СТРИКТНО ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ПОЧИСТВАНЕ, ЗА ДА ЗАПАЗИТЕ ПРАВИЛНО И БЕЗПРОБЛЕМНО ФУНКЦИОНИРАНЕ НА ФУРНАТА! ПОВРЕДИ, ПРИЧИНЕНИ ОТ НЕСПАЗВАНЕТО НА ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ, НЕ СЕ ПРИЕМАТ ЗА ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ!**

#### Използване на Съваемия грил

За почистване на горната част на фурната,

- Изчакайте, докато фурната се охлади.
- Натиснете с двете ръце пръчката за съпротива на Грила (A), докато я освободите от горното придържащо приспособление.
- Обърнете съпротива и почистете горната част на фурната.
- Накрая поставете отново съпротивата на Грила в първоначалната му позиция.

Отличните качества на емайла Тека Hydroclean®, позволяват останките от готвенето лесно да се отстраняват от тавите. Ако заради характеристиките на готвенето, останките не се мащат след нормално почистване, се провежда както следва:

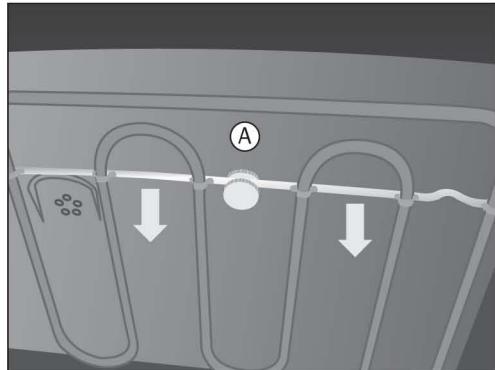
1. Поставете тавата за почистване на междинната височина.
2. При студена фурна, бавно се налива 250 мл вода в тавата.
3. Изберете функцията за почистване Тека Hydroclean®.

#### ВАЖНО

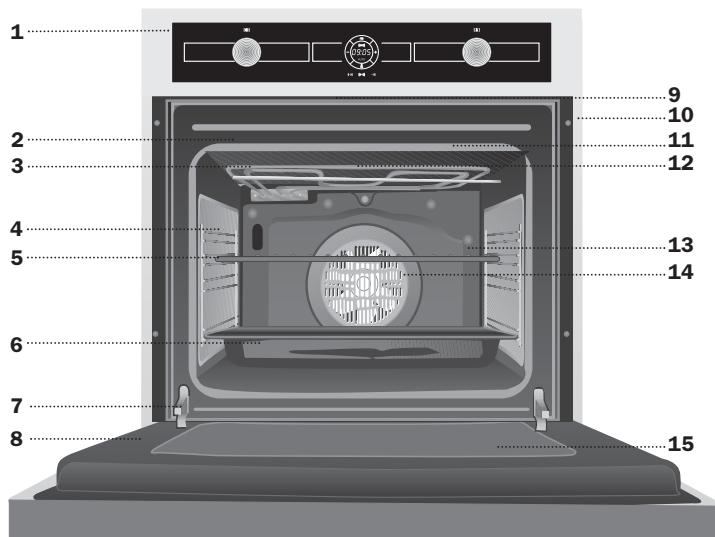
Емайльт Тека Hydroclean е проектиран за да бъде почистван използвайки цикъла за автоматично почистване, включен във фурната. Други методи за почистване могат да увредят емайла. Особено, използването на продукти срещу котлен камък, които могат сериозно да повредят свойствата на емайла.

Не се препоръчва почистването на тавите с емайл Тека Hidroclean в миялни машини. Ако имате нужда от цялостно почистване, използвайте леки препарати.

Някои хrани като доматите, оцета, печивата в сол, ... могат да променят аспекта на повърхността на емайла. Това е нормално.



## HL-840 / HL-850

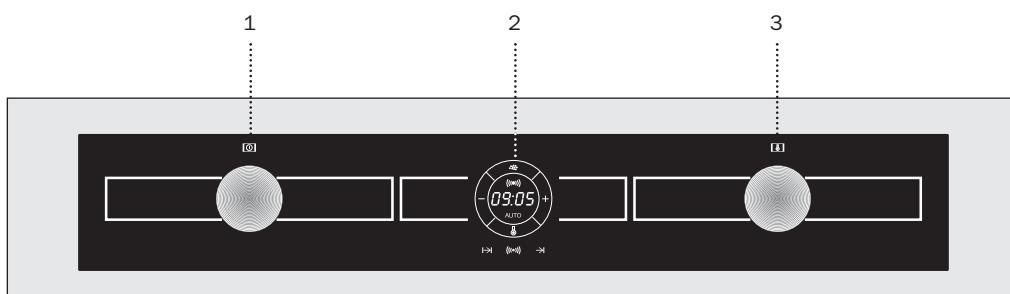


- 1** Panoul de comandă  
**2** Izolația cuporului  
**3** Rezistența grilului  
**4** Suport cromat + ghidajul telescopic  
**5** Grătar  
**6** Tavă pentru rumenit  
**7** Balama  
**8** Ușă  
**9** Evacuare aer  
**10** Prindere exterioară  
**11** Ecranul grătarului  
**12** Evacuare fum  
**13** Panoul posterior  
**14** Ventilator  
**15** Ușă cu geam interior de mărime mare

ROMÂNĂ

Pentru alte piețe, accesorii pot să nu corespundă acelora descrise în acest manual de folosință

### Panoul de comandă



- 1** Selector de funcții.  
**2** Ceas electronic.  
**3** Selector de temperatură.

## Funcțiile Cuptorului

### **Oprirea cuptorului**

#### **Convențional**

Folosită pentru prăjituri și plăcinte cand temperatura trebuie sa fie uniform distribuită ca să se obțină o textură pufoasă.

#### **Convențional cu ventilator**

Potrivită pentru rumenire și produse de patiserie. Ventilatorul distribuie uniform căldura în interiorul cuptorului.

#### **Grătar și rezistență inferioară**

Special pentru rumenire. Se poate folosi la orice tip de bucătă, indiferent de mărimea sa.

#### **MaxiGrill**

Permite gătitul unor suprafețe mai mari decat cu grătarul obișnuit, având o putere mai mare, ceea ce reduce timpul de rumenire al mâncăturilor.

#### **Grătar**

Pentru gătirea mâncăturilor cu rumenire superficială. Permite rumenirea părților superioare fără a afecta interiorul alimentelor. Ideal pentru mâncături plate ca biftecul, coastele, peștele sau pâinea prăjită.

### **Atenție**

Când se folosesc funcțiile Grătar sau MaxiGrill, uşa cuptorului trebuie să rămână închisă.

#### **Rezistență inferioară**

Incălzește doar de dedesubt. Potrivită pentru a încălzi vasele sau a crește aluatul de patiserie sau produse similare.

#### **Pizza**

Special pentru a găti pizza, produse de patiserie sau plăcinte cu fructe.

#### **Turbo**

Ventilatorul distribuie căldura produsă de o rezistență aflată în partea posterioară a cuptorului. Datorită distribuirii uniforme a căldurii, coacerea și rumenitul se pot face la două înălțimi diferite în același timp.

#### **Decongelare**

Această funcție este potrivită pentru decongelarea progresivă a alimentelor. În special a celor care sunt consumate fără a fi încălzite precum creamele, budincile, foitajele, torturile, prăjiturile, fructele,...

#### **Funcția de curățire TEKA HYDROCLEAN®**

După folosirea acestui ciclu de curățire, urmărele de grăsimi sau murdărie aflate pe peretele cuptorului se pot curăta foarte ușor cu o cârpă umedă.

### **Notă**

Lumina rămâne aprinsă pe durata oricărei funcții de gătire, exceptând funcția de curățire.

## Folosirea Cuptorului

### Atenție

Ceasul electronic prezintă tehnologia Touch-Control. Pentru a o folosi apăsați cu degetul pe simbolurile de pe geam.

Sensibilitatea controlului tactil se adaptează continuu la condițiile ambientale. Asigurați-vă că suprafața geamului de pe panoul de comandă este curată și fără obstacole atunci când aprindeți cuptorul.

În cazul în care ceasul nu răspunde când atingeți ecranul, scoateți cuporul din priză câteva secunde și apoi conectați-l din nou. Aceasta face ca senzorii să se adapteze automat și astfel să răspundă la apăsarea degetului.

### Setările ceasului electronic



Simbolul : se aprinde în timpul funcției Teka Hydroclean®.

Simbolul : se aprinde când este selectat cronometrul ceasului.

Simbolul AUTO : se aprinde indicând programarea cuporului.

Simbolul : arată transmiterea căldurii în interiorul cuporului.

Senzorii + / - : vă permit să selectați timpul.

Senzorii și : vă permit să programați funcțiile ceasului electronic.

### Setarea timpului

- La aprinderea cuporului veți vedea ceasul arătând 12:00.
- Setați ceasul apăsând pe senzorii + sau -. Veți auzi două beep-uri care anunță setarea ceasului.
- Pentru a modifica ora apăsați pe + și pe - în același timp. Ecranul va arăta ora curentă. Modificați ora apăsând pe + sau pe -. Două beep-uri vor anunța că noua oră a fost setată.

### NOTĂ

Lumina ceasului are un mod de noapte, astfel că între orele 00:00 și 6:00 lumina ecranului se va diminua.

**ROMÂNĂ**

### Folosirea Manuală

- După setarea ceasului, cuporul este pregătit pentru folosire. Selectați o funcție de gătit și o temperatură.
- În timpul gătitului simbolul se va aprinde indicând transmiterea căldurii către mânăcare. Acest simbol se stinge când se ajunge la temperatura selectată .
- Setați comenziile pe poziția pentru a stinge cuporul .

### Atenție

După gătit, veți vedea că sistemul de răcire al cuporului este încă aprins. Este normal și este folosit în acest fel pentru a se răci lent cuporul.

## Setările ceasului electronic

**Alarmă cronometru:** Alarma va porni la ora selectată chiar dacă cuporul a terminat de gătit.

**Timpul de gătit:** Această funcție vă permite să programați timpul de gătit, după care cuporul se va stinge automat.

**Timpul de oprire a gătitului:** Această setare vă permite să programați timpul după care gătitul se va opri, după care cuporul se va stinge automat.

**Timpul de gătit și Timpul de oprire a gătitului:** Această setare vă permite să programați timpul de gătire și timpul de oprire a gătitului. Cuporul se aprinde automat la ora setată și funcționează pe perioada timpului de gătit selectată (Timpul de gătire). După aceasta se stinge automat la ora indicată (Timpul de oprire a gătitului).

**Funcția de protecție pentru copii:** Această funcție blochează ceasul electronic, impiedicând copii mici să se joace cu acesta.

**Funcția de curățire TEKA HYDROCLEAN®:** Ajută la funcție de curățire a cuporului.

### Programarea cronometrului

1. Atingeți cu degetul senzorul ((•)) până când simbolul ((•)) începe să lumineze intermitent pe ecran. Ceasul va arăta 00:00.
2. Selectați timpul după care vreți ca alarma să pornească apăsând pe senzorii + sau -.
3. Veți auzi două beep-uri pentru a anunța faptul că ora a fost setată. Ceasul va continua să numere înapoi de la timpul selectat iar simbolul ((•)) va lumina intermitent lent.
4. Când timpul s-a scurs, alarma va porni și simbolul ((•)) va lumina intermitent rapid.
5. Atingeți orice senzor pentru a opri alarma. Simbolul ((•)) se va stinge.

Dacă vreți să modificați alarma, atingeți cu degetul senzorul ((•)) și apoi atingeți senzorii + sau -. Veți auzi două beep-uri pentru a anunța că ora a fost schimbată. Ceasul va începe numărătoarea inversă și simbolul ((•)) va lumina intermitent lent.

### NOTĂ

Nu puteți vedea ora curentă pe ecran atunci când alarma este setată.

### Programarea timpului de gătit

1. Atingeți cu degetul senzorul ↗ până când simbolul AUTO va începe să lumineze intermitent și ora 00:00 apare pe ecran.
2. Selectați timpul de gătit apăsând pe senzorul + sau -.
3. Veți auzi două beep-uri, simbolul AUTO va lumina intermitent lent și ecranul va arăta timpul rămas până când cuporul se va stinge automat.
4. Selectați o funcție de gătit și o temperatură.
5. Când timpul de gătit se va scurge, cuporul se va opri, alarma se va porni și simbolul AUTO va lumina intermitent rapid.
6. Atingeți orice sensor pentru a opri alarma și pentru a stinge simbolul AUTO. Cuporul se va porni din nou.
7. Setați comenziile pe poziția □ pentru a stinge cuporul.

Puteți modifica oricând timpul de gătit rămas apăsând cu degetul senzorul ↗ până când simbolul AUTO începe să lumineze intermitent rapid. Acum atingeți senzorul + sau - pentru a modifica timpul.

### NOTĂ

Nu puteți vedea ora curentă pe ecran atunci când este setat timpul pentru gătit.

### Programarea timpului de oprire a gătitului.

1. Atingeți senzorul → până când simbolul AUTO începe să lumineze intermitent.
  2. Selectați timpul de oprire a gătitului apăsând pe senzorul + sau -.
  3. Veți auzi două beep-uri, ecranul va arăta ora curentă și simbolul AUTO va lumina intermitent încet indicând că cuptorul se va stinge automat.
  4. Selectați o funcție de gătit și o temperatură.
  5. Când timpul de gătit s-a scurs, cuptorul se va stinge, alarma se va porni și simbolul AUTO va lumina intermitent rapid.
  6. Atingeți orice senzor pentru a opri alarma și pentru a stinge simbolul AUTO. Cuptorul va porni din nou.
  7. Setați comenziile pentru a opri cuptorul.
- Puteți modifica oricând timpul de prindere a gătitului apăsând senzorul → până când simbolul AUTO începe să lumineze intermitent rapid și veți vedea timpul de oprire pe ecran. Acum atingeți senzorul + sau – pentru a modifica timpul.

### Programarea timpului de oprire a gătitului și Timpul de gătit

1. Atingeți senzorul → 1. până când simbolul AUTO începe să lumineze intermitent și ora 00:00 apare pe ecran.
2. Selectați timpul de gătit apăsând pe senzorul + sau -.
3. Veți auzi două beep-uri, ecranul va arăta timpul de gătit rămas și simbolul AUTO va lumina intermitent lent. Ecranul va arăta acum ora curentă și timpul de gătit programat.
4. Atingeți senzorul → până când simbolul AUTO începe să clipească rapid. Ecranul va arăta ora curentă și durata programată a gătitului.
5. Selectați timpul de oprire a gătitului apăsând pe senzorul + sau -.
6. Veți auzi două beep-uri și ecranul va arăta ora curentă.

7. Selectați o funcție de gătit și o temperatură.
8. Cuptorul va rămâne oprit și lumina AUTO va rămâne aprinsă. Cuptorul este acum programat.
9. Când este timpul pentru gătit, cuptorul va porni și va funcționa pe parcursul timpului pentru gătit programat.
10. Pe durata gătitului, ecranul va arăta timpul de gătit rămas și simbolul AUTO va lumina intermitent lent.
11. Când timpul de gătit s-a scurs, cuptorul se va opri, alarma va porni și simbolul AUTO va lumina intermitent rapid.
12. Atingeți orice senzor pentru a opri alarma și pentru a stinge simbolul AUTO. Cuptorul va porni din nou.
13. Setați comenziile pe poziția □ pentru a opri cuptorul.

Dacă vreți să modificați timpul de gătit rămas când cuptorul este în funcționare apăsați senzorul → până când simbolul AUTO începe să lumineze intermitent rapid. Acum apăsați senzorul + sau – pentru a modifica timpul.

### Funcția de protecție pentru copii

Această funcție poate fi selectată oricând atunci când cuptorul este pornit.

Pentru a activa această funcție țineți apăsat senzorii + și – în același timp câteva secunde. Veți auzi un beep și ecranul va afișa cuvantul **SAFE**. Ceasul este blocat.

Dacă cuptorul este oprit și se activează funcția de protecție pentru copii, nu va funcționa chiar dacă o funcție de gătit este selectată.

Dacă această funcție este selectată în timp ce gătiți, se vor bloca doar setările ceasului electronic.

Dacă un senzor al ceasului este atins în timp ce funcția de protecție pentru copii este activată, cuvantul **SAFE** va apărea pe ecran. Ceasul este blocat.

**ROMÂNĂ**



### Atenție

În cazul unei întreruperi a electricității, setările ceasului electronic vor fi șterse și ora 12:00 va apărea pe ecranul ceasului. Resetați ceasul și programați-l din nou.

### Funcția de curățire Teka Hydroclean®

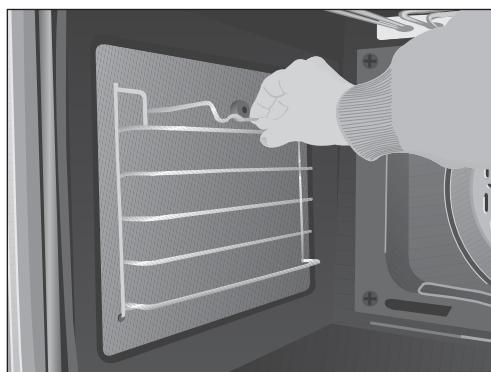
Cu această funcție, orice pată de grăsimi sau murdărie aflată pe pereții cuptorului poate fi ștearsă ușor prin acțiunea combinată a aburului și proprietățile excelente ale noului smalț Teka Hydroclean®.

Datorită noii tehnologii Teka Hydroclean®, nu este nevoie să curățați cuptorul cu un produs de înlăturare a grăsimilor. Când apa și murdăria sunt îndepărtate, pereții cuptorului vor rămâne curați și fără urme de grăsimi.

#### Cum să folosiți ciclul de curățire a cuptorului

Folosiți întotdeauna programul de curățire cand cuptorul este rece. Folosirea acestuia cand cuptorul este fierbinte poate produce efecte adverse.

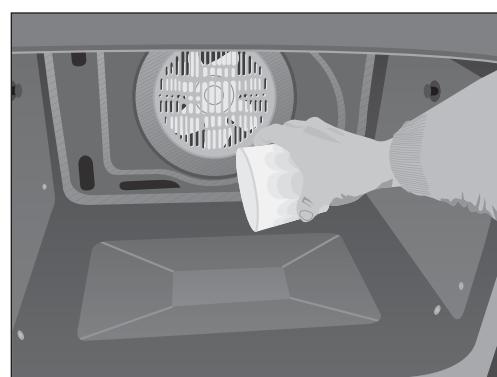
1. Prima dată scoateți toate tavile și celelalte accesorii din interiorul cuptorului, inclusiv suporturile de tavă și părțile telescopic pentru ghidare.



### Atenție

Nu curățați cuptorul și tava în același timp cu funcția Teka Hydroclean®, pentru că nu veți obține rezultate bune. Pentru a curăta tava, urmăriți instrucțiunile care se vor da mai târziu.

2. Cuptorul fiind rece, turnați 250 ml de apă pe fundul cuptorului.



3. Puneți comanda pe poziția .

4. Veți auzi un beep indicând că ciclul Teka Hydroclean® a început. Simbolul  va lumina intermitent încet și pe ecran va apărea timpul rămas până la terminarea ciclului.

#### IMPORTANT

Durata acestui ciclu nu poate fi schimbată. Pentru a opri ciclul înainte să se fi terminat, puneți comanda pe poziția .

5. Când ciclul s-a terminat, cuptorul se va opri singur, alarma va porni și simbolul  va lumina intermitent rapid.
6. Atingeți orice sensor pentru a opri alarma și pentru a stinge simbolul .
7. Puneți comanda pe poziția □.
8. Orice urme de murdărie sau apă în exces pot fi înlăturate cu o cârpă umedă.

#### **IMPORTANT**

Nu deschideți ușa cuptorului până când programul de curățire nu s-a terminat complet pentru că faza de răcire trebuie să se realizeze corespunzător.

Programul de curățire trebuie să se facă la o temperatură scăzută. Când se va fi terminat, orice urmă poate fi ștearsă cu o cârpă umedă. Timpul de răcire variază în funcție de temperatura camerei. Înainte de a atinge orice suprafață interioară a cuptorului, asigurați-vă că este răcită.

#### **Cum să folosiți ciclul de curățire a tăvii**

Excelentele proprietăți ale smalțului Teka Hydroclean®, fac ca orice urmă de mâncare să poată fi înlăturată ușor de pe tavă. În caz că unele pete mai dificile rămân după curățirea normală urmați pașii următori:

1. Așezați tava care trebuie curățată pe mijlocul suportului pentru tavă.
2. Cuptorul fiind rece, turnați încet 250 ml de apă în tavă.
3. Selectați funcția de curățire Teka Hydroclean®.

#### **IMPORTANT**

Smalțul Teka Hydroclean a fost construit să fie curățat cu programul automat de curățire al cuptorului și alte metode de curățire pot dăuna proprietăților smalțului.

Tăvile cu smalț Teka Hydroclean nu trebuie spălate în mașina de spălat vase. Dacă este necesară o curățare profundă, folosiți un detergent suav.

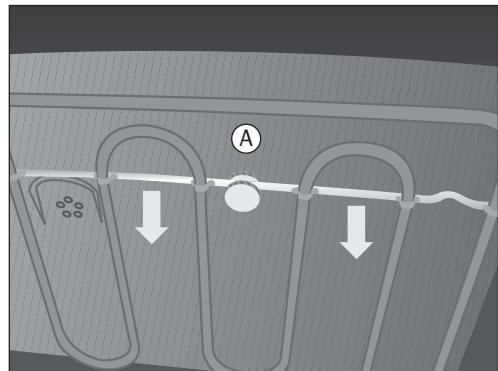
Anumite alimente ca și roșiile, oțetul sau măncărurile rumenite cu sare pot face ca suprafața smalțului să apară diferit; acest lucru este normal.

**ROMÂNĂ**

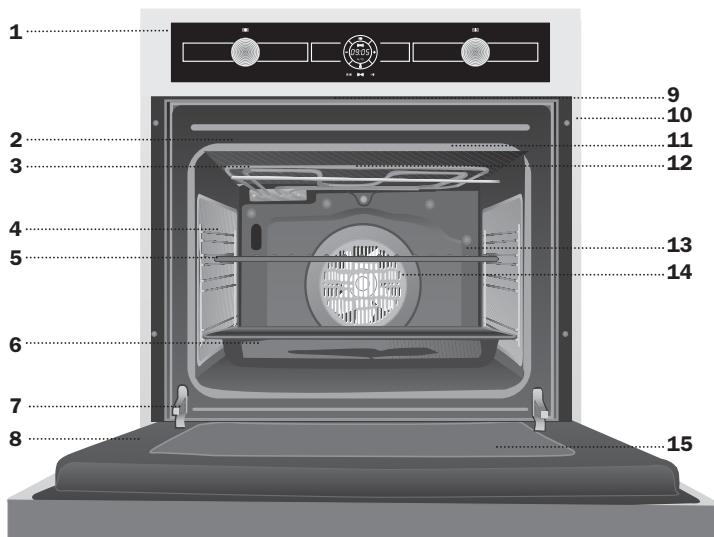
#### **Grătarul rabatabil**

Pentru a curăța partea superioară a cuptorului,

- Așteptați până când cuptorul este rece.
- Impingeți brațul grătarului (A) cu ambele mâini până când se eliberează din punctul de fixare.
- Rotiți elementul și curătați partea superioară a cuptorului.
- În final, așezați grătarul la loc în poziția originală.



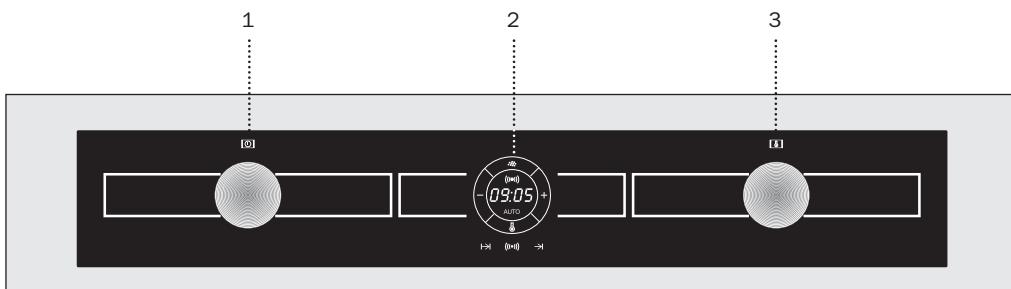
## HL-840 / HL-850



- 1 Панель управління
- 2 Прокладка духовки
- 3 Решітка гриля
- 4 Хромовані спрямовувачі + телескопічні спрямовувачі
- 5 Решітка
- 6 Глибоке деко
- 7 Петли
- 8 дверця
- 9 Вихід повітря, що охолоджує
- 10 Закріплення в меблі
- 11 Екран гриля
- 12 Вихід диму
- 13 Задня панель
- 14 Турбіна
- 15 Внутрішнє скло великого розміру

Для інших ринків, аксесуари можуть не відповідати вказаним в даному керівництві.

## Панель управління



- 1 Ручка вибору функцій.
- 2 Електронний годинник.
- 3 Ручка вибору температури.

## Функції духовки

### Відключення духовки

### Звичайна

Використовується для бісквітів і тортів для яких необхідна рівномірна подача тепла для того, щоб вони вийшли повітрям.

### Звичайна з турбіною

Рекомендується для запікання і пірожених. Вентилятор рівномірно розподіляє тепло усередині духовки, таким чином коротшає час знижуючись температура готовування.

### Гриль і під

Спеціально для запікання. Може бути використана для шматків будь-якого розміру.

### МаксиГриль

Дозволяє запікання великих поверхонь, чим при функції Гриль; має велику потужність запікання, золотиста скориночка з'являється швидше.

### Гриль

Гратен і поверхневе запікання. Дозволяє досягти золотистої скориночки без впливу на внутрішню частину блюда. Рекомендується для плоских блюд таких як біфштекс, ребришки, риба, тости.

### Увага

Під час використання функції Гриль або МаксиГриль дверці мають бути закрита.

### Під

Тепло поступає лише знизу. Рекомендується для підігрівання блюд або підйому тесту для кондитерських виробів і ін.

### Пицца

Спеціально для приготування піци, пиріжків, пірожених або бісквітів з фруктовою начинкою.

### Турбо

Турбіна розподіляє те, що тепло поступає від спіралі встановленої в задній панелі духовки. Завдяки рівномірності температури можна готувати на обох рівнях одночасно.

### Разморозка

Ця функція рекомендується для поступової разморозки продуктів. Особливо для продуктів які уживаються без підігрівання, наприклад, креми, паста, торти, пірожені і ін.

### Функція чищення

#### TEKA HYDROCLEAN®

Після проведення цього циклу чищення, жир і загрязняючі залишки на стінках духовки можуть бути легко видалені за допомогою вологої губки.

УКРАЇНСЬКИЙ

### Примітка

Лампа залишається включеною при будь-якій функції готовування за винятком чищення.

## Управління духовкою

### **Увага!**

Ваші Ваш електронний годинник працює за технологією Touch-control. Для управління ними досить доторкнутися до скла пальцем.

Чутливість Touch-control постійно адаптується до умов довкілля. При підключені духовки до електромережі переконаєтесь в тому, що поверхня скла панелі управління чиста.

Якщо годинник не вірно реагує на дотик до скла, слід відключити духовку від електромережі і через деякий час знову підключити. Таким чином, сенсори набудуються автоматично і знову будуть правильно реагувати на дотик.

### **Опис електронного годинника**



Символ : Світиться протягом функції чищення TEKA Hydroclean®.

Символ ((•)): Світиться при виборі функції таймер.

Символ AUTO: Світиться для вказівки на те, що духовка запрограмована.

Символ : Вказує що духовка нагріває продукт.

Сенсоры + / - : Дозволяють вибір часу.

Сенсоры →, ((•)) і →: Дозволяють програмування функцій електронного годинника

### **Установка часу на електронному годиннику**

- При підключені духовки Ви побачите що на електронному годиннику блимає 12:00.
- Доторкнувшись пальцем до сенсорів + або – встановите на годиннику поточний час; потім Ви почуєте 2 сигнали які підтверджують вибраний час.
- Якщо Ви бажаєте змінити час, одночасно доторкніться до сенсорів + і -. Вказівка поточного часу почне блимата. Натискуючи на сенсори + або – Ви можете змінити час. У завершенні Ви почуєте 2 сигнали які підтверджують зроблені зміни..

### **ПРИМІТКА**

Годинник може працювати в режимі нічного освітлення, таким чином інтенсивність свічення зменшиться в інтервалі від 00:00 до 6:00 го

### **Ручне управління**

- Після установки годинника, Ваша духовка готова до роботи. Виберіть функцію і температуру готування.
- Під час роботи духовки Ви побачите що символ світиться, це вказує на нагрів продукту.
- Цей символ згасне коли буде досягнута задана температура.
- Для відключення духовки установіть ручки в належну позицію □.

## Функції електронного годинника

**Таймер:** Видає звуковий сигнал після заданого часу, для цього не обов'язково щоб духовка знаходилася в роботі.

**Тривалість готовування:** Дозволяє готовувати протягом певного часу, потім духовка відключиться автоматично.

**Час закінчення готовування:** дозволяє готовувати до певного часу, потім духовка відключиться автоматично.

**Тривалість і закінчення готовування:** Дозволяє програмувати тривалість і час закінчення готовування. З цією функцією духовка включиться автоматично і працюватиме протягом заданого часу (Тривалість) і закінчить роботу автоматично в заданий час (Закінчення готовування).

**Функція безпеки дітей.** За допомогою цієї функції блокується електронний годинник і такому образом, запобігає маніпуляція духовки дітьми.

**Функція чищення TEKA HYDROCLEAN® :** Допомагає проведенню чищення духовки.

### Програмування Таймера

1. Доторкніться пальцем до сенсора ((•)) до тих пір, поки символ ((•)) не почне блимати і на екрані з'явиться 00:00.
2. За допомогою сенсорів + або - встановіте на таймері бажаний час..
3. Потім Ви почуєте 2 звукових сигналу що означають підтвердження і з'явиться зворотний відлік вибраного часу, а символ ((•)) повільно блиматиме.
4. По виділення запрограмованого часу прозвучить сигнал і символ((•)) почне швидко блимати.
5. Доторкніться до будь-якого сенсора для зупинки звукового сигналу, у цей момент символ ((•)) згасне.

Якщо Ви хочете змінити час таймера, досить доторкнутися пальцем до сенсора ((•)) а потім виробити зміни за допомогою сенсорів + або -. Потім Ви почуєте 2 звукових сигналу що означають підтвердження внесених змін, з'явиться зворотний відлік для нового вибраного часу і символ ((•)) повіль.

### ПРИМІТКА

При функції Таймер візуалізація поточного часу не можлива.

### Програмування Тривалості готовування

1. Доторкніться пальцем до сенсора I→I до тих пір, поки символ AUTO не почне блимати і на екрані з'явиться 00:00.
2. За допомогою сенсорів + або - виберіть тривалість.
3. Потім Ви почуєте 2 звукових сигналу і символ AUTO почне повільно блимати, на екрані з'явиться час, що залишається до автоматичного відключення.
4. Виберіть функцію і температуру готовування.
5. Після закінчення тривалості готовування духовка отключиться, прозвучить сигнал і символ AUTO швидко блиматим.
6. Доторкніться до будь-якого сенсора для зупинки звукового сигналу і відключення символу AUTO, духовка знову.
7. Для відключення духовки встановіте ручки в положення □ .

У будь-який момент Ви можете змінити час, що залишився до закінчення готовування, доторкнітися пальцем до сенсора I→I до тих пір, поки символ AUTO не почне швидко блимати. Потім доторкнітися до сенсорів + або - для внесення змін часу.

### ПРИМІТКА

При функції Тривалість готовування не можлива візуалізація поточного часу.

УКРАЇНСЬКИЙ

### Програмування Часу закінчення готування

1. Доторкніться пальцем до сенсора → до тих пір, поки символ AUTO не почне блимати.
2. Натискуючи на сенсори + або -, виберіть час закінчення готування.
3. Потім Ви почуєте почуєте 2 звукових сигналу, на екрані з'явиться поточний час і символ AUTO почне повільно блимати, вказуючи на те що духовка відключиться автоматично.
4. Виберіть функцію і температуру готування.
5. Після досягнення заданого часу, духовка відключиться автоматично, прозвучить звуковий сигнал і символ AUTO почне швидко блимати.
6. Доторкніться до будь-якого сенсора для відключення звукового сигналу і відключення символу AUTO, духовка включиться знову.
7. становите ручки в положення □ для відключення духовки.
8. У будь-який момент Ви можете змінити час закінчення готування, для цього слід доторкнутися пальцем до сенсора → до тих пір, поки символ AUTO не почне швидко блимати і на екрані з'явиться час закінчення готування. Потім доторкніться до сенсорів + або - для зміни часу

### Програмування тривалості і закінчення готування

1. Доторкніться до сенсора → до тих пір, поки символ AUTO не почне блимати і на екрані з'явиться 00:00.
2. Виберіть тривалість готування, доторкнувшись до сенсорів + або -.
3. Потім Ви почуєте 2 сигнали, на екрані з'явиться час готування, що залишився, і символ AUTO почне повільно блимати.
4. Доторкніться до сенсора → до тих пір, поки символ AUTO не почне швидко блимати. На екрані з'явиться поточний час і запрограмована тривалість готування.

5. Виберіть час закінчення готування за допомогою сенсорів + або -.
6. Потім Ви почуєте 2 звукових сигналу і на екрані з'явиться поточний час.
7. Виберіть функцію і температуру готування.
8. Духовка буде вимкнена і символ AUTO світитиметься. Духовка запрограмована.
9. Коли буде досягнутий час початку готування, духовка включиться автоматично і готування продовжуватиметься протягом заданого часу.
10. Під час готування буде показано час, що залишився, і символ AUTO повільно блиматиме
11. Після досягнення запрограмованого часу закінчення духовка відключиться, прозвучить сигнал і символ AUTO почне швидко блимати.
12. Доторкніться до будь-якого сенсора для зупинки звукового сигналу і відключення символу AUTO. Духовка знову включиться.
13. Встановіть ручки в положення □ для відключення духовки.

Якщо під час готування Ви бажаєте змінити час, що залишився до закінчення, доторкніться до сенсора → до тих пір, поки символ AUTO не почне швидко блимати. Потім доторкніться до сенсорів + або - для зміни часу.

### Функція безпеки дітей

Ця функція може бути вибрана у будь-який момент користування духовкою.

Для активації функції одночасно доторкніться до сенсорів + і - до тих пір, поки не почуєте 1 сигнал і не побачите **SAFE** на екрані. Годинник заблокований.

Якщо духовка вимкнена і функція безпеки дітей активована, духовка не готуватиме навіть при вибраній функції готування.

Якщо під час готування буде активована ця функція, буде блоковано лише користування електронним годинником.

При активованій функції безпеки дітей, якщо Ви доторкнетесь до будь-якого сенсора годинника, побачите на екрані **SAFE**. Годинник заблокований.

Для відключення цієї функції одночасно доторкніться до сенсорів + в - до тих пір, поки не почуєте 1 сигнал.

### Увага

В разі відключення електроживлення всі запрограмовані дані на електронному годиннику будуть загублені і Ви побачите на годиннику 12:00. Слід знову встановити поточний час і запрограмувати годинник.

## Функції чищення Teka Hydroclean®

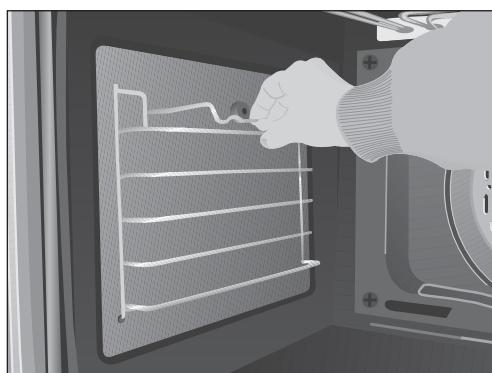
Ця функція передбачає спільну дію водяної пари і особливих якостей нової емалі Teka Hydroclean®, таким чином жир і залишки їжі не залишаються на поверхні і стінках духовки і легко відходять від них.

Завдяки новій технології Teka Hydroclean®, немає необхідності у використанні спеціальних знежириючих продуктів чищення. Видаливши залишки води і грязі стінки духовки знову стають чистими.

### Проведення циклу чищення духовки

Завжди слід проводити цикл чищення при холодній духовці. Якщо чищення проводиться при дуже гарячій духовці результат буде незадовільним.

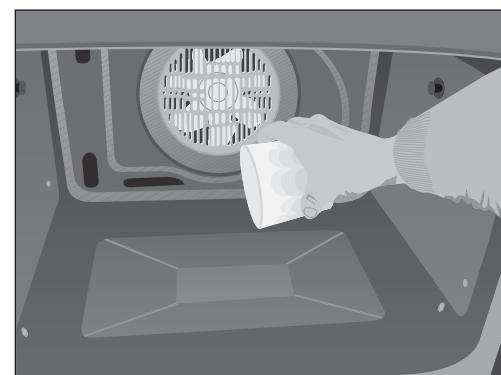
**1.** Заздалегідь вийміть з духовки всі підноси і протівені, а також всі аксесуари, включаючи ті, що направляють для протівень.



### Увага

Не слід одночасно чистити духовку і протівені за допомогою функції Teka Hydroclean®. результат буде незадовільним. Для чищення протівеней слідуйте інструкціям приведеним нижче.

**2.** При холодній духовці повільно вилийте 250 мл води на нижню частину духовки.



УКРАЇНСЬКИЙ

**3.** Оберніть ручку вибору функцій в положення .

**4.** Потім Ви почуєте сигнал підтвердження вибору функції Teka Hydroclean®, символ повільно блимматиме і на екрані з'явиться час що залишилося до закінчення циклу очищення.

### ПОВАЖНО

Тривалість цієї функції неможливо змінити. Для переривання функції слід обернути ручку вибору функцій в положення .

5. Після досягнення часу закінчення духовка відключиться, прозвучить сигнал і символ :••• швидко блиматиме.
6. Доторкніться до будь-якого сенсора для відключення сигналу і символу :•••.
7. Встановіте ручку вибору функцій в положення □.
8. Видаліте залишки грязі і води за допомогою вологої губки.

#### ПОВАЖНО

Не відкривайте дверці духовки до тих пір, поки не закінчиться цикл чищення. Фаза охолоджування необхідна для правильної роботи духовки.

Цикл очищення проводиться при низькій температурі. Коли цикл закінчується Ви можете видалити залишки за допомогою вологої губки без риски опіків. Проте, час охолодження може варіюватися залежно від температури довкілля. Перш ніж доторкнутися до поверхні духовки переконаєтесь що вона не гаряча.

#### Цикл чисти противеня

Чудові якості емалі Teka Hydroclean® дозволяють легке видалення залишків продукту з протівеней. Якщо залишки не віддаляються звичайним способом слідує:

1. Встановити брудне деко на середній рівень духовки.
2. При холодній духовці повільно вилити 250 мл води на деко.
3. Вибрать функцію чищення Teka Hydroclean®.

#### ПОВАЖНО

Емаль Teka Hydroclean, розроблена для використання автоматичного циклу очищення. Інші методи можуть пошкодити емаль. Особливо шкідливе використання продуктів проти накипу.

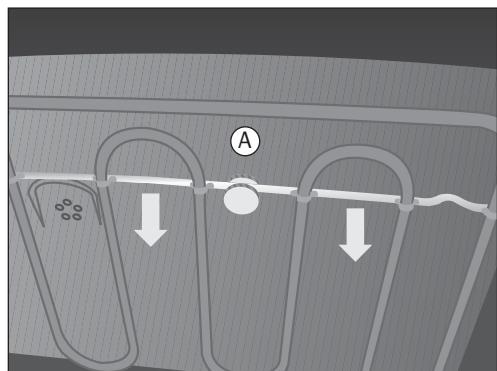
Не рекомендується використання посудомийної машини для миття протівенні з емаллю Teka Hydroclean. Якщо необхідне глибоке чищення, використовуйте м'які миючі засоби.

Деякі продукти, такі як помідори, оцет, запечені в солі продукти можуть змінити зовнішній вигляд емалі. Це нормальноМ

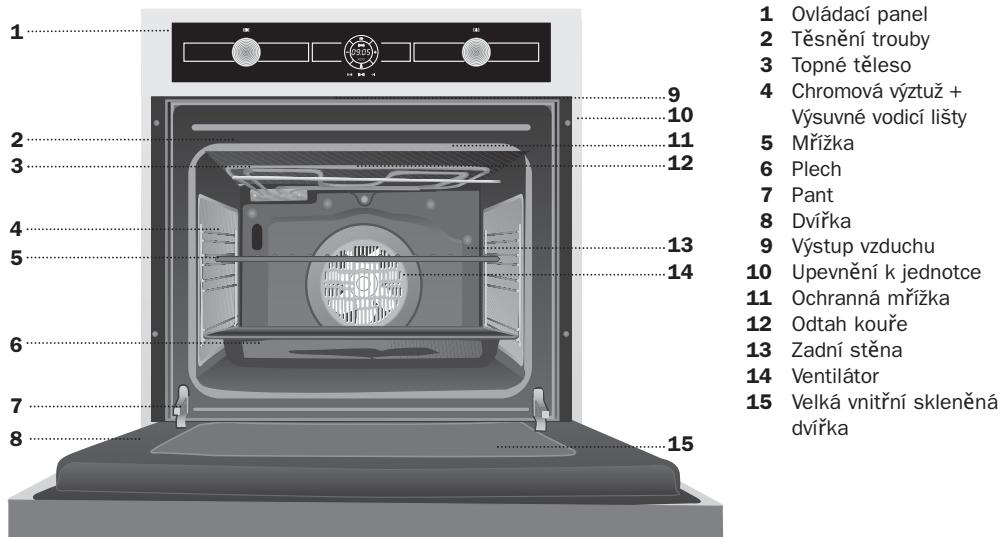
### Використання рухливого гриля

Для чищення верхньої частини духовки

- Діждіться доки духовка повністю остигне.
- Обома руками штовхайте змійовик гриля (A), до тих пір, поки він не відкріпиться від верхньої поверхні.
- Оберніть змійовик і вимийте верхню поверхню духовки.
- В ув'язненні поверніть змійовик гриля в первинне положення.

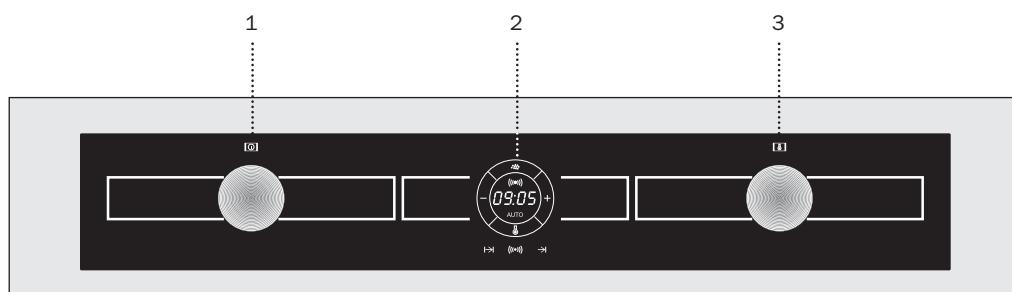


## HL-840 / HL-850



V jiných zemích se může příslušenství od toho popisovaného v této příručce lišit.

## Ovládací panel



ČEŠTINA

## Funkce trouby

### Vypnout troubu

### Konvenční

Používá se při pečení piškotového těsta a koláčů, kdy je třeba, aby pro dosažení půrovité struktury bylo přijímané teplo rovnoměrné.

### Konvenční s ventilátorem

Vhodné pro přípravu pečení a koláčů. Ventilátor rozptylí teplo po troubě rovnoměrně.

### Horní a dolní topné těleso

Slouží k pečení. Lze použít s dílem jakýchkoliv rozměrů.

### MaxiGrill

Umožňuje přípravu větších povrchů než funkce grill a poskytuje vyšší výkon, čímž dochází ke zkrácení doby potřebné na přípravu pokrmů.

### Grill

Slouží k přípravě pokrmů povrchovým pečením. Umožňuje propečení pouze povrchu pokrmu. Je ideální pro ploché pokrmy, jako jsou steaky, zebra, ryby, toasty.

### Varování

Při používání funkcí Grill nebo Maxigrill musí být dvířka trouby stále zavřená.

### Dolní topné těleso

Hřeje pouze zespodu. Hodí se pro ohřívání pokrmů, rozpékání pečiva apod.

### Pizza

Slouží výhradně k přípravě pizzy, moučníků a ovocných koláčů.

### Turbo

Ventilátor rozptyluje teplo produkované topným tělesem umístěným na zadní stěně trouby. Rovnoměrné rozptylování tepla umožňuje provádět opékání a pečení ve dvou různých výškách současně.

### Rozmrazování

Tento režim je vhodný k pozvolnému rozmrazování potravin. Pro zvláštní pokrmy, které se konzumují neohřáté, jako například: smetana, puding, cukrovinky, dorty, koláče, ovoce,...

### Funkce čištění TEKA HYDROCLEAN®

Po použití tohoto čisticího cyklu lze pomocí vlhkého hadru snadno očistit veškeré stopy mastnoty a nečistot ze stěn trouby.

### Poznámka

Světlo svítí při vykonávání všech funkcí souvisejících s vařením, při čištění nesvítí.

## Používání trouby

### Varování

Elektronické hodiny jsou vybaveny technologií dotykového ovládání. Pro obsluhu se pouze dotkněte špičkou prstu znaků ovládání na skle. Citlivost dotykového ovládání se průběžně přizpůsobuje okolním podmínkám. Při zapojování trouby se ujistěte, že skleněný povrch ovládacího panelu je čistý a přístupný.

Pokud hodiny při dotyku skla nereagují správně, na několik sekund troubu vypojte a znova ji zapojte. Tím dojde k automatickému seřízení snímačů, které znova zareagují na ovládání prstem.

### Nastavení elektronických hodin



Symbol : rozsvítí se při funkci čištění Teku Hydroclean®.

Symbol : rozsvítí se při nastavení časového spínače.

Symbol AUTO: rozsvítí se po naprogramování trouby.

Symbol : signalizuje, že trouba přenáší teplo do potravin.

Snímače + / - : umožňují nastavení času.

Snímače |→|, ((•)) a →|: umožňují naprogramování funkcí elektronických hodin.

### Nastavení času

- Po zapnutí trouby bliká na hodinách čas 12:00.
- Dotykem snímače + nebo - nastavte hodiny. Uslyšte 2 pípnutí jako potvrzení, že čas byl nastaven.
- Chcete-li změnit nastavení času, stiskněte současně snímače + a -. Na obrazovce se rozblíží aktuální čas. Stisknutím snímače + nebo - změňte čas. Nastavení nového času bude potvrzeno 2 pípnutími.

### POZNÁMKA

Hodiny jsou vybaveny nočním režimem, takže mezi 00:00 a 6:00 hodinami svítí displej tlumeně.

### Ruční ovládání

- Po nastavení hodin je trouba připravena k použití. Vyberte funkci a teplotu vaření.
- Během vaření se rozsvítí symbol na znamení, že do potravy je přenášeno teplo.
- Po dosažení požadované teploty symbol automaticky zhasne.
- Nastavením ovládání na troubu vypnete.

### VAROVÁNÍ

Po ukončení vaření bude systém chlazení trouby stále zapnutý. Tento jev je normální a slouží k rychlému ochlazení trouby.

**ČEŠTINA**

## Nastavení elektronických hodin

**Alarm časovače:** Alarm se vypne po uplynutí naprogramovaného času i v případě, že trouba již dovařila.

**Doba vaření:** Tato funkce umožňuje naprogramovat dobu vaření, po jejímž uplynutí se trouba automaticky vypne.

**Čas ukončení vaření:** Tato funkce umožňuje naprogramovat čas, kdy má být vaření ukončeno a trouba se automaticky vypne.

**Doba vaření a čas ukončení vaření:** Toto nastavení umožňuje naprogramovat dobu vaření a čas ukončení vaření. V nastaveném čase se trouba zapne a pracuje po nastavenou dobu (doba vaření). V určený čas (čas ukončení vaření) se automaticky vypne.

**Funkce dětské pojistky.** Tato funkce zablokuje elektronické hodiny, aby si s nimi nehrály malé děti.

**Funkce čištění TEKA HYDROCLEAN®:** Návod k funkci čištění trouby.

### Programování alarmu časovače

1. Špičkou prstu se dotkněte snímače ((•)) dokud na displeji nezačne blikat symbol ((•)). Na hodinách bude blikat 00:00.
2. Stisknutím snímače + nebo - nastavte čas, kdy má zaznít alarm.
3. Uslyšte 2 pípnutí jako potvrzení, že čas byl nastaven. Hodiny začnou odpočítávat od nastaveného času a symbol ((•)) bude pomalu blikat.
4. Po vypršení času se spustí alarm a symbol ((•)) se rozblíží rychle.
5. Alarm vypnete dotykem jakéhokoli snímače. Symbol ((•)) zhasne.

Chcete-li alarm časovače změnit, dotkněte se špičkou prstu snímače ((•)) a stiskněte snímač + nebo -. Uslyšte 2 pípnutí jako potvrzení, že čas byl změněn. Hodiny začnou odpočítávat od nového času a symbol ((•)) bude pomalu blikat.

### POZNÁMKA

Je-li nastaven alarm časovače, nelze na displeji zobrazit aktuální čas.

### Programování doby vaření

1. Špičkou prstu se dotkněte snímače ↗ dokud nezačne blikat symbol AUTO a na displeji se nezobrazí 00:00.
2. Stisknutím snímače + nebo - nastavte dobu vaření..
3. Uslyšte 2 pípnutí, symbol AUTO bude pomalu blikat a na displeji se zobrazí zbývající čas do automatického vypnutí trouby.
4. Vyberte funkci a teplotu vaření.
5. Jakmile doba vaření vyprší, trouba se vypne, zazní alarm a symbol AUTO začne rychle blikat.
6. Dotykem jakéhokoli snímače vypněte alarm a zhasněte symbol AUTO. Trouba se znovu zapne
7. Nastavením ovládání na □ troubu vypnete. Zbývající dobu vaření můžete kdykoli změnit dotykem snímače špičkou prstu ↗ dokud symbol AUTO nezačne rychle blikat. Nyní dotykem snímače + nebo - změňte čas.

### POZNÁMKA

Je-li nastavena doba vaření, nelze na displeji zobrazit aktuální čas.

### **Programování času ukončení vaření**

1. Špičkou prstu se dotkněte snímače → dokud nezačne blikat symbol AUTO.
2. Stisknutím snímače + nebo – nastavte čas ukončení vaření.
3. Uslyšíte 2 pípnutí, na displeji se zobrazí aktuální čas a symbol AUTO bude pomalu blikat na znamení, že se trouba automaticky vypne.
4. Vyberte funkci a teplotu vaření.
5. Jakmile doba vaření vyprší, trouba se vypne, zazní alarm a symbol AUTO začne rychle blikat.
6. Dotykem jakéhokoli snímače vypněte alarm a zhasněte symbol AUTO. Trouba se znova zapne.
7. Nastavením ovládání na □ troubu vypněte. Čas ukončení vaření můžete kdykoli změnit dotykem snímače špičkou prstu → dokud symbol AUTO nezačne rychle blikat a na displeji se nezobrazí čas ukončení. Nyní dotykem snímače + nebo – změňte čas.

### **Programování doby vaření a čas ukončení vaření**

1. Špičkou prstu se dotkněte snímače → dokud nezačne blikat symbol AUTO a na displeji se nezobrazí 00:00.
2. Stisknutím snímače + nebo – nastavte dobu vaření.
3. Uslyšíte 2 pípnutí, na displeji se zobrazí zbývající doba vaření a symbol AUTO bude pomalu blikat.
4. Dotkněte se snímače → dokud symbol AUTO nezačne rychle blikat. Na displeji se zobrazí aktuální čas a naprogramovaná doba vaření.
5. Stisknutím snímače + nebo – nastavte čas ukončení vaření.
6. Uslyšíte 2 pípnutí a na displeji se zobrazí aktuální čas.
7. Vyberte funkci a teplotu vaření.
8. Trouba zůstane vypnutá a rozsvítí se kontrolka AUTO. Trouba je naprogramovaná.

9. Nastane-li čas spuštění vaření, trouba se zapne a bude fungovat po naprogramovanou dobu vaření.

10. Během vaření je na displeji zobrazena zbývající doba vaření a symbol AUTO pomalu bliká.

11. Jakmile doba vaření vyprší, trouba se vypne, zazní alarm a symbol AUTO začne rychle blikat.

12. Dotykem jakéhokoli snímače vypněte alarm a zhasněte symbol AUTO. Trouba se znova zapne.

13. Nastavením ovládání na □ troubu vypněte.

Chcete-li při zapnuté troubě změnit zbývající dobu vaření, stiskněte snímač → dokud nezačne rychle blikat symbol AUTO. Nyní stisknětím snímače + nebo – změňte čas.

### **Funkce dětské pojistky**

Tuto funkci lze vybrat kdykoli během používání trouby.

Funkci aktivujete současným několikanásobným stisknutím snímačů + a -. Uslyšíte pípnutí a na displeji se zobrazí nápis **SAFE**. Hodiny jsou zablokovány.

Je-li trouba vypnutá a aktivujete funkci dětské pojistky, nespustí se trouba ani při výběru funkce vaření.

Je-li funkce aktivována během vaření, zablokuje se pouze nastavení elektronických hodin.

**ČEŠTINA**

Dotkněte-li se snímače hodin, když je zapnutá funkce dětské pojistky, na displeji se zobrazí nápis **SAFE**. Hodiny jsou zablokovány. Funkci vypnete současným stisknutím snímačů + a na několik sekund, dokud neuslyšíte pípnutí.

### Varování

V případě výpadku napájení se nastavení elektronických hodin vymaze a na displeji hodin bude blikat čas 12:00. Nařídte hodiny a program znovu.

## Funkce čištění Teka Hydroclean®

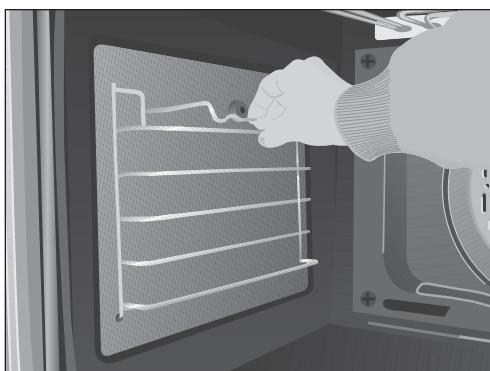
Prostřednictvím této funkce lze snadno odstranit veškerou mastnotu a nečistoty přilepené na stěnách trouby kombinovaným působením páry a vynikajících vlastností nové glazury Teka Hydroclean®.

Díky nové technologii Teka Hydroclean® není třeba troubu čistit odmašťovacím prostředkem. Po odstranění vody a nečistot jsou stěny trouby čisté a bez mastnot.

### Použití cyklu čištění trouby

Čisticí program spouštějte pouze, když je trouba chladná. Jeho spuštění v horké troubě by mohlo mít nepříznivé účinky.

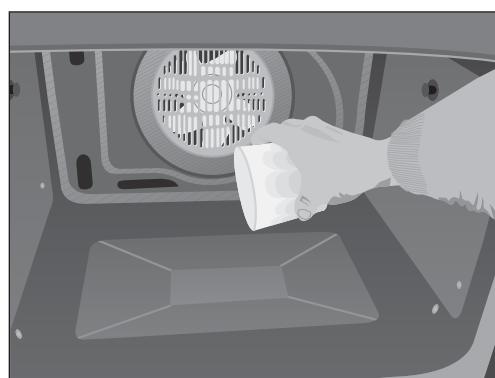
**1.** Nejprve z trouby odstraňte plechy a veškeré příslušenství včetně podpěr plechů a výsuvných vodicích lišť.



### Varování

Nečistěte troubu a plech pomocí funkce Teka Hydroclean® současně, protože výsledek by nebyl dobrý. Plech čistěte podle pokynů uvedených dále.

**2.** Když je trouba chladná, nalijte na dno dutiny trouby 250 ml vody.



**3.** Otočte kotouč ovládání do polohy .

**4.** Uslyšte pípnutí na znamení, že se spustila funkce Teka Hydroclean®. Symbol bude pomalu blikat a na displeji se zobrazí zbývající doba do dokončení cyklu.

### DŮLEŽITÉ

Dobu trvání tohoto cyklu nelze změnit. Chcete-li cyklus ukončit před dokončením, otočte kotoučem ovládání do polohy .

5. Po dokončení cyklu se trouby automaticky vypne, zazní alarm a symbol  bude rychle blikat.
6. Dotykem jakéhokoli snímače špičkou prstu vypněte alarm a zhasnete symbol .
7. Otočte kotouč ovládání do polohy .
8. Nyní lze vlhkým hadrem odstranit veškeré stopy nečistot a přebytečnou vodu.

### DŮLEŽITÉ

Před úplným dokončením programu čištění neotvírejte dvírka trouby, protože fáze chlazení je nutná pro správnou funkci.

Program čištění je třeba provádět při nízké teplotě. Po dokončení lze pomocí vlhkého hadru bezpečně odstranit veškeré zbytky. Časy chlazení se liší podle teploty v místnosti. Před tím, než se dotknete vnitřního povrchu trouby, zkонтrolujte, zda je chladný

### Použití cyklu čištění plechu

Díky vynikajícím vlastnostem glazury Teka Hydroclean® lze veškeré stopy vařených potravin z plechů snadno odstranit. Pokud nelze zaschlé stopy vařených potravin odstranit běžným čištěním, provedte následující postup:

1. Plech, který je třeba vyčistit, vložte na střední rošt.
2. Při studené troubě do plechu pomalu nalijte 250 ml vody.
3. Vyberte čisticí funkci Teka Hydroclean®.

### DŮLEŽITÉ

Glazura Teka Hydroclean byla navržena tak, aby ji bylo možné čistit pomocí programu automatického čištění trouby a jiné čisticí metody ji mohou poškodit. Produkty proti vodnímu kameni mohou vážně poškodit vlastnosti glazury.

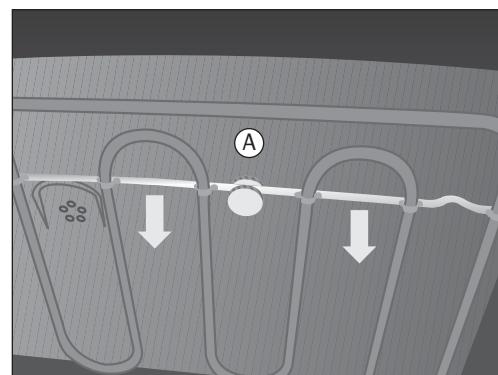
Plechy smaltované glazurou Teka Hydroclean nedoporučujeme mýt v myčce na nádobí. Je-li třeba provést důkladné čištění, použijte jemný saponát.

Některé potraviny, jako jsou rajčata, ocet nebo pečeně na soli, mohou způsobit, že povrch glazury vypadá, jakoby se měnil. Je to normální.

### Odklopení topného tělesa

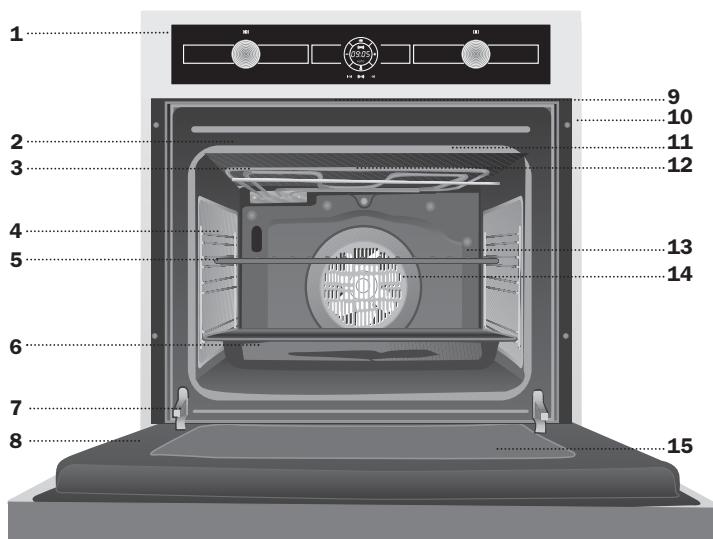
#### Čištění horní strany trouby

- Počkejte, dokud trouba nevychladne.
- Oběma rukama zatlačte na tyč topného tělesa (A), dokud se neuvolní z horního upevňovacího bodu.
- Otáčejte tělesem a vyčistěte horní část trouby.
- Nakonec umístěte topné těleso zpět na místo.



ČEŠTINA

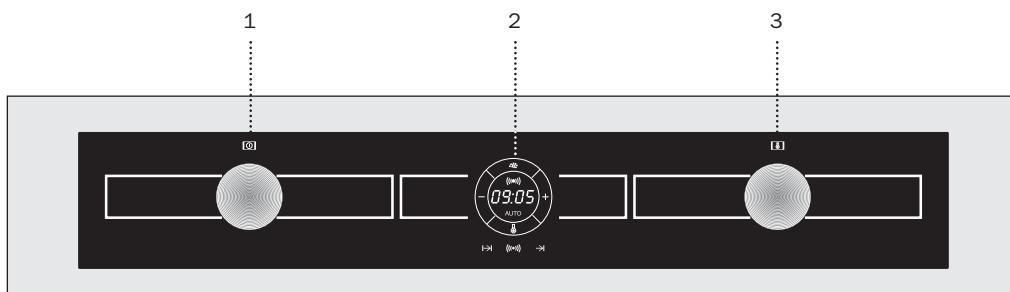
## HL-840 / HL-850



- 1 Ovládací panel
- 2 Tesnenie rúry
- 3 Gril
- 4 Chrómová podpera + Teleskopické vodidlo
- 5 Mriežka
- 6 Pekáč na mäso
- 7 Záves
- 8 Dvere
- 9 Vývod vzduchu
- 10 Fixovanie zariadenia
- 11 Clona grilu
- 12 Vývod dymu
- 13 Zadný panel
- 14 Ventilátor
- 15 Veľké sklo interiéru dverí

Na iných trhoch sa príslušenstvo nemusí zhodovať s príslušenstvom uvádzaným v tejto príručke.

## Ovládací panel



1. Volič funkcií.
2. Elektronické hodiny.
3. Volič teploty.

## Funkcie rúry

### Vypínanie rúry

### Konvenčné

Používa sa pri kysnutom ceste a koláčoch, kde prijímaná teplota musí byť rovnomernej, aby sa dosiahla kyprá štruktúra.

### Konvenčné s ventilátorom

Vhodné pre mäso aj koláče. Ventilátor rozvádzza teplo rovnomerne v celom vnútri rúry.

### Gril a spodný element

Špeciálne na pečenie mäsa. Môže sa použiť na porciu akejkoľvek veľkosti.

### MaxiGrill

Umožňuje prípravu väčšej porcie, než s grilom, za použitia vyššieho výkonu za kratší čas potrebný na zhnednutie jedla.

### Grill

Na prípravu jedál so zapečením povrchu. Umožňuje zapečenie vonkajšej vrstvy bez ovplyvnenia vnútra jedla. Ideálne pre ploché jedlá, ako rezne, rebierka, ryby, toasty.

### Upozornenie

Počas používania grilu alebo maxi grilu, musia byť dvere zatvorené.

### Spodný element

Vyhrieva iba zo spodku. Vhodné pre ohrevanie jedál, nakysnutie pečiva a podobne.

### Pizza

Špeciálne na prípravu pizze, pečiva z lístkového cesta a ovocných koláčov

### Turbo

Ventilátor rozvádzza teplo, ktoré produkuje element umiestnený v zadnej časti rúry. Rovnomerný rozvod tepla umožňuje pečenie vo dvoch výškach súčasne.

### Rozmrazovanie

Tento prevádzkový režim je vhodný na jemné rozmrazovanie potravín. Obzvlášť na potraviny, ktoré sa konzumujú neohrevané, napr.: krém, puding, pečivo, torty, zákusky, ovocie,...

### TEKA HYDROCLEAN® Funkcia čistenia

Po použití tohto čistiaceho cyklu je možné všetky zvyšky mastnoty alebo špin, ktoré zostali na stenách rúry, bez námahy do čista použiť vlhkou handrou.

### Poznámka

Svetlo zostáva svietiť počas každej funkcie prípravy jedál, iba pri čistení nie.

SLOVENČINA

## Používanie rúry

### Upozornenie

Elektronické hodiny disponujú technológiou dotykového ovládania. Ovládajú sa jednoduchým dotykom končeka prsta na symboly ovládania na skle.

Citlivosť dotykového ovládania sa neustále prispôsobuje okolitým podmienkam. Pred zapojením rúry sa presvedčte, že sklený povrch ovládacieho panela je čistý a bez prekážok.

Ak hodiny na vaše dotyky na sklo nereagujú korektnie, rúru na niekoľko sekúnd odpojte z elektrickej zásuvky a potom znova pripojte. Takto sa snímače automaticky prispôsobia, takže na ovládanie dotykom prsta budú reagovať adekvátnejšie.

### Nastavenie elektronických hodín



Symbol : Svieti počas funkcie TEKA Hydroclean®.

Symbol ((•)): Svieti, keď sa zvolí časovač hodín.

Symbol AUTO: Svieti ako upozornenie na to, že rúra je naprogramovaná.

Symbol : Indikuje, že rúra sála teplo na jedlo.

Symbole + / - : Umožňujú voľbu času.

Symbole ←, ((•)) a →: Umožňujú programovať funkcie elektronických hodín.

### Nastavenie času

- Po zapnutí rúry sa na hodinách rozbliká 12:00.
- Dotykom na symboly + alebo – nastavíte hodiny. Nastavenie času potvrdia 2 pípnutia.
- Stlačenie symbolov + a – súčasne umožní čas zmeniť. Na obrazovke sa rozbliká súčasný čas. Čas zmeníte stláčaním symbolov + alebo – . Nastavenie nového času potvrdia dve pípnutia

### POZNÁMKA

Svetlo hodín má aj nočný režim, takže od 00:00 do 6:00 hod. sa svetlo displeja stlmí.

### Ručné ovládanie

- Po nastavení hodín je rúra pripravená na prevádzku. Zvolte funkciu prípravy jedla a teplotu.
- Počas prevádzky sa rozsvieti symbol ☀ čo znamená, že na jedlo sála teplo.
- Tento symbol sám zhasne, keď sa dosiahne zvolená teplota.
- Rúra sa vypne nastavením ovládača na □ .

### UPOZORNENIE

Po ukončení prípravy jedla si všimnete, že chladiaci systém rúry je stále v prevádzke. Je to normálne a slúži to na rýchlejšie ochladenie rúry.

## Nastavenie elektronických hodín

**Alarm časovača:** Alarm sa v naprogramovanom čase vypne, aj keď rúra ukončí prípravu jedla.

**Čas prípravy jedla:** Táto funkcia umožňuje naprogramovať čas prípravy jedla, po ktorom sa rúra automaticky vypne.

**Čas ukončenia prípravy jedla:** Toto nastavenie umožňuje naprogramovať čas, kedy sa má príprava jedla ukončiť, po ktorom sa rúra automaticky vypne.

**Čas prípravy jedla a čas ukončenia prípravy jedla:** Toto nastavenie umožňuje naprogramovať čas prípravy jedla a čas, kedy sa má príprava jedla ukončiť. Rúra sa v nastavený čas automaticky zapne a pracuje po dobu zadaného času (čas prípravy jedla). V určený čas sa potom automaticky vypne (čas ukončenia prípravy jedla).

**Funkcia zabezpečenia pred deťmi.** Táto funkcia elektronické hodiny zablokuje, aby sa s nimi nemohli hrať malé deti.

**Funkcia čistenia TEKA HYDROCLEAN®:** Pomoc s funkciou čistenia rúry.

### Programovanie alarmu časovača

1. Symbolu  sa končekom prsta dotýkajte, až kým sa na displeji nerobliká symbol. Aj na hodinách sa robliká 00:00.
2. Stláčaním symbolov + alebo – zadajte čas, po ktorom chcete, aby sa rozozvučal alarm.
3. Nastavenie tohto času potvrdia 2 pípnutia. Hodiny začnú odpočítavať od zadaného času a na displeji sa pomaly robliká symbol .
4. Keď nadíde čas, alarm sa vypne a symbol  sa robliká.
5. Alarm zastavíte dotykom ktoréhokoľvek symbolu. Symbol  zhasne.

Ak chcete zmeniť alarm časovača, končekom svojho prsta sa jednoducho dotknite symbolu  a potom stlačte + alebo – . Zmenu nastavenia tohto času potvrdia 2 pípnutia. Hodiny začnú odpočítavať od nového času a na displeji sa pomaly robliká symbol .

### POZNÁMKA

Keď je nastavený alarm časovača, na displeji sa aktuálny čas nezobrazuje.

### Programovanie času prípravy jedla

1. Symbolu  sa dotýkajte až kým nezačne blikať AUTO a na displeji sa zobrazí 00:00.
  2. Čas prípravy jedla zadáte stláčaním symbolov + alebo –.
  3. Zaznejú 2 pípnutia, symbol AUTO sa pomaly robliká a na displeji sa zobrazí čas, ktorý zostáva do automatického vypnutia rúry.
  4. Zvolte funkciu prípravy jedla a teplotu.
  5. Keď čas na prípravu jedla uplynie, rúra sa vypne, zaznie alarm a symbol AUTO bude blikať pomaly.
  6. Alarm zastavíte dotykom ktoréhokoľvek symbolu, pričom symbol AUTO zhasne. Rúra sa znova zapne.
  7. Rúra sa vypne nastavením ovládača na .
- Zostávajúci čas prípravy jedla môžete kedykoľvek zmeniť dotykom končekom prsta na symbol  kým symbol AUTO nebude blikať rýchlo. Čas potom môžete zmeniť dotykom na + alebo – .

### POZNÁMKA

Keď je nastavený čas prípravy jedla, na displeji sa aktuálny čas nezobrazuje.

SLOVENČINA

### **Programovanie času ukončenia prípravy jedla**

1. Symbolu → sa končekom prsta dotýkajte, až kym sa nerozbliká symbol AUTO.
2. Čas ukončenia prípravy jedla zadáte stláčaním symbolov + alebo - .
3. Zaznejú 2 pípnutia, na displeji sa zobrazí aktuálny čas a symbol AUTO sa pomaly rozblíká, čo znamená, že rúra sa vypne automaticky.
4. Zvolte funkciu prípravy jedla a teplotu.
5. Keď čas na prípravu jedla uplynie, rúra sa vypne, zaznie alarm a symbol AUTO bude blíkať pomaly.
6. Alarm zastavíte dotykom ktoréhokoľvek symbolu, pričom symbol AUTO zhasne. Rúra sa znova zapne.
7. Rúra sa vypne nastavením ovládača na □ . Zostávajúci čas prípravy jedla môžete kedykoľvek zmeniť dotykom končekom prsta na symbol → , kym symbol AUTO nebude blíkať rýchlo a na displeji sa zobrazí čas ukončenia. Čas potom môžete zmeniť dotykom na + / - .

### **Programovanie času prípravy jedla a času ukončenia prípravy jedla**

1. Symbolu → sa dotýkajte až kym nezačne blíkať AUTO a na displeji sa zobrazí 00:00.
2. Čas prípravy jedla zadáte stláčaním symbolov + alebo - .
3. Zaznejú 2 pípnutia, na displeji sa zobrazí zostávajúci čas prípravy jedla a symbol AUTO sa pomaly rozblíká.
4. Symbolu → sa dotýkajte, až kym sa symbol AUTO nerozbliká rýchlo. Na displeji sa zobrazí aktuálny čas a naprogramovaný čas prípravy jedla.

5. Čas ukončenia prípravy jedla zadáte stláčaním symbolov + alebo - .
6. Zaznejú 2 pípnutia a na displeji sa zobrazí aktuálny čas.
7. Zvolte funkciu prípravy jedla a teplotu.
8. Rúra zostane vypnutá a rozsvieti sa AUTO. Rúra je naprogramovaná.
9. Keď nadíde čas prípravy jedla, rúra sa zapne a bude pracovať po dobu naprogramovaného času prípravy jedla.
10. Počas prípravy jedla je na displeji zobrazený zostávajúci čas prípravy jedla a symbol AUTO bliká pomaly.
11. Keď čas na prípravu jedla uplynie, rúra sa vypne, zaznie alarm a symbol AUTO bude blíkať pomaly.
12. Alarm zastavíte dotykom ktoréhokoľvek symbolu, pričom symbol AUTO zhasne. Rúra sa znova zapne.
13. Rúra sa vypne nastavením ovládača na □ . Ak chcete zostávajúci čas prípravy jedla zmeniť, kym je rúra zapnutá, symbol → podržte stlačený, kym sa symbol AUTO nerozbliká rýchlo. Čas potom môžete zmeniť stlačením + alebo - .

### **Funkcia zabezpečenia pred detmi**

Túto funkciu je možné zvoliť kedykoľvek počas používania rúry.

Funkcia sa aktivuje tak, že symboly + a - sa na niekoľko sekúnd stlačia súčasne. Zaznejú 2 pípnutia a na displeji sa zobrazí slovo **SAFE** (zabezpečenie). Hodiny sú zablokované.

Ak je rúra vypnutá a aktivuje sa funkcia zabezpečenia pred detmi, nebude fungovať, aj ak sa zvolí funkcia prípravy jedla.

Ak sa táto funkcia aktivuje počas prípravy jedla, zablokujú sa iba nastavenia elektronických hodín.

Ak sa dotkne displeja, kým je funkcia zabezpečenia pred detrmi aktívna, na displeji sa zobrazí slovo **SAFE** (zabezpečenie). Hodiny sú zablokovane. Funkcia sa deaktivuje stlačením symbolov + a - súčasne na niekol'ko sekúnd, kým nezaznie pípnutie.

#### Upozornenie

V prípade výpadku elektriny sa nastavenia elektronických hodín vymažu a na displeji sa rozblíká 12:00.

Hodiny resetujte a naprogramujte znova.

### Funkcia čistenia Teka Hydroclean®

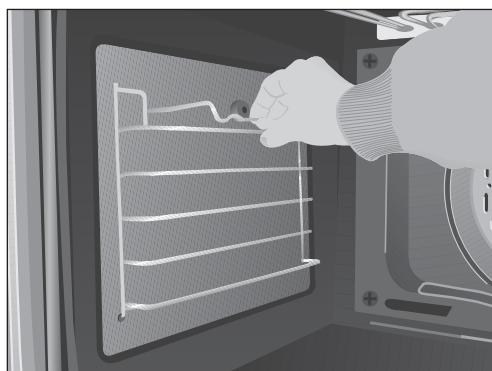
S touto funkciou je možné všetky mastnoty alebo špiny, ktoré zostali na stenách rúry, bez námaha odstrániť kombináciou účinku pary a výnímočných vlastností glazúry Teka Hydroclean®.

Vďaka technológii Teka Hydroclean® rúru nie je potrebné čistiť prípravkami na odstraňovanie mastnoty. Ked' sa odstráni voda a špina, steny rúry sú čisté a odmastené.

#### Používanie cyklu čistenia rúry

Program čistenia používajte vždy iba keď je rúra vychladnutá. Jeho spustenie, keď je rúra horúca, môže mať nežiaduce účinky.

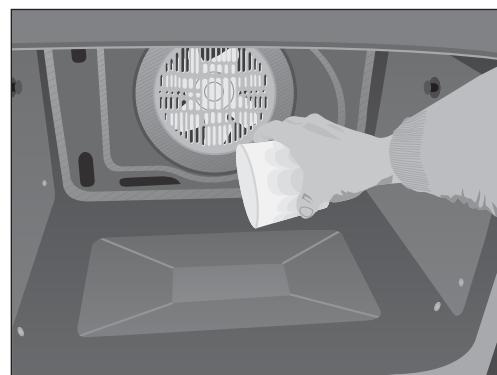
- Najprv z interiéru rúry vyberte pekáče, plechy a všetko príslušenstvo, vrátane podnosov pekáčov a teleskopických vodiacich líšt.



#### Upozornenie

Pomocou funkcie Teka Hydroclean® nečistite naraz rúru aj pekáč, pretože nedosiahnete dobré výsledky. Pri čistení pekáča sa riadte d'alej uvedenými inštrukciami.

- Po vychladnutí rúry na spodok jej dutiny nalejte 250 ml vody.



- Otočný ovládač otočte do polohy

- Pípnutie bude signalizovať, že cyklus TekaHydroclean® sa spustil. Symbol sa pomaly rozblíká a na displeji sa zobrazí čas zostávajúci do konca cyklu.

#### DÔLEŽITÉ

Trvanie cyklu nie je možné zmeniť. Otočením ovládača do polohy sa cyklus zastaví ešte pred ukončením.

**SLOVENČINA**

5. Ked' sa cyklus ukončí, rúra sa vypne, zaznie alarm a symbol  sa rýchlo rozblíká.
6. Dotykom končekom prsta na ktorýkoľvek symbol zastavíte alarm a symbol  vypnete.
7. Otočný ovládač otočte do polohy .
8. Všetky zvyšky špiny a nadbytočnej vody teraz môžete odstrániť vlhkou handrou.

### DÔLEŽITÉ

Dvere rúry neotvárajte, až kým sa program čistenia úplne neskončí, pretože fáza ochladzovania je pre jeho korektnú činnosť nevyhnutná.

Program čistenia by sa mal vykonať pri nízkej teplote. Po ukončení sa všetky usadeniny môžu odstrániť vlhkou handrou. Čas ochladzovania môže byť v závislosti od teploty okolitého prostredia rôzny. Skôr, než sa dotknete povrchu vnútra rúry sa presvedčite, či vychladla.

### Používanie cyklu čistenia pekáča

Vynikajúce vlastnosti glazúry Teka Hydroclean® znamenajú, že všetky zvyšky pripravovaného jedla je možné ľahko odstrániť aj z pekáčov. Ak po bežnom čistení zostanú odolné zvyšky jedla, vykonajte nasledovné:

1. Pekáč, ktorý je potrebné očistiť, umiestnite do strednej police.
2. Ked' rúra vychladne, do pekáča nalejte 250 ml vody.
3. Zvoľte funkciu čistenia Teka Hydroclean®.

### DÔLEŽITÉ

Glazúra Teka Hydroclean bola navrhnutá tak, aby sa čistila počas automatického čistiaceho programu rúry a iné spôsoby čistenia ju môžu poškodiť. Obzvlášť prípravky na odstraňovanie vodného kameňa môžu vážne poškodiť vlastnosti glazúry.

Glazúrované pekáče rúry so systémom Teka Hydroclean by sa nemali umývať v umývačke riadu. Ak je potrebné účinnejšie čistenie, použite iba jemný saponát.

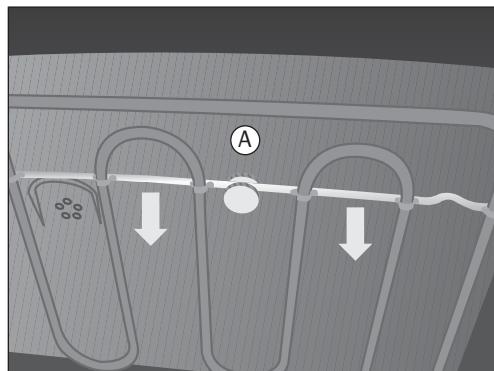
Niektoré potraviny, ako napr. paradajky, ocot alebo solené rezne, môžu spôsobiť, že vzhľad povrchu glazúry sa zmení – je to normálne.

### Sklápací gril

#### Sklápací gril

Pri čistení vrchnej časti rúry vyčkajte, kým rúra vychladne.

- Zatlačte tyč grilu (A) obomi rukami kým sa neuvoľní z vrchného upevňovacieho bodu.
- Gril otočte a očistite vrchnú časť rúry.
- Nakoniec gril vráťte do svojej pôvodnej polohy.







## ÖZELLİKLER / TEKNIKA XARAXTHRİSTİKA / ХАРАКТЕРИСТИКИ / MŰSZAKI ADATOK / SPECYFIKACJE

Üretici	Kostaskevastottis	Производитель	Gyártó	Producent	TEKA
Model	Montélo	Модель	Típus	Model	HL-840 HL-850
A (en verimli) ile G (en verimsiz) ölçügünde enerji verimliliği sınıfı.	Ενεργειακή κλάση με βάση το κλίμακα από το A (πιο απόδοτης) έως το G (λιγότερο απόδοτης).	Класс энергетической эффективности, по шкале от А (наиболее эффективный) до G (наименее эффективный).	Energiatakaréko sság egy A-tól (energiatakarékos) G-ig (nem energiatakarékos) tartó skálán.	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (największa efektywność) do G (najmniejsza efektywność).	<b>A</b>
Isıtma fonksiyonu.	Λειτουργία θέρμανσης.	Функция нагрева.	Fűtési funkció	Funkcja ogrzewania.	←
Geleneksel.	Κλασικός τρόπος θέρμανσης.	Обычный нагрев.	Hagyományos.	Ogrzewanie konwencjonalne.	
Zorlamalı hava konveksiyonu.	Θέρμανση με εξαναγκασμένη κυκλοφορία αέρα.	Форсированная конвекция.	Légkeveréses.	Wymuszony obieg powietrza.	
<b>Enerji sarfiyatı.</b>	<b>Κατανάλωση ενέργειας.</b>	<b>Расход электроэнергии.</b>	<b>Fogyasztás.</b>	<b>Zużycie energii.</b>	
Geleneksel.	Κλασικός τρόπος θέρμανσης.	Обычный нагрев.	Hagyományos /	Ogrzewanie konwencjonalne.	<b>0,79 Kwh</b>
Zorlamalı hava konveksiyonu.	Θέρμανση με εξαναγκασμένη κυκλοφορία αέρα.	Форсированная конвекция.	Légkeveréses.	Wymuszony obieg powietrza.	<b>0,84 Kwh</b>
Kullanılabilir hacim (litre).	Καθαρή χωρητικότητα (λίτρα).	Объем нетто (литры).	Hasznos térfogat (liter).	Pojemność użytkowa (w litrach).	<b>52</b>
Ebat:	Είδος: Küçük Orta Büyük	Тип: Маленький Средний Большой	Méret: Kicsi Közepes Nagy	Rozmiar: mały średni duży	←
Standart kapasitede pişirme süresi.	Χρόνος ψησίματος με φυσιολογικό φόρτο.	Время готовки при нормальной загрузке.	Ideje hagyományos terhelésen sűtni.	Czas ogrzewania standardowego dania.	
Geleneksel.	Κλασικός τρόπος θέρμανσης.	Обычный нагрев	Hagyományos.	Ogrzewanie konwencjonalne.	<b>43 min.</b>
Zorlamalı hava konveksiyonu.	Θέρμανση με εξαναγκασμένη κυκλοφορία αέρα.	Форсированная конвекция.	Légkeveréses.	Wymuszony obieg powietrza.	<b>47 min.</b>
Pişirme alanı.	Επιφάνεια ψησίματος. Gürültü (dB (A) re 1 pW).	Поверхность готовки. Шум (dB (A) re 1 pW).	Sütötér.	Powierzchnia pieczenia Poziom hałasu (dB (A) re 1 pW).	<b>1250 cm<sup>2</sup></b>

Cevre korunmaya saglıdırmız katki: geri donüstürülmüş kağıt kullanıyoruz.  
 Наш вклад в защиту окружающей среды: используем переработанной бумаги.  
 A mi hozzájárulásunk a környezetvédelemhez: újrahasznosított papír használunk.  
 Nasz wkład w ochronę środowiska: wykorzystujemy przetworzony papier.  
 Cod.: 833172528/3172528-001



## ФИШ / FISA / ДАНІ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIE

Производител	Fabricant	Виробник	Dlouhý hák	Výrobca	TEKA
Модел	Model	Модель	Model	Model	HL-840 HL-850
Клас на енергийна ефективност по скала от А (най-ефективен) до G (най-неефективен).	Clasa de eficiență energetică pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient).	Клас енергетичної ефективності, за шкалою від А (найбільш ефективний) до G (найменш ефективний).	Třída energetickéj účinnosti na stupnici od A (účinnější) do G (méně účinné).	Trieda energetickej účinnosti na stupnici od A (najúčinnejšie) do G (najneúčinnejšie).	<b>A</b>
Функция на подгряване.	Funcția de încălzire.	Функція нагріву.	Funkce ohřevu.	Funkcia vyhrievania.	←
Стандартно затопляне.	Convențional.	Звичайний нагрів.	Konvenční.	Konvenčné.	
Циркулация на горещ въздух.	Convecție de aer forțată.	Форсована конвекція.	Konvekce s ventilací.	Nútene prúdenie vzduchu.	
<b>Консумация на енергия</b>	<b>Consumul de energie.</b>	<b>Витрата електроенергії.</b>	<b>Spotreba energie.</b>	<b>Spotreba energie.</b>	
Стандартно затопляне	Convențional.	Звичайний нагрів.	Konvenční.	Konvenčné.	<b>0,79 Kwh</b>
Циркулация на горещ въздух	Convecție de aer forțată.	Форсована конвекція.	Konvekce s ventilací.	Nútene prúdenie vzduchu.	<b>0,84 Kwh</b>
Полезен обем (литри)	Volum útil (litri)	Об'єм нетто (літри).	Využitelný objem (v litrech).	Využitelný objem (litre).	<b>52</b>
Тип: Малък Среден Голям	Mărime: Mic Mediu Mare	Тип: Маленький Середній Великий	Rozměry: Malý Střední Velký	Veľkosť: Malá Stredná Veľká	←
Време за готовуване при стандартно натоварване.	Timpul de gătit o mâncare standard.	Час готовування при нормальному завантаженні.	Doba vaření standardního objemu.	Čas na prípravu štandardnej porcie.	
Стандартно затоплян	Convențional.	Звичайний нагрів.	Konvenční.	Konvenčné.	<b>43 min.</b>
Циркулация на горещ въздух.	Convecție de aer forțată.	Форсированная конвекция.	Konvekce s ventilací.	Nútene prúdenie vzduchu.	<b>47 min.</b>
Площ на печене.	Suprafața de copt.	Поверхня готовування.	Zóna pečení.	Priestor na pečenie.	<b>1250 cm<sup>2</sup></b>
Сила на шума (dB (A) re 1 pW).	Zgomot (dB (A) re 1 pW).	Шум (dB (A) re 1 pW).	Hluk (dB (A) re 1 pW).	Hluk (dB (A) re 1 pW).	

Нашият принос за опазване на околната среда: ние използваме рециклирана хартия.

Contribuimă cuosea la protecția mediului înconjurator: folosim hârtie reciclată.

Наш вклад в защиста довкілля: використання переробленого паперу.

Nás priberej k ochranie životného prostredia: používame recyklovaný papier.

K ochrane živôtneho prostredia prispievame tak, že používame recyklovaný papier.

Cod.: 83172528/3172528-001

